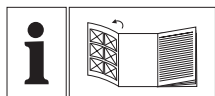


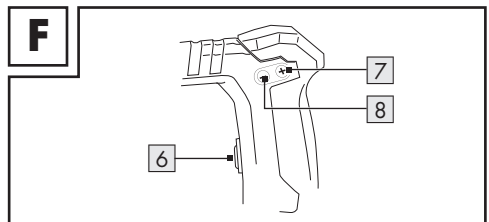
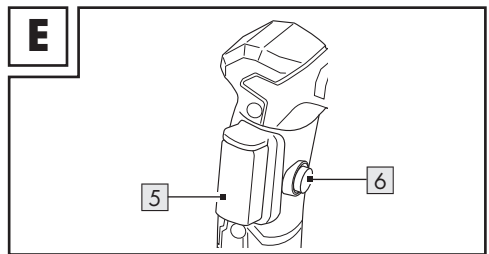
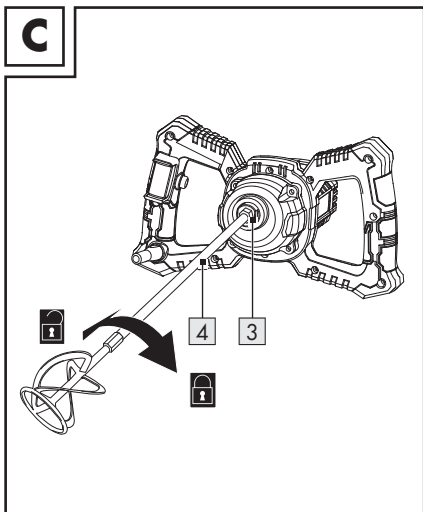
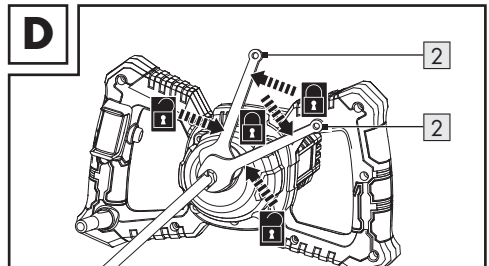
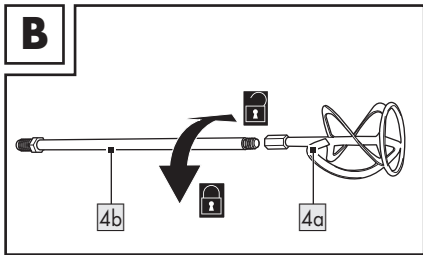
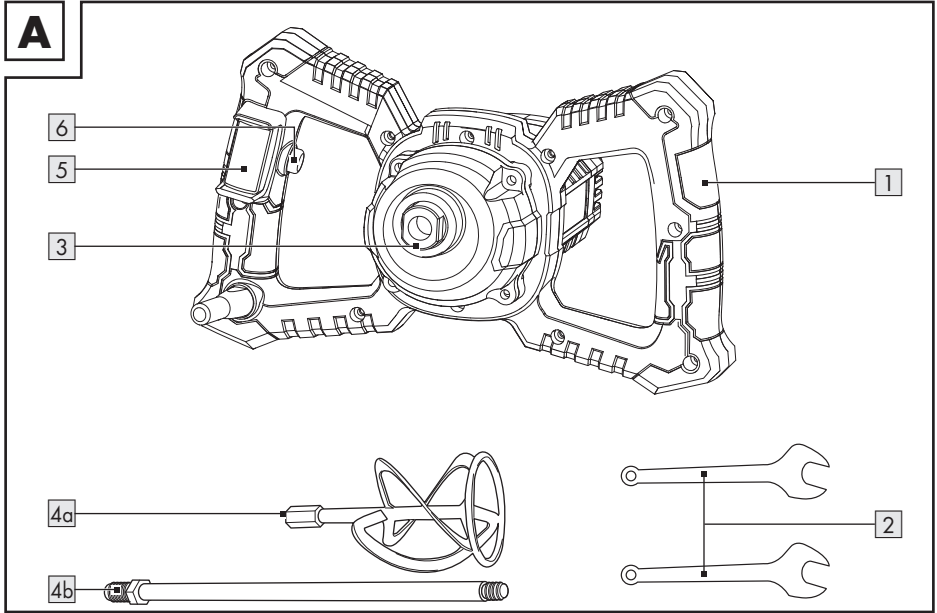
**FARB- UND MÖRTELRÜHRER/PADDLE MIXER/MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER PFMR 1600 C4****(DE AT CH)****FARB- UND MÖRTELRÜHRER**Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung**(GB IE)****PADDLE MIXER**User manual
Translation of the original instructions**(FR BE)****MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER**Mode d'emploi
Traduction de la notice originale**(NL BE)****VERF- EN CEMENTMIXER**Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**(PL)****MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAW**Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**(CZ)****MÍCHAČ BAREV A MALTÝ**Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání**(SK)****MIEŠAČ FARBY A MALTÝ**Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie**(ES)****MEZCLADORA DE PINTURA Y MORTERO**Manual de instrucciones
Traducción del manual original**(DK)****MALING- OG MØRTELBLANDER**Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning**(IT)****MISCELATORE PER COLORE E MALTA**Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali**(HU)****FESTÉK- ÉS HABARCSEVERŐ**Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása**(SI)****MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO**Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil**(HR)****MJEŠALICA ZA MORT I BOJU**Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa**(RO)****MIXER PENTRU VOPSEA ȘI MORTAR**Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale**(BG)****БЪРКАЛКА ЗА БОИ И МАЗИЛКА**Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция**(GR CY)****ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΜΑΤΟΣ**Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 409816_2207





DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	20
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Instrukcja obsługi	Strona	64
CZ	Návod na obsluhu	Strana	78
SK	Návod na obsluhu	Strana	91
ES	Manual de instrucciones	Página	104
DK	Betjeningsvejledning	Side	119
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	132
HU	Használati útmutató	Oldal	146
SI	Navodila za uporabo	Stran	160
HR	Upute za uporabu	Stranica	174
RO	Manual de utilizare	Pagina	188
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	202
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	219



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	8
Sicherheitshinweise für Rührwerke	Seite	11
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	11
Verhalten im Notfall	Seite	12
Restrisiken	Seite	12
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	12
Auspacken	Seite	12
Zubehör	Seite	13
Vor dem Gebrauch	Seite	13
Universal-Rührquirl montieren	Seite	13
Universal-Rührquirl entfernen und demontieren	Seite	13
Bedienung	Seite	14
Ein-/Ausschalten (siehe Abb. E)	Seite	14
Sanftanlauf-Funktion	Seite	14
Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. F)	Seite	14
Bedienen des Farb- und Mörtelrührers	Seite	14
Nach dem Gebrauch	Seite	15
Reinigung und Pflege	Seite	15
Reinigung	Seite	15
Wartung	Seite	15
Reparatur	Seite	15
Lagerung	Seite	15
Transport	Seite	15
Störung und Behebung	Seite	16
Service	Seite	16
Entsorgung	Seite	17
EU-Konformitätserklärung	Seite	18
Garantie	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall	Seite	19
Service	Seite	19

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Allgemeine Warnhinweise
			Stromschlaggefahr!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Staubmaske!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Wechselstrom/-spannung
			Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Festziehen		Lösen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

FARB- UND MÖRTELRÜHRER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Farb- und Mörtelrührer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischung, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Ein Universal-Rührquirl mit entsprechender Drehzahleinstellung erzielt die beste Mischwirkung.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abbildung A, C & F:

- 1 Handgriff
- 2 Montageschlüssel
- 3 Rührwelle (mit M14 Innengewinde)
- 4 Universal-Rührquirl
 - 4a Mischwendel
 - 4b Schaft
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Abschaltperre
- 7 Drehzahlvorwahl \oplus (höhere Drehzahl)
- 8 Drehzahlvorwahl \ominus (niedrigere Drehzahl)

● Lieferumfang

- 1 Farb- und Mörtelrührer
- 1 Universalrührwerk
- 2 Montageschlüssel (22 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Farb- und

Mörtelrührer:

Modell-Nr.:	PFMR 1600 C4 HG09949 (mit VDE-Netzstecker) HG09949-BS (mit BS-Netzstecker)
Nennspannung, -frequenz:	230-240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1600 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0-800 min ⁻¹
Rührwerkaufnahme:	M14
Rührkopf Ø:	138 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemission:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 83,5 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA} : 94,5 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Universal-Rührquirl **4** und andere Arten von Mischwendeln **4a** (mit oder ohne Schaft **4b**) erhalten Sie im Fachhandel.
Spezifikationen:
Außendurchmesser (Mischwendel): ≤ 150 mm
Gesamtlänge: ≤ 650 mm
Gewinde: M14

HINWEIS

- ▶ Die Geräuschpegel wurden anhand der Geräuschmessverfahren nach EN 62841-1 ermittelt. Der Geräuschpegel für den Bediener kann 80 dB(A) überschreiten. Daher wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

Schwingungswerte:

Arbeitsmodus – Schwingungs-emissionswert	a_h : $< 2,5$ m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Rührwerke

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
2. **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
3. **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
4. **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
5. **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
6. **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
7. **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

8. **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
9. **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
10. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Bedienung von Rührwerken

- Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- Mischen Sie niemals Materialien, die entflammare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).

3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vor dem Gebrauch

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Es besteht Unfallgefahr, wenn das Produkt mit einer Netzspannung verwendet wird, die nicht dem Typenschild entsprechen.
- ▶ Die Netzspannung der Stromversorgung muss den Angaben des Typenschildes entsprechen.

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt stets aus und trennen Sie dieses vom Netz, bevor Sie Inspektionsarbeiten durchführen, Zubehör anbringen oder Einstellarbeiten vornehmen!

● Universal-Rührquirl montieren

1. Schrauben Sie den Schaft **4b** in die Mischwendel **4a** vollständig ein (Abb. B).

HINWEIS

- ▶ Sie brauchen den Mischwendel nicht sehr fest am Schaft zu fixieren. Durch die Drehbewegung des Produkts werden Schaft und Mischwendel sicher angezogen.

2. Anschließend schrauben Sie den Universal-Rührquirl **4** in die Rührwelle **3** ein (Abb. C).
3. Ziehen Sie den Universal-Rührquirl mit den Montageschlüsseln **2** gemäß der Drehrichtung **1** fest (Abb. D).

● Universal-Rührquirl entfernen und demontieren

- Universal-Rührquirl **4** von der Rührwelle **3** entfernen: Nutzen Sie die Montageschlüssel **2** gemäß der Drehrichtung **1** (gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge von "Universal-Rührquirl montieren" vor).
- Mischwendel **4a** vom Universal-Rührquirl abnehmen:
 - Setzen Sie einen Montageschlüssel **2** am Sechskantanschluss des Schafts **4b** an.
 - Setzen Sie den anderen Montageschlüssel am Sechskantanschluss des Mischwendels **4a** an.
 - Halten Sie den einen Montageschlüssel fest und drehen Sie den anderen Montageschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Verbindung zu lösen.
 - Schrauben Sie den Mischwendel vollständig ab und entfernen Sie den Mischwendel vom Schaft.

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten** (siehe Abb. E)

Einschalten:

- Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**.

Dauerbetrieb:

- Wenn der EIN-/AUS-Schalter **5** gedrückt ist, drücken Sie die Abschaltsperre **6**.

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** los. Wenn der EIN-/AUS-Schalter für den Dauerbetrieb gesperrt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter, um ihn zu lösen.

Wiederanlaufschutz

- Das Produkt ist mit einer Sicherheitsfunktion für den Wiederanlaufschutz ausgestattet. Diese verhindert, dass das Produkt unkontrolliert anläuft, wenn die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen oder versehentlich der Netzstecker gezogen wurde.
- Wiedereinschalten: Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** auf die Position AUS. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

● **Sanftanlauf-Funktion**

- Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt nach und nach startet, um einen „Rückschlag“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

● **Voreinstellung der Drehzahl** (siehe Abb. F)

Die Mischgeschwindigkeit des Produkts kann an unterschiedliche Viskositäten angepasst werden. Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen, die gewählt werden können.

Stufe 1: 300 min⁻¹

Stufe 2: 400 min⁻¹

Stufe 3: 500 min⁻¹

Stufe 4: 600 min⁻¹

Stufe 5: 700 min⁻¹

Stufe 6: 800 min⁻¹

- Stellen Sie die Drehzahl vor Beginn der Arbeit entsprechend der Viskosität der zu mischenden Materialien ein.

Drehzahlvorwahl	Drehzahl
⊕ 7	höhere Drehzahl
⊖ 8	niedrigere Drehzahl

HINWEIS

- ▶ Der Universal-Rührquirl **4** bewegt sich nach dem Ausschalten des Produkts noch eine kurze Zeit. Legen Sie das Produkt nicht beiseite, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ▶ Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl. Erhöhen Sie dann die voreingestellte Drehzahl so lange, bis die geeignete Mischwirkung erzielt wird.
- ▶ Sie können die voreingestellte Drehzahl nur ändern, wenn das Produkt an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- ▶ Auch nachdem Sie das Produkt von der Stromversorgung getrennt haben: Die Drehzahlvoreinstellung bleibt erhalten, bis Sie eine neue Drehzahl einstellen.

● **Bedienen des Farb- und Mörtelrührers**

- Tauchen Sie den Universal-Rührquirl **4** in das zu mischende Material.
- Sobald der Mischwendel **4a** vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie das Produkt einschalten.
- Bewegen Sie den Universal-Rührquirl während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.
- Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben: Lassen Sie den Mischwendel in dem von Ihnen gemischten Material, bis der Universal-Rührquirl gänzlich zum Stillstand gekommen ist.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das Produkt vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.
- Entfernen Sie den Universal-Rührquirl **4** von der Rührwelle **3** (Abb. C, D). Reinigen Sie den Universal-Rührquirl mit Wasser.
- Nach der Reinigung, trocknen Sie den Universal-Rührquirl **4** und besprühen Sie diesen vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub abzudecken.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.

- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffflächen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Störung und Behebung**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht.	Nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	An die Stromversorgung anschließen.
	Netz Kabel oder Stecker defekt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt.	Von einer Fachkraft überprüfen lassen.
Produkt erreicht nicht die volle Leistung.	Stromversorgung (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung.	Produkt an eine geeignete Stromversorgung anschließen.
	Lüftungsöffnungen blockiert.	Lüftungsöffnungen reinigen.
Unbefriedigendes Ergebnis.	Einsatzwerkzeug ist abgenutzt.	Gegen ein neues Einsatzwerkzeug tauschen.
	Einsatzwerkzeug nicht für die Aufgabe geeignet.	Geeignetes Einsatzwerkzeug verwenden.

● **Service**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- ▶ Sollte die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sein, so muss diese(r) durch den Hersteller oder ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

Sie können einen kompatiblen Ersatz des Universal-Rührquirls **4** (Teile **4a** und **4b**) unter www.Optimex-Shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die IAN-Nummer (409816_2207) bereit.

Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie einen kompatiblen Ersatz für den Universal-Rührquirl erwerben können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

IAN: 409816_2207
Produkt-Identifikation: PARKSIDE FARB- UND MÖRTELRÜHRER
Modellnummer: HG09949

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


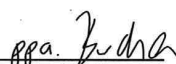
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	12.10.2022		
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jero Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 409816_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz



















Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used	Page	21
Introduction	Page	21
Intended use	Page	21
Parts description	Page	22
Scope of delivery	Page	22
Technical data	Page	22
Safety instructions	Page	23
General power tool safety warnings	Page	23
Mixer safety instructions	Page	25
Vibration and noise reduction	Page	25
Behaviour in emergency situations	Page	26
Residual risks	Page	26
Initial use	Page	26
Unpacking	Page	26
Accessories	Page	26
Before use	Page	27
Fitting the universal stirrer	Page	27
Removing and disassembling the universal stirrer	Page	27
Operation	Page	27
Switching on/off (see Fig. E)	Page	27
Soft-start function	Page	27
Speed pre-selection (see Fig. F)	Page	27
Working with the mixer	Page	28
After use	Page	28
Cleaning and care	Page	28
Cleaning	Page	28
Maintenance	Page	28
Repair	Page	29
Storage	Page	29
Transportation	Page	29
Troubleshooting	Page	29
Service	Page	29
Disposal	Page	30
EC declaration of conformity	Page	31
Warranty	Page	32
Warranty claim procedure	Page	32
Service	Page	32

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the user manual.		Warning of general danger
			Risk of electric shock
	Wear eye protection!		Wear ear protection!
	Wear a dust mask!		Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Protection class II (Double insulation)
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Alternating current/voltage
			Use in dry indoor rooms only.
	Lock		Unlock
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

PADDLE MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the user instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This paddle mixer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for mixing liquid and powdered materials such as mortar, plaster, adhesives and non-solvent paints, varnishes and similar type of materials. The relevant mixing action is dependent on the consistency, viscosity of the materials and the quantity to be mixed. A universal stirrer with appropriated rotational speed setting will achieve best mixing effect.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Parts description

Figure A, C & F:

- 1 Handle
- 2 Assembly spanner
- 3 Agitator shaft (with M14 internal thread)
- 4 Universal stirrer
 - 4a Spiral
 - 4b Shaft
- 5 ON/OFF switch
- 6 Lock-on button
- 7 Speed control button \oplus (increase speed)
- 8 Speed control button \ominus (decrease speed)

● Scope of delivery

- 1 Paddle mixer
- 1 Universal stirrer
- 2 Assembly spanners (22 mm)
- 1 User manual

● Technical data

Paddle mixer: **PFMR 1600 C4**

Model no.:	HG09949 (with VDE plug) HG09949-BS (with BS plug)
Rated voltage, frequency:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1600 W
Rated no-load speed n_0 :	0–800 min ⁻¹
Stirrer fitting:	M14
Stirrer head \varnothing :	138 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value:

Sound pressure level L_{pA} :	83.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ Universal stirrers **4** and other spiral **4a** shapes (with or without shaft **4b**) are available from your authorised dealer.
Specifications:
Outer diameter (spiral): ≤ 150 mm
Total length: ≤ 650 mm
Threaded connection: M14

NOTE

- ▶ The sound emission values have been obtained according to the noise test code given in EN 62841-1. The noise for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

Vibration total value:

Work mode – vibration

emission value	a_h	: < 2.5 m/s ²
Uncertainty	K	: 1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
9. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Mixer safety instructions

1. **Hold the tool with both hands at the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
4. **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the mixer basket.
5. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
6. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
7. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
8. **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.

10. **Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

Additional safety instructions of operating mixer

- The power tool must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Never mix any materials containing flammable solvent or substance.
- Make sure mixing stirrer is placed inside the mixing container when power tool is switched ON.
- Make sure power tool is completely stopped prior to taking out the stirrer from mixing container.
- Always wear safety goggles to operate the power tool.
- Do not wear loose-fitting clothes to operate the power tool.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Initial use

● Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Before use**

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of accident if the machine is operated using electrical power supply that does not match the specifications shown on the rating label of the tool.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's rating plate.

⚠ WARNING!



Always switch the product off and disconnect it from the mains before performing inspections, installing accessories or making adjustments!

● **Fitting the universal stirrer**

1. Screw the shaft **4b** into the spiral **4a** completely (Fig. B).

NOTE

- ▶ You do not need to fix the spiral to the shaft very tightly. The product's rotational motion securely tightens shaft and spiral.

2. Then screw the assembled universal stirrer **4** into the agitator shaft **3** completely (Fig. C).
3. Tighten the universal stirrer firmly by using assembly spanners **2** per rotational direction **1** (Fig. D).

● **Removing and disassembling the universal stirrer**

- Removing the universal stirrer **4** from the agitator shaft **3**: Use the assembly spanners **2** per rotational direction of **1** (follow the reverse steps of "Fitting the universal stirrer" mentioned above).
- Disassembling the spiral **4a** from the universal stirrer:
 - Place one assembly spanner **2** on the hexagonal connector of the shaft **4b**.
 - Place the other assembly spanner on the hexagonal connector of the spiral.

- Hold the one spanner firmly in place while turning the other spanner in a counter clockwise direction to loosen the connection.
- Unscrew the spiral completely and remove the spiral from the shaft.

● **Operation**

● **Switching on/off (see Fig. E)**

Switching on:

- Press and hold the ON/OFF switch **5**.

Continuous operation:

- When the ON/OFF switch **5** is pressed down, press the lock-on button **6**.

Switching off:

- Release the ON/OFF switch **5**. If the ON/OFF switch is locked for continuous operation, press the ON/OFF switch briefly to release it.

Restart protection

- The product is equipped with a safety feature for restart protection. It prevents the product from uncontrolled starting after the power supply has been interrupted or unplugged by accident during operation.
- Restarting: Set the ON/OFF switch **5** to OFF position. Switch the product on again.

● **Soft-start function**

- This product has electronically controlled soft start function which enables the product starting up smoothly to avoid a "kick-back". This function enhances safety and also prevents the materials to be mixed from spurting out of the mixing container.

● **Speed pre-selection (see Fig. F)**

The product's mixing speed can be adjusted to different viscosities.

There are 6 speed levels which can be pre-selected.





- Step 1 : 300 min⁻¹
- Step 2 : 400 min⁻¹
- Step 3 : 500 min⁻¹

Step 4 : 600 min⁻¹


Step 5 : 700 min⁻¹

Step 6 : 800 min⁻¹



- Before start working, adjust the rotational speed according to the viscosity of materials to be mixed.

Speed control button	Rotational speed
 	Increase speed
 	Decrease speed

NOTE

- ▶ The universal stirrer  moves for a short while after the product has been switched off. Do not put aside the product until it comes to a complete stop.
- ▶ Always start from lowest speed setting. Then increase the pre-selected speed until the best mixing effect is achieved.
- ▶ You can change the pre-selected speed only while the product is connected to the mains.
- ▶ Even after disconnecting the product from the mains: The most recently speed pre-selection stays in place until you set a new speed.

● Working with the mixer

- Dip the universal stirrer  into the material you want to mix.
- Once the spiral  is completely immersed in the material you can switch the product on.
- During mixing, move the universal stirrer through the mixing container and continue mixing until the material is thoroughly mixed.
- Upon switching the product off: Leave the spiral in the material that you mixed until the universal stirrer comes to a complete stop.

● After use

1. Switch the product off. Disconnect the product from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.



● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).
- Remove the universal stirrer  from the agitator shaft  (Fig. C, D). Clean the universal stirrer with water.
- Dry the universal stirrer after cleaning and spray a little anti-rust oil onto them before storage.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

● Transportation

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its gripping surface.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!




Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start.	Not connected to power supply.	Connect to power supply.
	Power cord or plug is defective.	Check by a specialist electrician.
	Other electrical defect to the product.	Check by a specialist electrician.
Product does not reach full power.	Power source (e.g. generator) has too low voltage.	Connect to another power source.
	Air vents are blocked.	Clean the air vents.
Unsatisfactory result.	Accessory is worn.	Replace with a new one.
	Accessory not suitable for intended operation.	Use suitable accessory.

● Service

WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- ▶ If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

You can purchase a compatible replacement of the universal stirrer  (parts  and ) at www.Optimex-Shop.com. Please have the IAN number (409816_2207) ready for your order.

Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase a compatible replacement of the universal stirrer, please contact the Lidl service hotline.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 409816_2207
Product Identification: PARKSIDE Paint and Mortar Mixer
Model Number: HG09949

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	12.10.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Jeph Buchheim Authorised Signatory

GB



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 409816_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**



















Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés	Page	34
Introduction	Page	34
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	34
Description des pièces	Page	35
Contenu de l'emballage	Page	35
Données techniques	Page	35
Consignes de sécurité	Page	36
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	36
Consignes de sécurité pour les hélices	Page	39
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	39
Comportement en cas d'urgence	Page	40
Risques résiduels	Page	40
Avant la première utilisation	Page	40
Déballage	Page	40
Accessoires	Page	41
Avant l'utilisation	Page	41
Démontage de l'hélice universelle	Page	41
Enlever et démonter l'hélice universelle	Page	41
Fonctionnement	Page	41
Marche/arrêt (voir fig. E)	Page	41
Fonction de démarrage progressif	Page	42
Préréglage de la vitesse (voir fig. F)	Page	42
Commande du mélangeur de peinture et de mortier	Page	42
Après l'utilisation	Page	42
Nettoyage et entretien	Page	43
Nettoyage	Page	43
Maintenance	Page	43
Réparation	Page	43
Rangement	Page	43
Transport	Page	43
Dysfonctionnement et dépannage	Page	44
Maintenance	Page	44
Mise au rebut	Page	44
Déclaration de conformité CE	Page	46
Garantie	Page	47
Faire valoir sa garantie	Page	48
Service après-vente	Page	48

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Avertissements généraux
			Risque d'électrocution !
	Portez des lunettes de protection !		Portez une protection auditive !
	Portez un masque anti-poussière !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Classe de protection II (isolation double)
	Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.		Courant alternatif/tension alternative
			À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Verrouiller		Déverrouiller
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation

MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce mélangeur de peinture et de mortier (dénommé ci-après le « produit » ou « outil électrique ») est destiné au mélange de matériaux de construction liquides et en poudre tels que peintures, mortiers, colles, enduits et substances similaires. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, sélectionnez l'hélice universelle qui produira l'effet escompté. Une hélice universelle avec un réglage approprié de la vitesse permet d'obtenir un meilleur mélange.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.

● Description des pièces

Figure A, C & F :

- 1 Poignée
- 2 Clés de montage
- 3 Arbre (avec filetage intérieur M14)
- 4 Hélice universelle
 - 4a Hélice de malaxage
 - 4b Tige
- 5 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 6 Commutateur de blocage
- 7 Sélecteur de vitesse \oplus (vitesse de rotation la plus élevée)
- 8 Sélecteur de vitesse \ominus (vitesse de rotation la plus faible)

● Contenu de l'emballage

- 1 Mélangeur de peinture et de mortier
- 1 Hélice universelle
- 2 Clés de montage (22 mm)
- 1 Mode d'emploi

● Données techniques

Mélangeur de peinture et de mortier :

N° du modèle :	PFMR 1600 C4 HG09949 (avec fiche secteur VDE) HG09949-BS (avec fiche secteur BS)
Tension - fréquence nominale :	230-240 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	1600 W
Régime à vide n_0 :	0-800 min ⁻¹
Emplacement pour l'hélice :	M14

Ø de la tête du malaxeur : 138 mm

Classe de protection : II/□

Niveau sonore :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 83,5 dB
Incertitude	K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 94,5 dB
Incertitude	K_{WA} : 3 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les hélices universelles **4** et autres types d'hélices de malaxage **4a** (avec ou sans tige **4b**) sont disponibles auprès de revendeurs spécialisés. Spécifications :
 Diamètre extérieur (hélice de malaxage) : ≤ 150 mm
 Longueur totale : ≤ 650 mm
 Filetage : M14

REMARQUE

- ▶ Les niveaux acoustiques ont été déterminés à l'aide de la procédure pour l'évaluation des valeurs de niveau de bruit selon EN 62841-1. Le niveau sonore pour l'opérateur peut dépasser 80 dB(A). C'est pourquoi le port d'une protection auditive est recommandé.

Valeurs des vibrations :

Mode de fonctionnement - valeur d'émission de vibrations a_{hv} :	< 2,5 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.**
Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.**
Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
 - 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
 - 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Maintenance

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour les hélices

1. **Tenez l'outil électrique à deux mains par les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
2. **Pour éviter toute atmosphère dangereuse, veillez à assurer une ventilation suffisante lors de mélange de substances inflammables.** Les vapeurs en formation peuvent être inhalées ou s'enflammer par les étincelles générées par l'outil électrique.
3. **Ne mélangez aucun produit alimentaire.** Les outils électriques et leurs outils insérables ne sont pas conçus pour traiter des produits alimentaires.
4. **Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de la zone de travail.** Le cordon d'alimentation peut se coincer dans les pales.
5. **Assurez-vous que le récipient utilisé pour mélanger soit dans une position stable et sécurisée.** Un récipient non convenablement sécurisé peut bouger brusquement.
6. **Assurez-vous qu'aucun liquide ne soit projeté contre le boîtier de l'outil électrique.** La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut provoquer des dommages et une décharge électrique.
7. **Suivez les instructions et les consignes de sécurité relatives aux matières à malaxer.** La matière à malaxer peut être nocive pour la santé.

8. **Si l'outil électrique tombe dans la matière à malaxer, débranchez immédiatement la fiche de secteur et faites vérifier l'outil électrique par un technicien qualifié.** Vouloir toucher dans le récipient alors que l'outil électrique est toujours branché sur une prise de courant peut provoquer une électrocution.
9. **Lors du processus de malaxage, ne touchez pas avec les mains le récipient utilisé pour malaxer ou n'insérez aucun autre objet à l'intérieur.** Le contact avec les pales de l'hélice peut provoquer des blessures graves.
10. **Laissez l'outil électrique démarrer et s'arrêter uniquement dans le récipient à malaxer.** Les pales peuvent être projetées ou se plier de manière incontrôlée.

Consignes de sécurité supplémentaires concernant l'utilisation des hélices

- L'outil électrique ne doit jamais être utilisé dans des environnements explosifs.
- Ne mélangez jamais de matériaux contenant des solvants ou des substances inflammables.
- Ne mettez pas l'outil électrique en marche tant que l'hélice du malaxeur n'est pas dans le récipient où vous effectuez le mélange.
- Laissez l'outil électrique s'arrêter complètement avant de retirer l'hélice du récipient.
- Portez toujours des lunettes de protection, si vous travaillez avec l'outil électrique.
- Ne portez pas de vêtements amples lorsque vous travaillez avec l'outil électrique.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.

- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Avant la première utilisation

● Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
3. Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et n'est pas endommagé. S'il vous manque des pièces ou que certaines sont défectueuses, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit. N'utilisez pas le produit avant que les pièces manquantes aient été livrées ou que les pièces défectueuses aient été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
4. Assurez-vous de disposer des accessoires et des outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuel et approprié.

● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Équipement de protection individuelle adapté

Les accessoires et les outils sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

● Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT !

- ▶ Il existe un risque d'accident si le produit est utilisé avec une tension de réseau ne correspondant pas à l'étiquette signalétique.
- ▶ La tension du réseau électrique doit correspondre aux indications inscrites sur l'étiquette signalétique.

AVERTISSEMENT !



Éteignez toujours le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder à des contrôles, de fixer des accessoires ou de procéder à des réglages !

● Démontage de l'hélice universelle

1. Vissez complètement la tige **4b** dans l'hélice de malaxage **4a** (fig. B).

REMARQUE

- ▶ Il n'est pas nécessaire de fixer très fermement l'hélice de malaxage à la tige. Grâce au mouvement de rotation du produit, l'hélice de malaxage et la tige seront ainsi serrés.

2. Vissez ensuite l'hélice universelle **4** dans l'arbre **3** (fig. C).
3. Serrez l'hélice universelle à l'aide des clés de montage **2** selon le sens de rotation **f** (fig. D).

● Enlever et démonter l'hélice universelle

- Retirer l'hélice universelle **4** de l'arbre **3** : Utilisez les clés de montage **2** selon le sens de la rotation **f** (procéder dans l'ordre inverse de « Démontage de l'hélice universelle »).
- Enlever l'hélice de malaxage **4a** de l'hélice universelle :
 - Placez une clé de montage **2** sur le raccord hexagonal de la tige **4b**.
 - Placez l'autre clé de montage sur le raccord hexagonal de l'hélice de malaxage **4a**.
 - Tenez une des clés de montage et tournez l'autre clé de montage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le raccord.
 - Dévisser complètement l'hélice de malaxage et retirez-la de la tige.

● Fonctionnement

● Marche/arrêt (voir fig. E)

Allumer :

- Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5**.

Fonctionnement continu :

- Lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** est appuyé, appuyez sur le commutateur de blocage **6**.

Éteindre :

- Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5**. Lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT du fonctionnement continu est bloqué, appuyez brièvement dessus pour le débloquent.

Protection contre la remise en marche

- Le produit est doté d'une fonction de sécurité pour la protection contre la remise en marche. Celle-ci empêche le démarrage incontrôlé du produit, lorsque l'alimentation électrique a été coupée pendant le fonctionnement, ou lorsque la fiche secteur a été débranchée de manière inopinée.
- Remise en marche : Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [5] en position ARRÊT. Allumez à nouveau le produit.

● Fonction de démarrage progressif

- Ce produit est doté d'une fonction de démarrage progressif à commande électronique qui permet de mettre en marche le produit progressivement afin d'éviter tout « recul ». Cette fonction augmente la sécurité et empêche également les éclaboussures hors du récipient utilisé pour le mélange.

● Préréglage de la vitesse (voir fig. F)

La vitesse de malaxage du produit peut être adaptée à différentes viscosités.

Il existe 6 niveaux de vitesse disponibles.

Niveau 1 : 300 min⁻¹

Niveau 2 : 400 min⁻¹

Niveau 3 : 500 min⁻¹

Niveau 4 : 600 min⁻¹

Niveau 5 : 700 min⁻¹

Niveau 6 : 800 min⁻¹

- Réglez la vitesse de rotation avant de débiter le travail, selon la viscosité des matières à malaxer.

Sélecteur de vitesse	Vitesse de rotation
⊕ [7]	vitesse de rotation la plus élevée
⊖ [8]	vitesse de rotation la plus faible

REMARQUE

- ▶ L'hélice universelle [4] bouge encore pendant un court laps de temps après que le produit soit éteint. Attendez, jusqu'à ce que le produit soit complètement à l'arrêt, avant de le poser.
- ▶ Commencez avec la vitesse de rotation la plus faible. Augmentez ensuite la vitesse de rotation préréglée jusqu'à obtenir l'effet de malaxage approprié.
- ▶ Vous pouvez modifier la vitesse de rotation préréglée seulement quand le produit est branché sur l'alimentation électrique.
- ▶ Même après avoir débranché le produit de l'alimentation électrique : La vitesse de rotation préréglée est conservée jusqu'à ce que vous régliez une nouvelle vitesse.

● Commande du mélangeur de peinture et de mortier

- Plongez l'hélice universelle [4] dans le matériau à mélanger.
- Une fois que l'hélice de malaxage [4a] est complètement plongée dans le matériau, vous pouvez allumer le produit.
- Pendant le malaxage, déplacez l'hélice universelle dans le récipient où vous effectuez le mélange et malaxez jusqu'à obtenir une matière homogène.
- Après avoir éteint le produit : Laissez l'hélice de malaxage dans le matériau que vous avez mélangé jusqu'à ce que l'hélice universelle se soit complètement arrêtée.

● Après l'utilisation

1. Éteignez le produit. Débranchez le produit du réseau électrique et laissez-le refroidir si nécessaire.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit ci-dessous.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● **Nettoyage**

- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation pour détecter si des pièces sont usées ou défectueuses. Il est interdit de l'utiliser si vous trouvez des pièces défectueuses ou usées.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse.
- Enlevez la poussière persistante avec de l'air comprimé (3 bar maxi).
- Retirez l'hélice universelle **4** de l'arbre **3** (fig. C, D). Nettoyez l'hélice universelle avec de l'eau.
- Après le nettoyage, séchez l'hélice universelle **4** et vaporisez-la avec un peu d'huile antirouille avant de la ranger.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● **Maintenance**

Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) pour vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés avant et après chaque utilisation. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

● **Réparation**

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● **Rangement**

- Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 10 °C et 30 °C.
- Nous vous recommandons de ranger le produit dans son emballage d'origine ou de le recouvrir d'un chiffon approprié afin d'éviter le dépôt de poussière.

● **Transport**

- Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique.
- Installez des dispositifs de protection pour le transport s'ils sont présents.
- Tenez toujours le produit en utilisant les poignées de préhension.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Dysfonctionnement et dépannage

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'effectuez que des travaux qui sont expliqués dans ce mode d'emploi ! Tout autre travail d'inspection, de maintenance et de réparation doit être effectué par le service après-vente agréé ou par un spécialiste qualifié !

Les dysfonctionnements allégués, les dérangements ou les dommages sont souvent dus à des causes pouvant être corrigées par l'utilisateur. Par conséquent, vérifiez le produit avant de contacter une personne qualifiée en utilisant le tableau ci-dessous. Dans la plupart des cas, les défauts peuvent être résolus rapidement.

Pro- blème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Il n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.	Brancher sur l'alimentation électrique.
	Cordon d'alimentation ou fiche défectueux/se.	Faites contrôler par un technicien spécialisé.
	Autre dysfonctionnement électrique sur le produit.	Faites contrôler par un technicien spécialisé.
Le produit n'atteint pas sa pleine puissance.	L'alimentation électrique (p. ex. du générateur) a une tension trop basse.	Branchez le produit sur une alimentation électrique appropriée.
	Orifices de ventilation bloqués.	Nettoyer les orifices de la ventilation.
Résultat insatisfaisant.	L'outil insérable est usé.	Remplacer par un nouvel outil insérable.
	L'outil insérable n'est pas adapté à la tâche.	Utilisez un outil insérable approprié.

● Maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Laissez votre produit être réparé seulement par le service technique ou un technicien qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sûreté du produit soit maintenue.
- ▶ Si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur est endommagé(e), il/elle doit être remplacé(e) par le fabricant ou un technicien spécialisé et qualifié afin d'éviter les risques !

Vous pouvez commander une rechange compatible pour le mélangeur universel **4** (pièces **4a** et **4b**) sur www.Optimex.Shop. Veuillez tenir prêt le numéro IAN pour votre commande (409816_2207).

Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne. Si vous ne savez pas avec certitude où acheter une rechange compatible pour le mélangeur universel, veuillez contacter la ligne de service Lidl.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 409816_2207
Identification du produit : PARKSIDE MÉLANGEUR DE PEINTURE ET DE MORTIER
Numéro de modèle : HG09949

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

12.10.2022

Lieu

Date

Benjamin Steeb
Directeur

ppa. J. Buchheim
Fondé de pouvoir

FR



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 409816_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	50
Inleiding	Pagina	50
Beoogd gebruik	Pagina	50
Onderdelenbeschrijving	Pagina	51
Levering	Pagina	51
Technische gegevens	Pagina	51
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	52
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	52
Veiligheidsaanwijzingen voor mixers	Pagina	55
Vermindering van trillingen en geluid.	Pagina	55
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	56
Overige risico's	Pagina	56
Voor het eerste gebruik	Pagina	56
Uitpakken	Pagina	56
Accessoires	Pagina	57
Vóór gebruik	Pagina	57
Universele roergarde monteren	Pagina	57
Universele roergarde verwijderen en demonteren	Pagina	57
Bediening	Pagina	57
Aan-/uitschakelen (zie afb. E)	Pagina	57
Zachte startfunctie	Pagina	58
Voorinstellen van het toerental (zie afb. F)	Pagina	58
Bedienen van de verf- en mortelmixer	Pagina	58
Na gebruik	Pagina	58
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	59
Schoonmaken	Pagina	59
Onderhoud	Pagina	59
Reparatie	Pagina	59
Opbergen	Pagina	59
Transport	Pagina	59
Storingen en het verhelpen daarvan	Pagina	60
Service	Pagina	60
Afvoer	Pagina	60
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	62
Garantie	Pagina	63
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	63
Service	Pagina	63

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Algemene instructies
			Gevaar voor elektrische schokken!
	Draag een veiligheidsbril!		Draag gehoorbescherming!
	Draag een stofmasker!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.		Wisselstroom/-spanning
			Alleen in droge binnenruimtes gebruiken.
	Vastdraaien		Ontgrendelen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

VERF- EN CEMENTMIXER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Deze verf- en cementmixer (hierna aangeduid met "product" of "elektrisch apparaat") is bestemd voor het mengen van vloeibare en poedervormige bouwstoffen zoals verf, cement, kleefmiddelen, pleister en soortgelijke stoffen. Afhankelijk van de consistentie van het materiaal en de te mengen hoeveelheid moet de daarvoor bestemde universele roergarde met de gewenste mengwerking worden gebruikt. Een universele roergarde met de juiste instelling van het toerental zorgt voor de beste mengresultaat.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Onderdelenbeschrijving

Afbeeldingen A, C & F:

- 1 Handgreep
- 2 Steeksleutels
- 3 Roeras (met M14 binnenschroefdraad)
- 4 Universele roergarde
 - 4a Mengspiraal
 - 4b As
- 5 AAN/UIT-schakelaar
- 6 Uitschakelblokkering
- 7 Toerentalvoorkeuze \oplus (hoger toerental)
- 8 Toerentalvoorkeuze \ominus (lager toerental)

● Levering

- 1 Verf- en cementmixer
- 1 Universeel mengapparaat
- 2 Steeksleutels (22 mm)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Verf- en cementmixer: PFMR 1600 C4

Modelnr.:	HG09949 (met VDE- netstekker)
	HG09949-BS (met BS- netstekker)
	230-240 V~,
Nominale spanning, frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1600 W
Toerental onbelast n_0 :	0-800 min ⁻¹
Roergardehouder:	M14
Roerkop Ø:	138 mm
Beschermingsklasse:	II/□

Geluidsemissie:

Geluidsdrumniveau	L_{pA} : 83,5 dB
Onzekerheid	K_{pA} : 3 dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} : 94,5 dB
Onzekerheid	K_{WA} : 3 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ Universele roergarde **4** en andere soorten mengspiraalen **4a** (met of zonder as **4b**) zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Specificaties:
Buitendiameter (mengspiraal): ≤ 150 mm
Totale lengte: ≤ 650 mm
Schroefdraad: M14

TIP

- ▶ De geluidswaarden zijn aan de hand van de geluidsmetingen conform EN 62841-1 vastgesteld. Het geluidsniveau voor de gebruiker kan groter zijn dan 80 dB(A). Daarom wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.

Trillingswaarden:

Werkmodus -	
trillingsemisiewaarde	a_h : < 2,5 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te verminderen kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Veiligheidsaanwijzingen

● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag niets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.
- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**

Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor mixers

1. **Houd het elektrische apparaat met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast.**
Controleverlies kan leiden tot verwondingen.
2. **Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat er een gevaarlijke atmosfeer ontstaat bij het mengen van brandbare stoffen.** Dampen die dan ontstaan kunnen, worden ingeademd of ontbranden door vonken die door het elektrische apparaat veroorzaakt worden.
3. **Meng geen levensmiddelen.**
Elektrische apparaten en het bijbehorend inzetgereedschap zijn niet ontworpen voor het verwerken van levensmiddelen.
4. **Houd het aansluitsnoer uit de buurt van de werkplek.** Het aansluitsnoer kan in het mengvat verstrikt raken.
5. **Zorg ervoor dat het mengvat stevig en veilig opgesteld is.** Een mengvat dat niet zoals behoort is beveiligd, kan plotseling verschuiven.
6. **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische apparaat spat.** Vloeistof die het elektrische apparaat binnendringt, kan schade en een elektrische schok veroorzaken.
7. **Houd de hand aan de (veiligheids) aanwijzingen voor het materiaal dat gemengd moet worden.** Het materiaal dat gemengd moet worden, kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

8. **Mocht het elektrische apparaat in het materiaal vallen dat gemengd wordt, trek dan direct de netstekker uit de stekkerdoos en laat het elektrische apparaat door gekwalificeerde vaklui controleren.**
U hand in het mengvat steken terwijl het elektrische apparaat nog aangesloten is op de stekkerdoos, kan leiden tot een elektrische schok.
9. **Steek uw handen tijdens het mengen niet in het mengvat en steek er ook geen andere voorwerpen in.** Contact met het mengvat kan leiden tot ernstige verwondingen.
10. **Laat het elektrische apparaat alleen in het mengvat op toeren en tot stilstand komen.** Het mengvat kan op ongecontroleerde wijze rondgeslingerd worden of verbuigen.

Extra veiligheidsaanwijzingen voor het werken met mengapparaten

- Het elektrische apparaat mag nooit in een explosieve omgeving worden gebruikt.
- Meng nooit materiaal dat ontvlambare oplosmiddelen of materialen bevat.
- Zet het elektrische apparaat pas aan als de roergarde zich in het mengvat bevindt.
- Laat het elektrische apparaat volledig tot stilstand komen voordat u de roergarde uit het mengvat haalt.
- Draag altijd een veiligheidsbril als u met een elektrisch apparaat werkt.
- Draag geen losse kleding als u met een elektrisch apparaat werkt.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen beschreven staat.

- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur verdeeld wordt.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect is geraakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman onderzoeken en, indien nodig, repareren voor het weer te gaan gebruiken.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor verwondingen en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voor het product te bedienen!

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

WAARSCHUWING!

- ▶ Het product zowel als het materiaal waarin het verpakt is, zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
3. Controleer of de levering volledig en onbeschadigd is. Neem contact op met de verkoper van wie u dit product gekocht hebt als u zou vaststellen dat er onderdelen ontbreken of niet in orde zijn. Gebruik het product niet voordat u de ontbrekende onderdelen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een niet volledig of beschadigd product kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

- Zorg ervoor dat u over de nodige accessoires en gereedschap beschikt die nodig zijn om het product in gebruik te nemen en te houden. Hiertoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Hulpstukken en gereedschappen zijn verkrijgbaar in de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

● Vóór gebruik

WAARSCHUWING!



- ▶ Er bestaat kans op ongevallen als het product wordt gebruikt met een netspanning die afwijkt van wat op het typeplaatje staat aangegeven.
- ▶ De netspanning van het elektriciteitsnet moet dezelfde zijn als wat op het typeplaatje is aangegeven.

WAARSCHUWING!







Schakel het product altijd uit en koppel het van het elektriciteitsnet los voordat u het product inspecteert, accessoires aan het product koppelt of instellingen verandert!

● Universele roergarde monteren









- Schroef de as  volledig in de mengspiraal  (afb. B).

TIP

- ▶ U moet de mengspiraal niet te vast op de as vastdraaien. Door de draaiende beweging van het product worden as en mengspiraal stevig op elkaar geschroefd.

- Schroef daarna de universele roergarde  in de roeras  (afb. C).
- Draai de universele roergarde met de steeksleutel  in de draairichting  vast (afb. D).

● Universele roergarde verwijderen en demonteren

- Universele roergarde  van de roeras  losmaken: Gebruik de steeksleutel  in de draairichting  (ga in de omgekeerde volgorde te werk zoals beschreven onder "Universele roergarde monteren").
- Neem het mengspiraal  van de universele roergarde af:
 - Plaats een steeksleutel  op de zeskantige aansluiting van de as .
 - Plaats de andere steeksleutel op de zeskantige aansluiting van de mengspiraal .
 - Houd de ene steeksleutel vast en draai de andere steeksleutel tegen de wijzers van de klok in om de verbinding los te draaien.
 - Schroef de mengspiraal volledig los en verwijder hem van de as.

● Bediening

● Aan-/uitschakelen (zie afb. E)

Inschakelen:

- Druk op de Aan/uit-schakelaar  en houd deze ingedrukt.

Continuedrijf:

- Als de Aan/uit-schakelaar  is ingedrukt, drukt op de uitschakelblokkering .

Uitschakelen:

- Laat de Aan/uit-schakelaar **5** los. Als de Aan/uit-schakelaar voor het continubedrijf is geblokkeerd, drukt u kort op de Aan/uit-schakelaar om deze los te maken.

Bescherming tegen opnieuw opstarten

- Het product is voorzien van een beveiligingsfunctie voor de bescherming tegen opnieuw opstarten. Deze voorkomt dat het product ongecontroleerd start, als de stroomtoevoer tijdens het bedrijf is onderbroken of als per ongeluk de netstekker is uitgetrokken.
- Opnieuw inschakelen: Zet de Aan/uit-schakelaar **5** op stand UIT. Schakel het product weer in.

● Zachte startfunctie

- Dit product beschikt over een elektronisch geregelde zachte startfunctie waardoor het product geleidelijk op gang komt om zo een "terugslag" te vermijden. Deze functie vergroot de veiligheid en verhindert ook dat het materiaal dat gemengd moet worden, uit het mengvat spat.

● Voorinstellen van het toerental (zie afb. F)

De mengsnelheid van het product kan aangepast worden een verschillende viscositeiten.

U kunt kiezen uit zes snelheidsniveaus.

Niveau 1: 300 min⁻¹

Niveau 2: 400 min⁻¹

Niveau 3: 500 min⁻¹

Niveau 4: 600 min⁻¹

Niveau 5: 700 min⁻¹

Niveau 6: 800 min⁻¹

- Stel het toerental voor het begin van het werk in overeenkomstig de viscositeit van de materialen die u moet mengen.

Toerentalvoorkeuze	Toerental
+ 7	hoger toerental
- 8	lager toerental

TIP

- ▶ De universele roergarde **4** blijft na het uitschakelen van het product nog enige tijd doordraaien. Leg het product niet weg totdat de roergarde volledig tot stilstand is gekomen.
- ▶ Start met het laagste toerental. Verhoog het vooropgestelde toerental dan zo lang tot de passende mengwerking bereikt wordt.
- ▶ U kunt het vooropgestelde toerental alleen wijzigen als het product op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- ▶ Ook nadat u het product van het elektriciteitsnet heeft losgekoppeld: Het vooraf ingestelde toerental verandert niet, totdat u een ander toerental instelt.

● Bedienen van de verf- en mortelmixer

- Dompel de universele roergarde **4** volledig in het materiaal dat gemengd moet worden.
- Zodra de mengspiraal **4a** volledig in het materiaal is ondergedompeld, kunt u het product aanzetten.
- Beweeg de universele roergarde tijdens het mengen door het mengvat en meng zo lang, tot het te mengen materiaal goed is doorgeroerd.
- Nadat u het product hebt uitgeschakeld: Haal de mengspiraal niet uit het materiaal dat u geroerd heeft, totdat de universele roergarde volledig tot stilstand is gekomen.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en laat het indien nodig afkoelen.
2. Controleer, reinig en berg het product op zoals hieronder beschreven.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Zet het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

● **Schoonmaken**

- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Controleer het product voor ieder gebruik op versleten en defecte onderdelen. Gebruik het niet als u constateert dat er onderdelen defect of versleten zijn.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een borstel.
- Houd in het bijzonder de ventilatie-openingen met een doek en een borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- Blaas hardnekkig stof weg met geperste lucht (max. 3 bar).
- Verwijder de universele roergarde **4** van de roeras **3** (afb. C, D). Maak de universele roergarde schoon met water.
- Droog na het schoonmaken de universele roergarde **4** goed af en bespreek de garde voor het opbergen met een beetje olie om de garde tegen roesten te beschermen.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● **Onderhoud**

Controleer het product en de hulpstukken (bijvoorbeeld inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik om na te gaan of ze mogelijk versleten of beschadigd zijn. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● **Reparatie**

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● **Opbergen**

- Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 10 °C en 30 °C.
- Wij bevelen u aan om het product in zijn originele verpakking op te bergen of met een daarvoor geschikte doek tegen stof af te dekken.

● **Transport**

- Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Installeer, indien die aanwezig zijn, de transportbeveiligingen.
- Draag het product altijd aan de grepen.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Storingen en het verhelpen daarvan

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Verricht alleen dat soort werk dat in deze gebruiksaanwijzing omschreven wordt! Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten in een geautoriseerde klantendienstlocatie of door een vergelijkbaar gekwalificeerde vakman worden verricht!

Vermeende defecten, storingen of schade zijn vaak het gevolg van oorzaken die door de gebruiker zelf verholpen kunnen worden. Controleer het product daarom aan de hand van onderstaande tabel, voordat u contact zoekt met een vakkracht. In de meeste gevallen zijn storingen zo snel te verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Product start niet.	Niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Aansluiten op het elektriciteitsnet.
	Aansluitsnoer of netstekker defect.	Door een vakkracht laten controleren.
	Ander elektrisch defect aan het product.	Door een vakkracht laten controleren.
Product bereikt niet zijn volle vermogen.	Stroomvoorziening (bijv. generator) levert een te laag voltage.	Product op een passende stroomvoorziening aansluiten.
	Ventilatieopening geblokkeerd.	Ventilatieopeningen schoonmaken.
Resultaat is onvoldoende.	Inzetgereedschap is versleten.	Vervangen door een nieuw inzetgereedschap.
	Inzetgereedschap is niet geschikt voor de taak.	Geschikt inzetgereedschap gebruiken.

● Service

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw product door de servicedienst of door een gekwalificeerde elektrische vakman en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.
- ▶ Mocht het elektrische aansluitsnoer of de netstekker beschadigd zijn, dan moet dit, om gevaren te vermijden, door de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde vakman worden vervangen!

U kunt een compatibele vervanging van de universele roergarde **4** (onderdelen **4a** en **4b**) aanschaffen op www.Optimex-Shop.com. Houd voor de bestelling het IAN-nummer (409816_2207) gereed.

Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt. Als u niet zeker weet, waar u een compatibele vervanging voor de universele roergarde kunt verkrijgen, neem dan contact op met de Lidl-service hotline.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● EG-verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 409816_2207
Productidentificatie: PARKSIDE VERF-EN MORTELROERDER
Modelnummer: HG09949

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


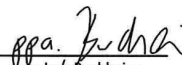
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	12.10.2022		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Ppa. Jeroen Buchheim Authorised Signatory

NL



● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 409816_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011




















Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	65
Wstęp	Strona	65
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	Strona	65
Opis części	Strona	66
Zakres dostawy	Strona	66
Dane techniczne	Strona	66
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	67
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	67
Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł	Strona	69
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	70
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	70
Inne zagrożenia	Strona	71
Przed pierwszym użyciem	Strona	71
Rozpakowanie	Strona	71
Akcesoria	Strona	71
Przed użyciem	Strona	72
Montaż mieszadła uniwersalnego	Strona	72
Zdejmowanie i demontaż mieszadła uniwersalnego	Strona	72
Obsługa	Strona	72
Włączanie lub wyłączenie (patrz rys. E)	Strona	72
Funkcja powolnego uruchamiania	Strona	72
Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. F)	Strona	73
Używanie mieszalnika do farb i zapraw	Strona	73
Po użyciu	Strona	73
Czyszczenie i konserwacja	Strona	73
Czyszczenie	Strona	73
Konserwacja	Strona	74
Naprawy	Strona	74
Przechowywanie	Strona	74
Transport	Strona	74
Rozwiązywanie problemów	Strona	74
Serwis	Strona	75
Utylizacja	Strona	75
Deklaracja zgodności WE	Strona	76
Gwarancja	Strona	77
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	77
Serwis	Strona	77

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Ostrzeżenia ogólne
			Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
	Należy nosić okulary ochronne!		Należy nosić ochronę słuchu!
	Należy nosić maskę przeciwpyłową!		Nosić rękawice ochronne!
	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Zablokowano		Używać tylko w suchych pomieszczeniach.
			Odblokowano
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkowania

MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAW

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten mieszalnik do farb i zapraw (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony do mieszania płynnych i sproszkowanych materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji i lepkości materiału oraz mieszanej ilości należy używać odpowiedniego mieszadła uniwersalnego o odpowiednim działaniu mieszającym. Mieszadło uniwersalne z odpowiednim ustawieniem prędkości zapewnia najlepszy efekt mieszania.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● Opis części

Rysunek A, C i F:

- 1 Uchwyt
- 2 Klucze montażowe
- 3 Wał mieszalnika (z gwintem wewnętrznym M14)
- 4 Mieszadło uniwersalne
 - 4a Mieszadło
 - 4b Wałek
- 5 Przełącznik zasilania
- 6 Blokada wyłączenia
- 7 Wstępne ustawianie prędkości \oplus (zwiększanie prędkości)
- 8 Wstępne ustawianie prędkości \ominus (zmniejszanie prędkości)

● Zakres dostawy

- 1 Mieszadło do farb i zapraw
- 1 Mieszadło uniwersalne
- 2 Klucze montażowe (22 mm)
- 1 Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Mieszalnik do farb i

zapraw:

Nr modelu: **PFMR 1600 C4**
HG09949
(z wodoodporną wtyczką sieciową)
HG09949-BS
(z wtyczką sieciową BS)

Napięcie znamionowe i częstotliwość zasilania: 230-240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa: 1600 W
Prędkość biegu jałowego n_0 : 0-800 min⁻¹
Uchwyt mieszadła: M14

Ø głowicy mieszalnika: 138 mm
Stopień ochrony: II/□

Emisja hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : 83,5 dB
Niepewność K_{pA} : 3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} : 94,5 dB
Niepewność K_{WA} : 3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- Mieszadła uniwersalne **4** i inne mieszadła **4a** (z wałkiem **4b**) lub bez są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Specyfikacje:
Średnica zewnętrzna (mieszadło): ≤ 150 mm
Długość całkowita: ≤ 650 mm
Złączka gwintowana: M14

RADA

- Poziomy hałas zostały określone za pomocą metody pomiaru hałasu EN 62841-1. Poziomy hałas przy operatorze może przekraczać 80 dB(A). Dlatego zaleca się stosowanie ochrony słuchu.

Ogólny poziom drgań:

Tryb pracy - wartości emisji drgań a_{hv} : $< 2,5$ m/s²
Niepewność K : 1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wylączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka sieciowego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczone w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
 - 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
 - 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
 - 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Serwis**
- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- **Instrukcje bezpieczeństwa dla mieszadeł**
1. **Elektronarzędzie trzymać obiema rękami za odpowiednie uchwyty.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.

2. **Zapewniać odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Powstające opary mogą być wdychane lub zapalone przez iskry generowane przez elektronarzędzie.
 3. **Nie mieszać żywności.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wkładane nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
 4. **Przewód zasilający trzymać z dala od miejsca pracy.** Przewód zasilający może utknąć w koszu mieszającym.
 5. **Zapewniać stabilną i bezpieczną pozycję zbiornika do mieszania.** Nieprawidłowo zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie poruszyć.
 6. **Upewnić się, że żaden płyn nie przyska na obudowę elektronarzędzia.** Płyn dostający się do elektronarzędzia może spowodować uszkodzenie i porażenie prądem.
 7. **Postępować zgodnie z instrukcjami i instrukcjami bezpieczeństwa dla mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
 8. **Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, to należy natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową i zlecić sprawdzenie elektronarzędzia wykwalifikowanemu elektrykowi.** Sięgnięcie do kosza z wciąż podłączonym elektronarzędziem może spowodować porażenie prądem.
 9. **Podczas mieszania nie wkładać do pojemnika rąk ani żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszem mieszadła może spowodować poważne obrażenia.
 10. **Elektronarzędzie uruchamiać i zatrzymywać tylko wtedy, gdy znajduje się w zbiorniku do mieszania.** Kosz do mieszania może się obrócić lub zgiąć w niekontrolowany sposób.
- Nigdy nie mieszać materiałów zawierających łatwopalne rozpuszczalniki lub substancje.
 - Nie włączać elektronarzędzia dopóki mieszadło nie znajdzie się w pojemniku z materiałem do wymieszania.
 - Przed wyjęciem mieszadła z mieszalnika należy odczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się całkowicie.
 - Zawsze używać ochrony oczu podczas pracy z elektronarzędziem.
 - Nie nosić luźnej odzieży podczas pracy z elektronarzędziem.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi mieszadeł

- Elektronarzędzia nigdy nie wolno używać w środowisku podatnym na eksplozję.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu technikowi.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć opakowanie i urządzenia transportowe (jeśli występują).
3. Upewnić się, że dostawa jest kompletna i wolna od ewentualnych uszkodzeń. Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono ten produkt, jeśli odkryjesz brakujące lub uszkodzone części. Nie używać produktu, zanim brakujące części nie zostaną wymienione lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Upewnić się, że posiadasz niezbędne akcesoria i narzędzia do uruchomienia i użytkowania. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Akcesoria i narzędzia są dostępne u sprzedawców specjalistycznych. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Przed użyciem

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Istnieje ryzyko wypadku, jeśli produkt będzie używany z napięciem sieciowym, które nie odpowiada danym z tabliczki znamionowej.
- ▶ Napięcie sieciowe źródła zasilania musi odpowiadać informacjom podanym na tabliczce znamionowej.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, podłączania akcesoriów i regulacji należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć go od źródła zasilania!

● Montaż mieszadła uniwersalnego

1. Wałek **4b** wkręcić całkowicie w mieszadło **4a** (rys. B).

RADA

- ▶ Mieszadła nie trzeba mocno mocować do wałka. Ruch obrotowy produktu spowoduje bezpieczne zbliżenie mieszadła i wału.

2. Następnie mieszadło uniwersalne **4** wkręcić w wał mieszalnika **3** (rys. C).
3. Mieszadło uniwersalne dokręcić mocno kluczami montażowymi **2** zgodnie z kierunkiem obrotów **1** (rys. D).

● Zdejmowanie i demontaż mieszadła uniwersalnego

- Mieszadło uniwersalne **4** wykręcić z wału mieszalnika **3**: Użyć klucza montażowego **2** kręcąc zgodnie z kierunkiem obrotów **1** (w kolejności odwrotnej niż opisano w akapicie „Montaż mieszadła uniwersalnego”).
- Zdejmowanie mieszadła **4a** z mieszadła uniwersalnego:
 - Umieścić klucz montażowy **2** na sześciokątnym połączeniu wału **4b**.

- Drugi klucz montażowy umieścić na sześciokątnym połączeniu mieszadła **4a**.
- Mocno przytrzymać jeden klucz montażowy, a drugi obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby rozkręcić połączenie.
- Całkowicie odkręcić mieszadło i zdjąć je z wałka.

● Obsługa

● Włączanie lub wyłączenie (patrz rys. E)

Włączanie:

- Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **5**.

Praca ciągła:

- Trzymając wciśnięty przycisk zasilania **5** nacisnąć blokadę wyłączenia **6**.

Wyłączenie:

- Zwolnić przycisk zasilania **5**. Jeśli przycisk zasilania jest zablokowany do pracy ciągłej, to należy go nacisnąć, aby zwolnić przycisk zasilania.

Ochrona przed ponownym uruchomieniem

- Produkt jest wyposażony w funkcję ochrony przed ponownym uruchomieniem. Zapobiega to niekontrolowanemu uruchomieniu produktu w przypadku przerwy w zasilaniu podczas pracy lub przypadkowego wyjęcia wtyczki sieciowej.
- Ponowne włączenie: Przełącznik zasilania **5** w pozycji „zwolniony”. Ponownie włączyć produkt.

● Funkcja powolnego uruchamiania

- Ten produkt posiada elektronicznie sterowaną funkcję powolnego uruchamiania, która stopniowo uruchamia produkt, chroniąc przed „odrzutem”. Ta funkcja zwiększa bezpieczeństwo, a także pozwala uniknąć rozpryskiwania mieszanego materiału.

● Wstępne ustawianie prędkości (patrz rys. F)

Szybkość mieszania produktu można dostosować do różnych lepkości.

Do wyboru jest 6 poziomów prędkości.

Poziom 1: 300 min⁻¹

Poziom 2: 400 min⁻¹





Poziom 3: 500 min⁻¹

Poziom 4: 600 min⁻¹


Poziom 5: 700 min⁻¹

Poziom 6: 800 min⁻¹



- Przed rozpoczęciem pracy ustawić prędkość zależnie od lepkości mieszanego materiału.

Wstępne ustawianie prędkości	Prędkość obrotowa
 	zwiększanie prędkości
 	zmniejszanie prędkości

RADA

- ▶ Mieszadło uniwersalne  kręci się przez krótki czas po wyłączeniu produktu. Nie odkładać produktu na bok, dopóki się nie zatrzyma.
- ▶ Zaczynać od najniższej prędkości. Następnie zwiększać ustawioną wstępnie prędkość, aż do uzyskania najlepszego efektu mieszania.
- ▶ Ustawioną prędkość można zmienić wyłącznie wtedy, gdy produkt jest podłączony do źródła zasilania.
- ▶ Również jeśli produkt zostanie odłączony od źródła zasilania: Zadana prędkość obrotowa jest zachowywana do momentu ustawienia nowej prędkości obrotowej.

● Używanie mieszalnika do farb i zapraw

- Mieszadło uniwersalne  trzeba zanurzyć w całości w mieszanym materiale.
- Po całkowitym zanurzeniu mieszadła  w materiale prędkość można włączyć produkt.

- Podczas mieszania ruszać mieszadłem uniwersalnym w pojemniku i mieszać tak długo, aż materiał zostanie dobrze wymieszany.
- Gdy produkt został wyłączony: Mieszadło trzymać w mieszanym materiale tak długo, aż mieszadło uniwersalne zatrzyma się całkowicie.

● Po użyciu

1. Wyłączyć produkt. Odłączyć produkt od sieci zasilającej i pozwolić mu ostygnąć, jeśli to konieczne.
2. Sprawdzić, wyczyścić i przechowywać produkt zgodnie z opisem poniżej.



● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

● Czyszczenie

- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używać w przypadku wykrycia wadliwych lub zużytych części.
- Upewniać się, że żadne cieczce nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać pędzla.
- W szczególności, za pomocą szmatki i szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Zagnieżdżony pył wydmuchiwać sprężonym powietrzem (maks. 3 bary).
- Mieszadło uniwersalne  wymontować z wału mieszalnika  (rys. C, D). Mieszadło uniwersalne umyć wodą.

- Po wyczyszczeniu, mieszadło uniwersalne **4** wysuszyć i przed schowaniem spryskać odrobiną oleju antykorozyjnego.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

● Konserwacja

Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).

● Naprawy

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10 °C do 30 °C.
- Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu lub przykrywanie go odpowiednim materiałem, aby chronić przed kurzem.

● Transport

- Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania.
- Zamontować zabezpieczenia transportowe, jeśli są.
- Produkt przenosić trzymając go zawsze za powierzchnie chwytne.

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wykonywać tylko takie prace, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie większe przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę!

Rzeczne awarie, usterki lub uszkodzenia są często spowodowane przyczynami, które może usunąć sam użytkownik. Dlatego przed skontaktowaniem się z wykwalifikowaną osobą należy sprawdzić produkt, korzystając z poniższej tabeli. W większości przypadków problemy można szybko rozwiązać.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie uruchamia.	Niepodłączony do źródła zasilania.	Podłączyć do źródła zasilania.
	Uszkodzony kabel zasilania lub wtyczka.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
	Inne wady elektryczne w produkcie.	Do sprawdzenia przez specjalistę.
Produkt nie osiąga pełnej mocy.	Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (na przykład generatora).	Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła zasilania.
	Zablokowane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niezadawalający rezultat.	Zużyte narzędzie wkładane.	Narzędzie wkładane wymienić na nowe.
	Nieodpowiednie narzędzie wkładane dla wykonywanej pracy.	Użyć odpowiedniego narzędzia wkładanego.

● Serwis

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt do naprawy należy oddawać do centrum serwisowego lub wykwalifikowanego elektryka posiadających oryginalne części zamienne. Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.
- ▶ Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, muszą być wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu uniknięcia zagrożeń!

Kompatybilne zamiennie mieszadło uniwersalne **4** (części **4a** i **4b**) można zakupić na stronie www.Optimex-Shop.com. Do złożenia zamówienia potrzebny jest numer IAN (409816_2207).

Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online. Jeśli nie ma pewności, gdzie można kupić kompatybilny zamiennik mieszadła uniwersalnego, to należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 409816_2207
Nazwa produktu: PARKSIDE MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAWY
Oznaczenie modelu: HG09949

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy


Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

12.10.2022
Data


Benjamin Steeb
Managing Director


Jena Buchheim
Authorised Signatory

PL



● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 409816_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**



















Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	79
Úvod	Strana	79
Použití ke stanovenému účelu	Strana	79
Popis dílů	Strana	80
Rozsah dodávky	Strana	80
Technické údaje	Strana	80
Bezpečnostní pokyny	Strana	81
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	81
Bezpečnostní pokyny pro míchadla	Strana	83
Snížení vibrací a hluku	Strana	84
Chování v nouzových případech	Strana	84
Zbyteková rizika	Strana	84
Před prvním použitím	Strana	85
Vybalení	Strana	85
Příslušenství	Strana	85
Před použitím	Strana	85
Upevnění univerzálního míchadla	Strana	85
Vyjměte a demontujte univerzální míchadlo	Strana	85
Obsluha	Strana	85
Zapnutí/vypnutí (viz obr. E)	Strana	85
Funkce hladký náběh	Strana	86
Přednastavení otáček (obr. F)	Strana	86
Obsluha míchače barev a malty	Strana	86
Po použití	Strana	86
Čištění a péče	Strana	86
Čištění	Strana	87
Údržba	Strana	87
Oprava	Strana	87
Skladování	Strana	87
Transport	Strana	87
Porucha a její odstranění	Strana	87
Servis	Strana	88
Zlikvidování	Strana	88
ES prohlášení o shodě	Strana	89
Záruka	Strana	90
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	90
Servis	Strana	90

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Všeobecná varovná upozornění
			Nebezpečí zranění elektrickým proudem!
	Noste ochranné brýle!		Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprachovou masku!		Používejte ochranné rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.		Sřídavý proud/napětí
			Používat jen suchých vnitřních prostorách.
	Utáhnout		Uvolnit
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost

MÍCHAČ BAREV A MALTY

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento míchač barev a malty (nazývaný dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro míchání pro míchání kapalných a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít odpovídající univerzální míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Univerzální míchadlo s odpovídajícím nastavením otáček docílí nejlepšího míchacího účinku.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Popis dílů

Obrázky A, C & F:

- 1 Rukojeť
- 2 Montážní klíč
- 3 Míchací hřídel (s vnitřní závitem M14)
- 4 Univerzální míchadlo
 - 4a Míchací spirála
 - 4b Hřídel
- 5 Vypínač ZAP/VYP
- 6 Zámek vypnutí
- 7 Předvolba otáček \oplus (vyšší otáčky)
- 8 Předvolba otáček \ominus (nižší otáčky)

● Rozsah dodávky

- 1 Míchač barev a malty
- 1 Univerzální míchadlo
- 2 Montážní klíče (22 mm)
- 1 Návod na obsluhu

● Technické údaje

Míchač barev a malty:

Model č.:	PFMR 1600 C4 HG09949 (se zástrčkou VDE) HG09949-BS (se zástrčkou BS)
Jmenovité napětí, jmenovitá frekvence:	230-240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1600 W
Volnoběžné otáčky n_0 :	0-800 min ⁻¹
Upínač míchadla:	M14
Ø míchací hlavy:	138 mm
Ochranná třída:	II/□

Emise hluku:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 83,5 dB
Nejistota	K_{pA} : 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 94,5 dB
Nejistota	K_{WA} : 3 dB

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Univerzální míchadla **4** a jiné typy míchacích spirál **4a** (s hřídelí **4b**) nebo bez ní) dostanete v odborném obchodě. Specifikace:
Vnější průměr (míchací spirála): ≤ 150 mm
Celková délka: ≤ 650 mm
Závit: M14

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladiny hluku byly stanoveny na základě měření hluku podle normy EN 62841-1. Hladina hluku pro obsluhu může překročit hodnotu 80 dB(A). Proto se doporučuje nosit ochranu sluchu.

Hodnoty vibrací:

Pracovní režim - hodnota emise vibrací	a_h : $< 2,5$ m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojn \acute{e} veden \acute{e} k zav \acute{e} šování nebo nošení elektrick \acute{e} ho nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojn \acute{e} veden \acute{e} daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se část \acute{y} .** Poškozená nebo spletená přípojn \acute{a} veden \acute{e} zvyšují riziko úrazu elektrick \acute{y} m proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrick \acute{y} m nástrojem venku, použ $\acute{ı$ vejte jen prodlužovací veden \acute{e} vhodné i pro venkovní použití.** Použit $\acute{ı}$ prodlužovacího veden \acute{e} vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrick \acute{y} m proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrick \acute{e} ho nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použ $\acute{ı$ te proudový chránič.** Použit $\acute{ı}$ proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrick \acute{y} m proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Bud \acute{t} e pozorní, sledujte, co d \acute{e} láte a použ $\acute{ı$ vejte zdrav \acute{y} rozum při práci s elektrick \acute{y} m nástrojem.** Nepoužívejte elektrick \acute{y} nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvil \acute{e} nepozornosti při použití elektrick \acute{e} ho nástroje m \acute{u} že vést k vážným zran \acute{e} ním.
 - 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a v \acute{z} dy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrick \acute{e} ho nástroje, snižuje riziko zran \acute{e} ní.
 - 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujist \acute{e} te se, že elektrick \acute{y} nástroj je vypnut \acute{y} předtím, než jej připoj $\acute{ı$ te k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenáš $\acute{ı$ te.** Pokud přenáš $\acute{ı$ te elektrick \acute{y} nástroj s prstem na spínači nebo zapnut \acute{y} elektrick \acute{y} nástroj připoj $\acute{ı$ te k napájení, m \acute{u} že to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrick \acute{e} ho nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevn \acute{e} n k otáčející se část $\acute{ı}$ elektrick \acute{e} ho nástroje, m \acute{u} že vést ke zran \acute{e} ní.
 - 5) **Vyhýbejte se nenormáln $\acute{ı}$ mu držení těla. Dbejte na správn \acute{y} postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrick \acute{e} ho nástroje v neočekávaných situacích.
 - 6) **Noste vhodný od \acute{e} v. Nenoste volný od \acute{e} v nebo šperky. Udržujte sv \acute{e} vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se část \acute{y} .** Volný od \acute{e} v, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se část $\acute{ı}$ mi.
 - 7) **Pokud lze instalovat zařízen $\acute{ı}$ pro odsávání a záchyt prachu, mus $\acute{ı}$ být připojeno a správn \acute{e} používáno.** Použit $\acute{ı}$ odsávání prachu m \acute{u} že snížit nebezpeč $\acute{ı}$ týkající se prachu.
 - 8) **Neukol \acute{e} bejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrick \acute{y} m nástrojem při častém používání.** Nedbal \acute{e} jednání m \acute{u} že vést k vážným zran \acute{e} ním během zlomků sekundy.

Upotřeben $\acute{ı}$ a zacházen $\acute{ı}$ s elektrick \acute{y} m nástrojem

- 1) **Elektrick \acute{y} nástroj nepřetěžujte. Použ $\acute{ı$ te pro svou práci určen \acute{y} typ elektrick \acute{e} ho nástroje.** S pomocí vhodného elektrick \acute{e} ho nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrick \acute{y} nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrick \acute{y} nástroj, kter \acute{e} již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a mus $\acute{ı}$ být opraveno.

- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.**

Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.**

Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro míchadla

1. **Elektrický nástroj držte oběma rukama na rukojetích k tomu určených.** Ztráta ovládání může vést k zraněním.
2. **Dbejte o dostatečné odvětrávání, aby se při míchání hořlavých materiálů zabránilo nebezpečnému prostředí.** Tvořící se páry mohou být vdechnuty nebo zapáleny jiskry vytvořené pomocí elektrického nástroje.
3. **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nástroje a jejich nástrojové nástavce nejsou konstruovány ke zpracování potravin.
4. **Udržujte síťový přívodní kabel daleko od pracovního místa.** Napájecí kabel může zachytit do míchací metly.
5. **Zajistěte pevnou a bezpečnou polohu míchací nádoby.** Nedostatečně zajištěná nádoba se může neočekávaně začít pohybovat.
6. **Dávejte pozor na to, aby na kryt elektrického nástroje nestříkala žádná kapalina.** Do elektrického nástroje vniklá kapalina může způsobit poškození nebo vést k úrazu elektrickým proudem.
7. **Dodržujte návody a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
8. **Pokud elektrický nástroj padne do materiálu, který se míchá, okamžitě odpojte síťovou zástrčku a nechte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným personálem.** Zasažení do kontejneru s elektrickým nástrojem stále visícím ze zásuvky může způsobit úraz elektrickým proudem.

9. **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby nebo tam nezavádějte jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou mohou způsobit vážná zranění.
10. **Nechte spustit a doběhnout elektrický nástroj pouze v míchacím zásobníku.** Míchací metla může nekontrolovaným způsobem házet nebo se ohnout.

Doplňkové bezpečnostní pokyny k obsluze míchadel

- Elektrický nástroj nesmí být nikdy používán v explozivním prostředí.
- Nikdy nemíchejte materiály, které obsahují hořlavá rozpouštědla nebo látky.
- Elektrický nástroj zapněte teprve tehdy, když je míchadlo v míchací nádobě.
- Nechte elektrický nástroj dojít do úplného zastavení dříve, než vyjmete míchadlo z míchací nádoby.
- Vždy noste ochranné brýle, když pracujete s elektrickým nástrojem.
- Nenoste žádné volné oblečení, když pracujete s elektrickým nástrojem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeť/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebením výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● **Před prvním použitím**

● **Vybalení**

⚠ VARO VÁNÍ!

- ▶ Výrobek a obalové materiály nejsou hračky! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Rozbalit všechny díly a umístěte je na rovný, stabilní povrch.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
3. Ujistěte se, že dodávka kompletní a bez možného poškození. obraťte se na prodejce, u kterého jste si tento výrobek koupili, pokud byste zjistili, že některé části chybí nebo jsou vadné. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku může vést k osobním nebo věcným škodám.
4. Ujistěte se, že máte k dispozici nezbytné příslušenství a nástroje pro uvedení do provozu a používání. To zahrnuje vhodné osobní ochranné pomůcky.

● **Příslušenství**

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Příslušenství a nástroje dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● **Před použitím**

⚠ VARO VÁNÍ!

- ▶ Existuje nebezpečí nehody, pokud se výrobek použije se síťovým napětím, které neodpovídá typovému štítku.
- ▶ Síťové napětí napájení musí odpovídat údajům na typovém štítku.

⚠ VARO VÁNÍ!



Vždy výrobek vypněte a odpojte od sítě, než začnete provádět inspekční práce, instalovat příslušenství nebo provádět nastavení!

● **Upevnění univerzálního míchadla**

1. Našroubujte hřídel **4b** plně do míchací spirály **4a** (obr. B).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Míchací spirálu není nutné připevňovat k hřídeli příliš pevně. rotační pohyb výrobku bezpečně utahuje hřídel a míchací spirálu.

2. Potom našroubujte univerzální míchadlo **4** do míchací hřídele **3** (obr. C).
3. Dotáhněte univerzální míchadlo montážními klíči **2** podle směru otáčení **1** (obr. D).

● **Vyjměte a demontujte univerzální míchadlo**

- Univerzální míchadlo **4** sejmete z míchací hřídele **3**: Použijte montážní klíče **2** podle směru otáčení **1** (postupujte v opačném pořadí „Upevnění univerzálního míchadla“).
- Odstraňte míchací spirálu **4a** z univerzálního míchadla:
 - Nasadte montážní klíč **2** na šestihranný spoj hřídele **4b**.
 - Umístěte druhý montážní klíč na šestihrannou spojku míchací spirály **4a**.
 - Podržte jeden montážní klíč a druhým montážním klíčem otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste spojení uvolnili.
 - Míchací spirálu zcela vyšroubujte a sejměte ji z hřídele.

● **Obsluha**

● **Zapnutí/vypnutí (viz obr. E)**

Zapnutí:

- Stlače a podržte vypínač ZAP/VYP **5**.

Nepřetržitý provoz:

- Po stisknutí vypínače ZAP/VYP [5] stiskněte zámek vypnutí [6].

Vypnutí:

- Uvolněte vypínač ZAP/VYP [5]. Pokud je vypínač ZAP/VYP zablokován pro nepřetržitý provoz, stiskněte a uvolněte vypínač.

Ochrana proti restartu

- Výrobek je vybaven bezpečnostní funkcí pro ochranu proti opětovnému spuštění. To zabráňuje nekontrolovatelnému spuštění výrobku, pokud dojde k přerušení napájení během provozu nebo k náhodnému vytažení síťové zástrčky.
- Opětovné zapnutí: Přepněte vypínač ZAP/VYP [5] do polohy VYP. Znovu výrobek zapněte.

● Funkce hladký náběh

- Tento výrobek má elektronicky řízenou funkci hladkého náběhu, jejímž prostřednictvím se výrobek začíná postupně spouštět, aby se vyhnul „zpětnému rázu“. Tato funkce zvyšuje bezpečnost a zabrání také tomu, aby míchaný materiál vysříknuv z míchací nádoby.

● Přednastavení otáček (obr. F)

Rychlost míchání výrobku může být přizpůsobena různým viskozitám.

Lze zvolit 6 stupňů rychlosti.

Stupeň 1: 300 min⁻¹

Stupeň 2: 400 min⁻¹

Stupeň 3: 500 min⁻¹

Stupeň 4: 600 min⁻¹

Stupeň 5: 700 min⁻¹

Stupeň 6: 800 min⁻¹

- Před začátkem práce nastavte otáčky v závislosti na viskozitě materiálu, který má být míchán.

Předvolba otáček	Otáčky
⊕ [7]	Vyšší otáčky
⊖ [8]	Nižší otáčky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Univerzální míchadlo [4] se pohybuje ještě krátkou dobu po vypnutí výrobku. Nepokládejte výrobek stranou, dokud se zcela zastaví.
- ▶ Začněte s nejnižšími otáčkami. Poté zvyšte nastavené otáčky, dokud nedosáhnete správného míchacího účinku.
- ▶ Přednastavené otáčky můžete změnit pouze v případě, že je výrobek připojen ke zdroji napájení.
- ▶ I po odpojení výrobku od napájení: Přednastavené otáčky jsou zachovány, dokud nenastavíte nové otáčky.

● Obsluha míchače barev a malty

- Ponořte univerzální míchadlo [4] s nejnižšími otáčkami opatrně do materiálu, který má být míchán.
- Jakmile je míchací spirála [4a] plně ponořena do materiálu, můžete výrobek zapnout.
- Pohybuje univerzálním míchadlem během míchání míchací nádobou a míchejte, až je materiál dobře promíchán.
- Po vypnutí výrobku: Míchací spirála ponechte v míchaném materiálu, dokud se univerzální míchadlo úplně nezastaví.

● Po použití

1. Výrobek vypněte. Výrobek odpojte od sítě a nechte ho případně vychladnout.
2. Zkontrolujte, očistěte a uskladněte výrobek, jak je popsáno dále.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● Čištění

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazačích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte na opotřebené a vadné díly. Nepoužívejte ho, pokud zjistíte vadné nebo opotřebené díly.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte štětce.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a kartáčem.
- Vyfoukejte zvláště odolný prach stlačeným vzduchem (max. 3 bary).
- Odstraňte univerzální míchadlo [4] z míchací hřídele [3] (Obr. C, D). Univerzální míchadlo čistěte vodou.
- Po vyčištění, vysušte univerzální míchadlo [4] a postříkejte ho před uskladněním trochou ochranného oleje proti rzi.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebená a poškozená. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek ihned vypněte a odpojte ho od sítě.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 10 °C a 30 °C.
- Doporučujeme uložit výrobek pro skladování v původním balení nebo ho zakrýt vhodnou tkaninou proti prachu.

● Transport

- Výrobek ihned vypněte a odpojte ho od sítě.
- Použijte ochranná zařízení pro přepravu, pokud jsou k dispozici.
- Výrobek vždy noste za rukojeti.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Porucha a její odstranění

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Provádějte pouze ty práce, které jsou vysvětleny v tomto návodu na obsluhu! Všechny ostatní kontroly, údržba a opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem!

Domněle chybné funkce, poruchy nebo škody je možné často odvodit z příčin, které může odstranit sám uživatel. Proto výrobek před kontaktováním odborníka zkontrolujte s pomocí tabulky uvedené dále. Ve většině případů se tak dají poruchy rychle vyřešit.

Problém	Možná příčina	Přístup k řešení
Výrobek nespustí.	Není připojen k napájení.	Připojit k napájení.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	Nechte zkontrolovat odborníkem.
	Jiná elektrická závada výrobku.	Nechte zkontrolovat odborníkem.
Výrobek nedosahuje plného výkonu.	Napájení (např. generátor) má příliš nízké napětí.	Připojte výrobek ke vhodnému napájecímu zdroji.
	Blokované větrací otvory.	Vyčistěte ventilační otvory.
Neuspokojivý výsledek.	Nástrojový nástavec je opotřeбенý.	Vyměňte ho za nový nástrojový nástavec.
	Použitý nástrojový nástavec není vhodný pro daný úkol.	Použijte vhodný nástrojový nástavec.

● Servis

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nechte svůj výrobek opravit v servisním středisku nebo od odborného elektrikáře a to pouze s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.
- ▶ Pokud je přípojné vedení nebo síťová zástrčka poškozeny, musí být nahrazeny výrobcem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem, aby se zabránilo ohrožením!

Kompatibilní výměnu univerzálního míchadla 4 (díly 4a a 4b) můžete zakoupit na adrese www.Optimex-Shop.com. Pro svou objednávku prosím mějte k dispozici IAN číslo (409816_2207).

Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online. Pokud si nejste jisti, kde zakoupit kompatibilní náhradu pro univerzální míchadlo, obraťte se na servisní horkou linku Lidl.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevřících hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 409816_2207
Identifikace produktu: PARKSIDE MÍCHAČ BAREV A MALTY
Číslo modelu: HG09949

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	12.10.2022		
Místo	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jero Buchheim Authorised Signatory

CZ



CZ 89

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 409816_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**




















Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	92
Úvod	Strana	92
Použitie v súlade s určením.	Strana	92
Popis súčiastok	Strana	93
Rozsah dodávky.	Strana	93
Technické údaje	Strana	93
Bezpečnostné upozornenia	Strana	94
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	94
Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá	Strana	96
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana	97
Správanie v núdzovom prípade.	Strana	97
Zvyškové riziká.	Strana	97
Pred prvým použitím	Strana	97
Vybalenie	Strana	97
Príslušenstvo	Strana	98
Pred použitím	Strana	98
Montáž univerzálnej miešacej lopatky.	Strana	98
Odstránenie a demontáž univerzálnej miešacej lopatky.	Strana	98
Obsluha	Strana	98
Zapnutie/vypnutie (pozri obr. E)	Strana	98
Funkcia jemného nábehu	Strana	99
Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. F)	Strana	99
Obsluha miešača farby a malty.	Strana	99
Po použití	Strana	99
Čistenie a starostlivosť	Strana	99
Čistenie	Strana	100
Údržba	Strana	100
Oprava	Strana	100
Skladovanie	Strana	100
Preprava	Strana	100
Poruchy a ich opravy	Strana	100
Servis	Strana	101
Likvidácia	Strana	101
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	102
Záruka	Strana	103
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	103
Servis	Strana	103

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Všeobecné výstražné upozornenia
			Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Noste ochranné okuliare!		Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprachovú masku!		Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Dotiahnite		Používajte len v suchých interiéroch.
	Dotiahnite		Uvoľnite
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia
			Manipulačné pokyny

MIEŠAČ FARBY A MALTY

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento miešač farby a malty (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov, ako sú farby, malty, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a miešaného množstva použite vhodnú univerzálnu miešaciu lopatku s príslušným miešacím účinkom. Univerzálna miešacia lopatka s vhodným nastavením rýchlosti dosahuje najlepší miešací účinok.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Popis súčiastok

Obrázok A, C a F:

- 1 Rukoväť
- 2 Montážny kľúč
- 3 Miešací hriadeľ (s vnútorným závitom M14)
- 4 Univerzálna miešacia lopatka
 - 4a Miešacia špirála
 - 4b Hriadeľ
- 5 Vypínač
- 6 Blokovanje vypínania
- 7 Predvoľba otáčok \oplus (vyššie otáčky)
- 8 Predvoľba otáčok \ominus (nižšie otáčky)

● Rozsah dodávky

- 1 Miešač farby a malty
- 1 Univerzálny miešač
- 2 Montážne kľúče (22 mm)
- 1 Návod na obsluhu

● Technické údaje

Miešač farby a malty: PFMR 1600 C4

Č. modelu: HG09949
(so zástrčkou VDE)
HG09949-BS
(so zástrčkou BS)

Menovité napätie,
frekvencia: 230-240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon: 1600 W
Otáčky na voľnobehu n_0 : 0-800 min⁻¹
Upnutie miešača: M14
Ø miešacej hlavice: 138 mm
Trieda ochrany: II/□

Emisie hluku:

Hladina akustického
tlaku L_{PA} : 83,5 dB
Neistota K_{PA} : 3 dB
Hladina akustického
výkonu L_{WA} : 94,5 dB
Neistota K_{WA} : 3 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Univerzálnu miešaciu lopatku 4 a iné typy miešacích špirál 4a (s a bez hriadeľa 4b) zakúpíte v špecializovanej predajni. Špecifikácie:
Vonkajší priemer (miešacia špirála): ≤150 mm
Celková dĺžka: ≤650 mm
Závit: M14

UPOZORNENIE

- ▶ Hladiny hluku boli stanovené pomocou metódy merania hluku podľa smernice EN 62841-1. Hladina hluku pre obsluhu môže presiahnuť 80 dB(A). Preto odporúčame nosiť ochranu sluchu.

Hodnoty vibrácií:

Pracovný režim – hodnota
emisie vibrácií a_{Hv} : <2,5 m/s²
Neistota K: 1,5 m/s²

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zafarženia.



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezašekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
3. **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradie a jeho nadstavce nie sú vhodné na spracovanie potravín.
4. **Napájací kábel sa musí nachádzať mimo pracovnej oblasti.** Napájací kábel by sa mohol zachytiť v miešacom koši.
5. **Zabezpečte dostatočnú stabilitu miešacej nádoby.** Riadne nezaistená nádoba môže nečakane pohnúť.
6. **Dbajte na to, na teleso elektrického náradia nestriekali žiadne kvapaliny.** Kvapaliny, ktoré preniknú do elektrického náradia, môžu spôsobiť jeho poškodenie a úraz elektrickým prúdom.
7. **Riad'te sa pokynmi a bezpečnostnými upozoreniami pre materiál, ktorý miešate.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
8. **Keď by elektrické náradie spadlo do miešaného materiálu, okamžite odpojte sieťovú zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.** Siahanie do nádoby v prípade, keď je ešte elektrické náradie zapojené v zásuvke, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
9. **Počas miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby alebo do nej nekladajte žiadne predmety.** Kontakt s miešacím košom by mohol viesť k vzniku závažných poranení.
10. **Elektrické náradie štartujte a vypínajte iba v nádobe na miešanie.** Miešací kôš by mohol byť nekontrolované vymrštený alebo by sa mohol pokriviť.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá

1. **Elektrické náradie držte obidvoma rukami na určených rukovätiach.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
2. **Keď miešate horľavé látky, tak na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry zabezpečte dostatočné vetranie.** Mohli by ste vdýchnuť vznikajúce výpary alebo iskry z elektrického náradia by mohli spôsobiť vznietenie.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia k obsluhu miešadiel

- Elektrické náradie sa nesmie nikdy používať vo výbušnom prostredí.
- Nikdy nemiešajte materiály obsahujúce horľavé rozpúšťadlá alebo horľavé látky.
- Nezapínajte elektrické náradie, keď sa miešadlo nenachádza v miešacej nádobe.
- Pred vybratím miešadla z miešacej nádoby nechajte elektrické náradie úplne zastaviť.

- Počas práce s elektrickým náradím vždy používajte ochranné okuliare.
- Počas práce s elektrickým náradím nenoste voľné oblečenie.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Pred opätovnou prevádzkou ho nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a eventuálne aj opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Pred prvým použitím

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obalové materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1. Rozbalte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte obalový materiál a obalové/dopravné poistky (ak sú).

- Uistite sa, že dodávka je kompletná a bez možného poškodenia. Obráťte sa na predajcu, od ktorého ste tento produkt zakúpili, ak nájdete chybné alebo poškodené diely. Nepoužívajte produkt skôr, ako vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Použitie neúplného alebo poškodeného produktu môže spôsobiť zranenia osôb a poškodenia majetku.
- Uistite sa, že máte potrebné príslušenstvo a nástroje na uvedenie do prevádzky a použitie. Patria sem vhodné ochranné pomôcky.

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Príslušenstvo a nástroje si môžete zakúpiť v odbornej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● Pred použitím

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa produkt používa so sieťovým napätím, ktoré nezodpovedá údajom na typovom štítku, hrozí nebezpečenstvo nehody.
- ▶ Sieťové napätie zdroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku.

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vždy vypnite a odpojte ho od elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek kontrolných prác, pripojením príslušenstva alebo vykonaním nastavení!

● Montáž univerzálnej miešacej lopatky

- Naskrutkujte hriadeľ **4b** do miešacej špirály **4a** (obr. B).

UPOZORNENIE

- ▶ Miešaciu špirálu nemusíte na hriadeľ upevňovať príliš silno. Otáčavým pohybom produktu sa hriadeľ a miešacia špirála pevne utiahnu.

- Následne naskrutkujte univerzálnu miešaciu lopatku **4** do miešacieho hriadeľa **3** (obr. C).
- Univerzálnu miešaciu lopatku dotiahnite montážnymi kľúčmi **2** v správnom smere otáčania **f** (obr. D).

● Odstránenie a demontáž univerzálnej miešacej lopatky

- Univerzálnu miešaciu lopatku **4** odmontujte od miešacieho hriadeľa **3**: Použite montážne kľúče **2** podľa správneho smeru otáčania **f** (postupujte v opačnom poradí ako v časti „Montáž univerzálnej miešacej lopatky“).
- Odobratie miešacej špirály **4a** z univerzálnej miešacej lopatky:
 - Jeden montážny kľúč **2** priložte k šesťhrannej prípojke na hriadeľ **4b**.
 - Druhý montážny kľúč priložte k šesťhrannej prípojke na miešacej špirále **4a**.
 - Spoj uvoľnite tak, že jeden montážny kľúč budete pevne držať a druhý montážny kľúč otáčať proti smeru hodinových ručičiek.
 - Miešaciu špirálu úplne odskrutkujte a odstráňte ju z hriadeľa.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie (pozri obr. E)

Zapnutie:

- Stlačte a podržte stlačený vypínač **5**.

Nepretržitá prevádzka:

- Keď je stlačený vypínač [5], zatlačte blokovanie vypínania [6].

Vypnutie:

- Uvoľnite vypínač [5]. Keď je vypínač zaseknutý na nepretržitú prevádzku, krátko stlačte vypínač a on sa uvoľní.

Ochrana pred opätovným nabehnutím

- Produkt je vybavený bezpečnostnou funkciou na ochranu pred opätovným nabehnutím. Vďaka tejto funkcii sa nestane, že by produkt nekontrolovane nabehol, keď sa počas prevádzky preruší prúd alebo sa náhodou vytiahne zástrčka.
- Opätovné zapnutie: Vypínač [5] nastavte do polohy VYP. Produkt opäť zapnite.

● Funkcia jemného nábehu

- Tento produkt je vybavený elektronicky riadenou funkciou jemného nábehu, vďaka ktorej sa produkt rozbieha jemne a nespôsobuje „spätný ráz“. Táto funkcia zvyšuje bezpečnosť a zabraňuje tomu, aby miešaný materiál vystrekoval z miešacej nádoby.

● Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. F)

Rýchlosť miešania tohto produktu je možné upraviť podľa rôznej viskozity.

Môžete si zvoliť zo 6 stupňov rýchlosti.

Stupeň 1: 300 min⁻¹

Stupeň 2: 400 min⁻¹

Stupeň 3: 500 min⁻¹

Stupeň 4: 600 min⁻¹

Stupeň 5: 700 min⁻¹

Stupeň 6: 800 min⁻¹

- Otáčky nastavte pred tým, ako začnete pracovať, podľa viskozity miešaných materiálov.

Predvoľba otáčok	Otáčky
⊕ [7]	vyššie otáčky
⊖ [8]	nižšie otáčky

UPOZORNENIE

- ▶ Univerzálna miešacia lopatka [4] sa po vypnutí produktu ešte nejaký čas pohybuje. Produkt neodkladajte, počkajte na úplné zastavenie.
- ▶ Prácu začnite s najnižšími otáčkami. Potom zvýšte prednastavené otáčky tak, až docielite požadovaný účinok miešania.
- ▶ Prednastavené otáčky môžete zmeniť, len keď je produkt zapojený do napájania.
- ▶ Aj po odpojení produktu z napájania: Nastavenie otáčok zostane zachované, až kým nenastavíte nové otáčky.

● Obsluha miešača farby a malty

- Univerzálnu miešaciu lopatku [4] ponorte do miešaného materiálu.
- Keď je miešacia špirála [4a] úplne ponorená do materiálu, môžete zapnúť produkt.
- Univerzálnou miešacou lopatkou počas miešania pohybujte v miešacej nádobe a miešajte dovtedy, pokiaľ nebude materiál dobre premiešaný.
- Po vypnutí produktu: Miešaciu špirálu nechajte v miešanom materiáli, až kým sa univerzálna miešacia lopatka úplne nezastaví.

● Po použití

1. Vypnite produkt. Produkt odpojte od elektrickej siete a v prípade potreby ho nechajte vychladnúť.
2. Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte podľa nižšie uvedeného popisu.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Vypnite produkt, odpojte ho od elektrickej siete a nechajte produkt vychladnúť pred vykonaním kontroly, údržby alebo čistenia!

● Čistenie

- Produkt vždy udržujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či diely produktu nie sú opotrebované a poškodené. Nepoužívajte produkt, ak nájdete poškodené alebo opotrebované diely.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko dostupné miesta použite kefku.
- Odstráňte najmä nečistoty a prach z ventilačných otvorov pomocou handry a kefky.
- Odolný prach ofúknite stlačeným vzduchom (max. 3 bary).
- Odstráňte univerzálnu miešaciu lopatku **4** z miešacieho hriadeľa **3** (obr. C, D). Vyčistite univerzálnu miešaciu lopatku vodou.
- Po vyčistení vysušte univerzálnu miešaciu lopatku **4** a pred uskladnením ju nastriekajte trochu ochranného oleja.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

Produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce) skontrolujte na opotrebovanie a poškodenie pred a po každom použití. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste. Optimálna teplota skladovania leží v rozsahu 10 °C až 30 °C.
- Odporúčame vám, aby ste produkt uchovávali v jeho pôvodnom obale alebo ho zakryte vhodnou handrou, aby ste ho ochránili pred prachom.

● Preprava

- Produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Nainštalujte ochranné zariadenia na prepravu, ak sú k dispozícii.
- Produkt vždy prenášajte za rukoväť.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Poruchy a ich opravy

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vykonávajte len práce, ktoré sú vysvetlené v tomto návode na obsluhu! Všetky ďalšie inšpekčné, údržbárske a opravárenské práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaný odborný technik!

Domnelé poruchy alebo poškodenia sú často spôsobené príčinami, ktoré môže používateľ opraviť sám. Preto skontrolujte produkt pred kontaktovaním kvalifikovanej osoby pomocou nižšie uvedenej tabuľky. Vo väčšine prípadov sa dajú poruchy odstrániť veľmi rýchlo.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt neštartuje.	Nie je pripojený k napájaniu.	Pripojte k napájaniu.
	Poškodený sieťový kábel alebo zástrčka.	Nechajte skontrolovať odborníkovi.
	Iná elektrická porucha na produkte.	Nechajte skontrolovať odborníkovi.
Produkt nedosiahne plný výkon.	Napájanie (napr. generátor) má príliš nízke napätie.	Produkt pripojte k vhodnému napájaniu.
	Vetracie otvory sú zablokované.	Vyčistíte vetracie otvory.
Neuspokojivý výsledok.	Nadstavec je opotrebovaný.	Vymeňte za nový nadstavec.
	Nadstavec nie je vhodný na danú prácu.	Použite vhodný nadstavec.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nechajte svoj produkt opraviť servisným strediskom alebo kvalifikovaným elektrikárom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.
- ▶ Ak je poškodený napájací kábel alebo sieťová zástrčka, musí ho vymeniť výrobca alebo podobne kvalifikovaný odborník, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva!

Kompatibilnú náhradu univerzálnej miešacej lopatky **4** (časti **4a** a **4b**) si môžete kúpiť na www.Optimex-Shop.com. Na objednávku si pripravte číslo IAN (409816_2207).

Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online. Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilnú náhradu univerzálnej miešacej lopatky, obráťte sa na zákaznickú linku Lidl Service.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 409816_2207
Identifikácia produktu: PARKSIDE MIEŠAČ FARIEB A MALTY
Číslo modelu: HG09949

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko


Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

12.10.2022
Dátum


Benjamin Steeb
Managing Director


Jeta Buchheim
Authorised Signatory

SK



● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 409816_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 105
Introducción	Página 105
Uso previsto	Página 105
Descripción de las piezas	Página 106
Volumen de suministro	Página 106
Datos técnicos	Página 106
Indicaciones de seguridad	Página 107
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 107
Indicaciones de seguridad para el agitador	Página 110
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 110
Comportamiento en caso de emergencia	Página 111
Riesgos residuales	Página 111
Antes del primer uso	Página 111
Desembalaje	Página 111
Accesorios	Página 112
Antes del uso	Página 112
Montar la paleta mezcladora universal	Página 112
Quitar y desmontar la paleta mezcladora universal	Página 112
Funcionamiento	Página 112
Encendido/apagado (véase fig. E)	Página 112
Función marcha suave	Página 113
Preajuste de la velocidad (véase fig. F)	Página 113
Manejo de la mezcladora de pintura y mortero	Página 113
Después del uso	Página 113
Limpieza y cuidado	Página 114
Limpieza	Página 114
Mantenimiento	Página 114
Reparación	Página 114
Almacenamiento	Página 114
Transporte	Página 114
Avería y subsanación	Página 115
Servicio técnico	Página 115
Eliminación	Página 115
Declaración de conformidad de la CE	Página 117
Garantía	Página 118
Tramitación de la garantía	Página 118
Asistencia	Página 118

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Indicaciones de advertencia generales
			¡Peligro de descarga eléctrica!
	¡Utilice gafas de protección!		¡Utilice protección auditiva!
	¡Utilice máscara antipolvo!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!		Clase de protección II (Aislamiento doble)
	Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.		Tensión/corriente alterna
			Utilizar únicamente en espacios interiores secos.
	Apretar bien		Aflojar
	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

MEZCLADORA DE PINTURA Y MORTERO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Esta mezcladora de pintura y mortero (en lo sucesivo "producto" o "herramienta eléctrica") ha sido determinada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo como pinturas, morteros, adhesivos, yesos y sustancias similares. En función de la consistencia del material y la cantidad de la mezcla se deberá utilizar la paleta mezcladora universal adecuada con el efecto de mezcla correspondiente. Una paleta mezcladora universal con un ajuste de velocidad adecuado obtiene el mejor efecto de mezcla.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Descripción de las piezas

Figura A, C y F:

- 1 Mango
- 2 Llave de montaje
- 3 Eje mezclador (con rosca interior M14)
- 4 Paleta mezcladora universal
 - 4a Espiral
 - 4b Varilla
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Bloqueo de desconexión
- 7 Preselección de velocidad \oplus (velocidad más alta)
- 8 Preselección de velocidad \ominus (velocidad más baja)

● Volumen de suministro

- 1 Mezcladora de pintura y mortero
- 1 Agitador universal
- 2 Llaves de montaje (22 mm)
- 1 Manual de instrucciones

● Datos técnicos

Mezcladora de pintura y mortero:

PFMR 1600 C4

N.º de modelo: HG09949
(con enchufe VDE)
HG09949-BS
(con enchufe BS)

Tensión nominal,
frecuencia nominal: 230-240 V~, 50 Hz
Potencia nominal: 1600 W
Velocidad al ralentí n_0 : 0-800 min⁻¹
Toma del agitador: M14
Cabezal de mezcla Ø: 138 mm
Clase de protección: II/□

Emisión de ruido:

Nivel de presión
acústica L_{pA} : 83,5 dB
Inseguridad K_{pA} : 3 dB
Nivel de potencia
acústica L_{WA} : 94,5 dB
Inseguridad K_{WA} : 3 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- Puede adquirir la paleta mezcladora universal 4 y otros tipos de espirales 4a (con o sin varilla 4b) en un distribuidor especializado. Especificaciones:
Diámetro exterior (espiral): ≤ 150 mm
Longitud total: ≤ 650 mm
Rosca: M14

NOTA

- Los niveles de ruido han sido determinados con respecto a los procedimientos de medición de ruido según la EN 62841-1. El nivel de ruido para el operador puede superar los 80 dB (A). Por ello, es recomendable utilizar una protección auditiva.

Valores de vibraciones:

Modo de trabajo - valor de
emisión de vibraciones a_h : < 2,5 m/s²
Inseguridad K : 1,5 m/s²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción, etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para el agitador

1. **Sujete la herramienta eléctrica con ambas manos por los mangos previstos para ello.** La pérdida del control puede provocar lesiones.
2. **Para evitar una atmósfera peligrosa, asegúrese de que haya la ventilación suficiente al mezclar materiales inflamables.** Los vapores que se forman pueden ser inhalados o prendidos por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
3. **No remueva ningún alimento.** Las herramientas eléctricas y sus herramientas de inserción no han sido diseñadas para procesar alimentos.
4. **Mantenga alejado el cable de conexión de red del área de trabajo.** El cable de alimentación puede quedar atrapado en el cubo de mezcla.
5. **Asegúrese de que el recipiente de mezcla es seguro y estable.** Un recipiente que no está bien asegurado puede moverse inesperadamente.
6. **No deje que ningún líquido salpique contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha penetrado en la herramienta eléctrica puede provocar daños y una descarga eléctrica.
7. **Siga las instrucciones e indicaciones de seguridad del material que se va a remover.** El material que se va a mezclar puede ser perjudicial para la salud.
8. **Si la herramienta eléctrica cae en el material que se va a mezclar, desconecte de inmediato el enchufe y deje que un especialista cualificado compruebe la herramienta eléctrica.** Introducir la mano en el recipiente con la herramienta eléctrica aún conectada a la toma de corriente puede provocar una descarga eléctrica.

9. **No introduzca las manos en el recipiente durante el proceso de agitación ni introduzca ningún otro objeto.** El contacto con el cubo de mezcla puede provocar lesiones serias.
10. **Encienda y apague únicamente la herramienta eléctrica en el recipiente.** El cubo de mezcla puede salir despedido o doblarse.

Indicaciones de seguridad adicionales para el manejo de agitadores

- No utilizar nunca la herramienta eléctrica en entornos explosivos.
- Nunca mezcle materiales que contengan sustancias o disolventes inflamables.
- Encienda primero la herramienta eléctrica si el agitador se encuentra en el recipiente de mezcla.
- Deje que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de extraer el agitador del recipiente de mezcla.
- Utilice siempre gafas de protección cuando trabaje con la herramienta eléctrica.
- No utilice ropa suelta cuando trabaje con la herramienta eléctrica.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.

- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto.

Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Antes del primer uso

● Desembalaje

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. Elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
3. Asegúrese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró este producto si nota que falta alguna pieza o está defectuosa. No utilice el producto antes de que se hayan suministrado las piezas que faltan o se hayan sustituido las defectuosas. Utilizar un producto dañado o incompleto puede provocar daños personales o materiales.
4. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para la puesta en marcha y uso. Esto incluye el equipo de protección individual apropiado.

● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir los accesorios y las herramientas en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● Antes del uso

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe peligro de accidente si se utiliza el producto con una tensión de red que no corresponde a la indicada en la placa de características.
- ▶ La tensión de red del suministro de corriente debe corresponder con los datos de la placa de características.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague siempre el producto y desconéctelo de la red antes de realizar los trabajos de inspección, colocar los accesorios o realizar los trabajos de ajuste!

● Montar la paleta mezcladora universal

1. Enrosque la varilla **4b** en la espiral **4a** por completo (fig. B).

NOTA

- ▶ No es necesario fijar la espiral con firmeza a la varilla. La varilla y la espiral se aprietan firmemente debido al movimiento de giro del producto.

2. A continuación, enrosque la paleta mezcladora universal **4** en el eje mezclador **3** (fig. C).
3. Apriete bien la paleta mezcladora universal con las llaves de montaje **2** en función del sentido de giro **D** (fig. D).

● Quitar y desmontar la paleta mezcladora universal

- Quitar la paleta mezcladora universal **4** del eje mezclador **3**: Utilice las llaves de montaje **2** según el sentido de giro **D** (proceda en orden inverso de “Montar la paleta mezcladora universal”).
- Quitar la espiral **4a** de la paleta mezcladora universal:
 - Coloque una llave de montaje **2** en la conexión hexagonal de la varilla **4b**.
 - Coloque la otra llave de montaje en la conexión hexagonal de la espiral **4a**.
 - Sujete bien una llave de montaje y gire la otra en sentido antihorario para aflojar la conexión.
 - Desenrosque la espiral por completo y quítela de la varilla.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado (véase fig. E)

Encendido:

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **5**.

Funcionamiento continuo:

- Pulse el bloqueo de desconexión **6**, una vez pulsado el interruptor de encendido/apagado **5**.

Apagado:

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **5**. Si el interruptor de encendido/apagado está bloqueado en el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado para soltarlo.

Protección contra arranque

- El producto está equipado con una función de seguridad para una protección contra arranque. Esto evita que el producto arranque de manera incontrolada si está interrumpido el suministro de corriente durante el funcionamiento o se ha extraído accidentalmente el enchufe.
- Reencendido: Coloque el interruptor de encendido/apagado [5] en la posición de apagado. Vuelva a encender el producto.

● Función marcha suave

- Este producto dispone de una función de marcha suave controlado electrónicamente mediante la cual el producto arranca poco a poco para evitar un "retroceso". Esta función aumenta la seguridad y evita que el material que se va a mezclar salpique fuera del recipiente de mezcla.

● Preajuste de la velocidad (véase fig. F)

La velocidad de mezcla del producto puede adaptarse según la viscosidad.

Puede seleccionar entre 6 niveles de velocidades.

Nivel 1: 300 min⁻¹

Nivel 2: 400 min⁻¹

Nivel 3: 500 min⁻¹

Nivel 4: 600 min⁻¹

Nivel 5: 700 min⁻¹

Nivel 6: 800 min⁻¹

- Ajuste la velocidad antes de trabajar conforme a la viscosidad del material que se va a mezclar.

Preselección de velocidad	Velocidad
⊕ [7]	velocidad más alta
⊖ [8]	velocidad más baja

NOTA

- ▶ La paleta mezcladora universal [4] se mueve durante un breve periodo de tiempo después de apagar el producto. No deje el producto a un lado hasta que se haya detenido por completo.
- ▶ Empiece con la velocidad más baja. A continuación, aumente la velocidad preajustada hasta que se alcance el efecto de mezcla apropiado.
- ▶ Puede modificar la velocidad preajustada si el producto está conectado al suministro de corriente.
- ▶ Asimismo, después de desconectar el producto del suministro de corriente: El preajuste de la velocidad se mantiene hasta que ajusta otra velocidad nueva.

● Manejo de la mezcladora de pintura y mortero

- Introduzca con cuidado la paleta mezcladora universal [4] en el material que se va a mezclar.
- Una vez introducida por completo la espiral [4a] en el material, puede encender el producto.
- Durante la mezcla, mueva la paleta mezcladora universal por el recipiente de mezcla y mezcle hasta que el material esté bien mezclado.
- Después de apagar el producto: Deje la espiral en el material mezclado hasta que la paleta mezcladora universal se detenga por completo.

● Después del uso

1. Apague el producto. Desconecte el producto de la red y déjelo enfriar.
2. Compruebe, limpie y guarde el producto según se describe a continuación.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Compruebe que el producto no tenga piezas desgastadas o defectuosas antes de cada uso. No lo utilice si detecta piezas desgastadas o defectuosas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo.
- Sople el polvo más resistente con aire comprimido (máx. 3 bar).
- Quite la paleta mezcladora universal **4** del eje mezclador **3** (fig. C, D). Limpie la paleta mezcladora universal con agua.
- Después de la limpieza, seque la paleta mezcladora universal **4** y rocíela con aceite antioxidante antes de guardarla.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto y desconéctelo de la red.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 10 °C y 30 °C.
- Recomendamos que guarde el producto en su embalaje original o cúbralo con un paño apropiado para protegerlo del polvo.

● Transporte

- Apague el producto y desconéctelo de la red.
- En su caso, coloque dispositivos de protección para el transporte.
- Lleve siempre el producto por las superficies de agarre.
- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● **Avería y subsanación**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡Realice solo los trabajos que se explican en este manual de instrucciones! ¡Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser llevados a cabo por un representante autorizado o un especialista cualificado similar!

Las supuestas averías, fallos o daños suelen deberse a causas que pueden ser subsanadas por el propio usuario. Compruebe el producto antes de ponerse en contacto con un especialista usando la tabla de abajo. En la mayoría de los casos, las averías pueden subsanarse rápidamente.

Problema	Causa posible	Enfoque
El producto no se inicia.	No está conectado al suministro de corriente.	Conectar al suministro de corriente.
	Cable de red o enchufe defectuoso.	Hágalo revisar por un especialista.
	Otro defecto eléctrico en el producto.	Hágalo revisar por un especialista.
El producto no alcanza toda la potencia.	El suministro de corriente (p. ej., generador) tiene una tensión muy baja.	Conectar el producto a un suministro de corriente apropiado.
	Orificios de ventilación bloqueados.	Limpiar los orificios de ventilación.
Resultado insatisfactorio.	La herramienta de inserción está desgastada.	Cambiar por una herramienta de inserción nueva.
	La herramienta de inserción no es apropiada para la tarea.	Utilizar la herramienta de inserción apropiada.

● **Servicio técnico**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Haga que un centro de servicio o electricista cualificado repare su producto utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la seguridad del producto se mantenga.
- ▶ ¡Si el cable de conexión o el enchufe están dañados, deben ser sustituidos por el fabricante o un especialista cualificado similar para evitar riesgos!

Puede adquirir un recambio compatible de la paleta mezcladora universal **4** (piezas **4a** y **4b**) en www.Optimex-Shop.com. Tenga preparado su número IAN (409816_2207) para su pedido.

Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online. Si no está seguro de dónde adquirir un recambio compatible para la paleta mezcladora universal, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 409816_2207
Identificación del producto: PARKSIDE Mezcladora de pintura y mortero
Número de modelo: HG09949

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	12.10.2022		
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

ES



ES 117

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 409816_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 120
Indledning	Side 120
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 120
Beskrivelse af delene	Side 121
Leveringsomfang	Side 121
Tekniske data	Side 121
Sikkerhedsanvisninger	Side 122
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 122
Sikkerhedsanvisninger for blandemaskiner	Side 124
Vibrations- og støjreduktion	Side 124
Procedurer i nødstilfælde	Side 125
Restrisici	Side 125
Før første brug	Side 125
Udpakning	Side 125
Tilbehør	Side 125
Før ibrugtagning	Side 126
Monter universalblender	Side 126
Universalblender fjernelse og demontering	Side 126
Betjening	Side 126
Tænd/sluk (se fig. E)	Side 126
Soft start-funktion	Side 126
Forindstilling af hastighed (se fig. F)	Side 126
Betjening af mailing- og mørtelblanderen	Side 127
Efter brugen	Side 127
Rengøring og vedligeholdelse	Side 127
Rengøring	Side 127
Vedligeholdelse	Side 128
Reparation	Side 128
Opbevaring	Side 128
Transport	Side 128
Fejl og udbedring	Side 128
Service	Side 128
Bortskaffelse	Side 129
EU-overensstemmelseserklæring	Side 130
Garanti	Side 131
Afvikling af garantisager	Side 131
Service	Side 131

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, lynvejledningen, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Generelle advarsler
			Risiko for elektrisk stød!
	Brug beskyttelsesbriller!		Brug høreværn!
	Brug en støvmaske!		Brug beskyttelseshandsker!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.		Vekselstrøm/-spænding
			Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.
	Spænd		Løsn
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger

MALING- OG MØRTELBLANDER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne maling- og mørtelblander (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til blanding af flydende og pulverformige byggematerialer, som fx maling, mørtel, lim, gips og lignende materialer. Afhængig af materialets konsistens og den mængde, der skal blandes, skal man bruge den rette universalblander med den passende blandeeffekt. Universalblander og den passende hastighedsindstilling giver den bedste blandeeffekt.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsiget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Beskrivelse af delene

Figur A, C og F:

- 1 Håndtag
- 2 Monteringsnøgle
- 3 Blandeaksel (med M14 indvendigt gevind)
- 4 Universalblender
 - 4a Blandespiral
 - 4b Skaft
- 5 Afbryder
- 6 Frakblingsspærre
- 7 Hastighedsforvalg \oplus (højere hastighed)
- 8 Hastighedsforvalg \ominus (lavere hastighed)

● Leveringsomfang

- 1 Maling- og mørtelblender
- 1 Universalomrører
- 2 Monteringsnøgle (22 mm)
- 1 Betjeningsvejledning

● Tekniske data

Maling- og mørtelblender:

PFMR 1600 C4
 Model-nr.: HG09949
 (med VDE-stik)
 HG09949-BS
 (med BS-stik)

Nominal spænding, frekvens: 230–240 V~, 50 Hz
 Nominal effekt: 1600 W
 Tomgangshastighed n_0 : 0–800 min⁻¹
 Mørtelblender: M14
 Rørehoved Ø: 138 mm
 Beskyttelsesklasse: II/□

Støjemission:

Lydtryksniveau L_{pA} : 83,5 dB
 Usikkerhed K_{pA} : 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} : 94,5 dB
 Usikkerhed K_{WA} : 3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- Universalblender 4 og andre blandespiraler 4a (med eller uden skaft 4b) fås hos specialforhandlere. Specifikationer:
 Udvendig diameter (Blandespiral): ≤ 150 mm
 Samlet længde: ≤ 650 mm
 Gevind: M14

BEMÆRK

- Støjniveauerne er bestemt ved hjælp af støjmålemetoden i henhold til EN 62841-1. Støjniveauet ved operatøren kan overstige 80 dB(A). Derfor anbefales det at bære høreværn.

Vibrationsværdier:

Arbejdstilstand -
 svingningsemissionsværdi a_h : < 2,5 m/s²
 Usikkerhed K: 1,5 m/s²

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af drifts cyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik opmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindses risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer mv. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for blandemaskiner

1. **Hold fast på elektroværktøjet med begge hænder på dets håndtag.** Tab af kontrollen kan medføre personskader.
2. **For at undgå en farlig atmosfære, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation ved omrøring af brændbare stoffer.** De dampe, der dannes, kan indåndes eller antændes af gnister, der genereres af elektroværktøjet.
3. **Bland aldrig fødevarer.** Elektroværktøjet og dets indsatsværktøj er ikke designet til forarbejdning af fødevarer.
4. **Hold netledningen væk fra arbejdsområdet.** Netledningen kan sidde fast i blandehovedet.
5. **Sørg for, at blandetanken står stabilt og sikkert.** En tank, der ikke er sikret korrekt, kan bevæge sig uventet.

6. **Sørg for, at der ikke sprøjtes væske op mod elektroværktøjets hus.** Væske, der er trængt ind i elektroværktøjet, kan medføre skader og elektrisk stød.
7. **Følg vejledninger og sikkerhedsanvisninger for det materiale, der skal blandes.** Det materiale, der skal blandes, kan være sundhedsskadeligt.
8. **Hvis elektroværktøjet falder ned i det materiale, der blandes, skal man straks trække stikket ud af kontakten og lade elektroværktøjet kontrollere af kvalificeret personale.** Hvis man rækker ned i tanken, mens elektroværktøjet stadig er forbundet til stikkontakten, kan det medføre elektrisk stød.
9. **Før aldrig hænderne ned i blandetanken, og kom aldrig nogen andre genstande i den, under blandedprocessen.** Kontakt med rørehovedet kan medføre alvorlige personskader.
10. **Start og stop kun elektroværktøjet i blandetanken.** Rørehovedet kan rotere på en ukontrolleret måde eller bøjes.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til betjening af blandemaskiner

- Elektroværktøjet må aldrig bruges i eksplosive miljøer.
- Bland aldrig materialer, der indeholder brandfarlige opløsningsmidler eller stoffer.
- Tænd ikke elektroværktøjet, før selve værktøjet er nede i blandetanken.
- Sørg for at elektroværktøjet står helt stille, før værktøjet fjernes fra blandetanken.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når du arbejder med elektroværktøjet.
- Bær ikke løst tøj, når du arbejder med elektroværktøjet.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Få det tjekket og evt. repareret af en kvalificeret specialist, før du begynder at bruge det igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende farer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

● Før første brug

● Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagematerialet er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Pak alle delene ud og læg dem på en plan, stabil overflade.
2. Fjern emballagematerialer samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
3. Sørg for, at leveringsomfanget er komplet og fri for mulige skader. Kontakt forhandleren, som du har købt produktet af, hvis du mener at noget mangler eller er defekt. Brug ikke produktet, før de manglende dele er leveret, eller de defekte dele er blevet skiftet. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt kan medføre person- og/eller materielle skader.
4. Sørg for, at du har det nødvendige tilbehør og værktøj til idriftsættelsen og brugen. Det inkluderer egnet personligt sikkerhedsværn.

● Tilbehør

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Passende personlige værnemidler

Tilbehør og værktøj fås hos specialforhandlere. Overhold altid de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist, og lad din faghandler rådgive dig.

● Før ibrugtagning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der er fare for ulykker, hvis produktet bruges med en netspænding, der ikke matcher typeskiltet.
- ▶ Strømforsyningsnetspænding skal svare til oplysningerne på typeskiltet.

⚠ ADVARSEL!



Sluk altid for produktet og træk ledningen ud af stikkontakten, inden du udfører inspektionsarbejde, monterer tilbehør eller foretager justeringer!

● Monter universalblender

1. Skru skaftet **4b** helt ind i blandespiralen **4a** (fig. B).

BEMÆRK

- ▶ Blandespiralen skal ikke monteres meget fast på skaftet. Skaft og blandespiral spændes ved produktets drejebælgelse.

2. Skru derefter universalblender **4** ind i blandeaksel **3** (fig. C).
3. Spænd universalblenderen fast med monteringsnøglen **2** jfr. rotationsretningen **1** (fig. D).

● Universalblender fjernelse og demontering

- Fjern universalblender **4** fra blandeaksel **3**: Brug monteringsnøgle **2** jfr. rotationsretningen **1** (Fortsæt i omvendt rækkefølge af "Monter universalblender").
- Blandespiral **4a** fjernes fra universalblenderen:
 - Anbring en monteringsnøgle **2** på sekskanten på skaftet **4b**.
 - Anbring den anden monteringsnøgle på sekskant på blandespiral **4a**.
 - Hold den ene monteringsnøgle fast, og drej den anden monteringsnøgle mod uret for at løsne forbindelsen.
 - Skru blandespiralen helt af, og fjern den fra skaftet.

● Betjening

● Tænd/sluk (se fig. E)

Tænd:

- Tryk og hold afbryderen **5** nede.

Konstant drift:

- Tryk på frakoblingsspærren **6**, mens afbryderen **5** er trykket nede.

Sluk:

- Slip afbryderen **5**. Når afbryderen er spærret til den kontante drift, så tryk kort på afbryderen for at løsne den.

Genkoblingsbeskyttelse

- Produktet er udstyret med en sikkerhedsfunktion til genkoblingsbeskyttelse. Det forhindrer, at produktet tænder igen ukontrolleret, hvis strømtilførslen afbrydes under driften eller hvis stikket tilstikket trækkes ud.
- Gentilkobling: Indstil afbryderen **5** på positionen SLUK. Tænd produktet igen.

● Soft start-funktion

- Dette produkt råder over elektronisk styret soft start-funktion, der starter produktet gradvist for at undgå "tilbageslag". Funktionen øger sikkerheden og forhindrer også, at materialet, der skal blandes, sprøjter ud af blandetanken.

● Forindstilling af hastighed (se fig. F)

Produktets blande-hastighed kan tilpasses forskellige viskositeter.

Der kan vælges mellem 6 hastighedsstrin.

Niveau 1: 300 min⁻¹

Niveau 2: 400 min⁻¹

Niveau 3: 500 min⁻¹

Niveau 4: 600 min⁻¹

Niveau 5: 700 min⁻¹

Niveau 6: 800 min⁻¹

- Inden arbejdet påbegyndes, indstilles hastigheden i henhold til viskositeten af de materialer, der skal blandes.

Hastighedsforvalg	Hastighed
⊕ 7	højere hastighed
⊖ 8	lavere hastighed

BEMÆRK

- ▶ Universalblanderen **4** fortsætter med at bevæge sig i kort tid efter, at produktet er slukket. Læg ikke produktet væk, før det er stoppet helt.
- ▶ Start ved den laveste hastighed. Forøg derefter den forudindstillede hastighed, indtil den passende blande effekt er opnået.
- ▶ Det forvalgte omdrejningstal kan ændres, når produktet er tilsluttet strømforsyningen.
- ▶ Også efter afbrydelse af produktet fra strømforsyningen: Forvalg af omdrejningstal beholdes, til der indstilles et nyt omdrejningstal.

● Betjening af mailing- og mørtelblanderen

- Nedsænk universalblander **4** i materialet til blanding.
- Så snart blandespiralen **4a** er sænket helt ned i materialet, kan produktet startes.
- Bevæg universalblanderen gennem blandetanken, mens der blandes, og rør, indtil materialet er godt blandet igennem.
- Efter afbrydelse af produktet: Efterlad blandespiral i det blandede materiale, til universalblander er standset helt.

● Efter brugen

1. Sluk for produktet. Fjern produktets stik fra stikkontakten, og lad det køle af, hvis det er nødvendigt.
2. Kontroller, rengør og opbevar produktet, som beskrevet nedenfor.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, tag ledningen ud af stikkontakten, og lad det køle af, før der foretages inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!

● Rengøring

- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Kontroller produktet for slidte og defekte dele, inden hver brug. Undlad at bruge produktet, hvis du ser ødelagte eller slidte dele.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en børste til de svært tilgængelige områder.
- Fjern især snavs og støv fra ventilationsåbningerne, med en klud og børste.
- Blæs fastsiddende støv af med trykluft (maks. 3 bar).
- Fjern universalblander **4** fra blandeaksel **3** (fig. C, D). Rengør universalblander med vand.
- Efter rengøringen, skal du tørre universalblander **4** af og sprøjte den med rustbeskyttelsesolie, før den stilles til opbevaring.

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, basiske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet med, da det kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

Kontroller produktet og dets tilbehør (fx indsatsværktøjer) for slid og skader, før og efter hver brug. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Sluk for produktet, og tag ledningen ud af stikkontakten.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frosfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 10 °C og 30 °C.
- Vi anbefaler, at produktet opbevares i originalemballagen eller dækkes med en passende dug, for at forhindre støv.

● Transport

- Sluk for produktet, og tag ledningen ud af stikkontakten.
- Monter eventuelt transportsikringer.
- Bær altid produktet ved dets grebflader.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Fejl og udbedring

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Udfør kun det arbejde, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning! Alt andet inspektions-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af et autoriseret kundeservicecenter eller en tilsvarende kvalificeret specialist!

Formodede funktionsfejl, fejl eller skader kan ofte føres tilbage til årsager, der kan afhjælpes af brugeren selv. Gennemgå derfor produktet ved hjælp af nedenstående tabel, før du kontakter en specialist. I de fleste tilfælde, kan fejlen afhjælpes på et øjeblik.

Problem	Mulig årsag	Løsningsmetode
Produktet starter ikke.	Ikke tilsluttet strømforsyningen.	Tilslut strømforsyningen.
	Netledningen eller stikket er defekt.	Få en specialist til at kontrollere det.
	En anden elektrisk defekt på produktet.	Få en specialist til at kontrollere det.
Produktet opnår ikke fuld ydelse.	Strømforsyningen (fx generatoren) leverer for lav spænding.	Tilslut produktet til en passende strømforsyning.
	Ventilationsåbningerne er blokeret.	Rengør ventilationsåbningerne.
Utilfredsstillende resultat.	Indsatsværktøjet er slidt.	Ombyt indsatsværktøjet til et nyt.
	Brug af et indsatsværktøj, der ikke er egnet til opgaven.	Brug et passende indsatsværktøj.

● Service

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad dit produkt repareres af et værksted eller en kvalificeret elektriker, der kun bruger originale reservedele. Det sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.
- ▶ Hvis tilslutningsledningen eller stikket er beskadiget, skal den/det udskiftes af producenten eller en tilsvarende kvalificeret specialist for at undgå fare!

Du kan erhverve universalblanderen **4** som kompatibel reservedel (del **4a** og **4b**) på www.optimex-shop.com. Hav IAN-nummeret (409816_2207) klar ved din bestilling.

Bestillinger kan kun afgives og behandles online. Hvis du er usikker på, hvor du kan erhverve en universalblender som kompatibel reservedel, så henvend dig til Lidl Service-hotlinen.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 409816_2207
Produktidentifikation: PARKSIDE MALING-OG MØRTELBLANDER
Modelnummer: HG09949

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	12.10.2022		
Sted	Dato	Benjamin Steeb Managing Director	Jwa Jens Buchheim Authorised Signatory

DK



● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 409816_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 133
Introduzione	Pagina 133
Uso previsto	Pagina 133
Descrizione dei componenti	Pagina 134
Contenuto della confezione	Pagina 134
Dati tecnici	Pagina 134
Istruzioni di sicurezza	Pagina 135
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 135
Istruzioni di sicurezza per gli agitatori	Pagina 137
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 138
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 138
Rischi residui	Pagina 138
Prima del primo utilizzo	Pagina 139
Disimballaggio	Pagina 139
Accessori	Pagina 139
Prima dell'uso	Pagina 139
Montaggio del frullino universale	Pagina 139
Rimozione e smontaggio del frullino universale	Pagina 140
Funzionamento	Pagina 140
Accensione/Spegnimento (vedi fig. E)	Pagina 140
Funzione soft start	Pagina 140
Preimpostazione della velocità (vedi fig. F)	Pagina 140
Funzionamento del miscelatore per colore e malta	Pagina 141
Dopo l'uso	Pagina 141
Pulizia e manutenzione	Pagina 141
Pulizia	Pagina 141
Manutenzione	Pagina 142
Riparazione	Pagina 142
Conservazione	Pagina 142
Trasporto	Pagina 142
Guasto e rimedio	Pagina 142
Manutenzione	Pagina 143
Smaltimento	Pagina 143
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 144
Garanzia	Pagina 145
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 145
Assistenza	Pagina 145

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.	 Avvertenze generali
	 Pericolo di folgorazione!
 Indossare occhiali di sicurezza!	 Indossare cuffie di protezione!
 Indossare una mascherina antipolvere!	 Indossare guanti protettivi!
 Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!	 Classe di protezione II (doppio isolamento)
 Spegnerne il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.	 Alimentazione a corrente alternata
	 Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
 Stringere	 Allentare
 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni

MISCELATORE PER COLORE E MALTA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Il miscelatore per colore e malta (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato alla miscelazione di materiali da costruzione liquidi e in polvere come vernici, malte, adesivi, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità di miscelazione, va utilizzato l'apposito frullino universale con il relativo effetto di miscelazione. Un frullino universale con relativa regolazione della velocità consente di ottenere il miglior effetto di miscelazione.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Descrizione dei componenti

Figura A, C & F:

- 1 Impugnatura
- 2 Chiavi di montaggio
- 3 Albero di agitazione (con filettatura interna M14)
- 4 Frullino universale
 - 4a Elica di miscelazione
 - 4b Fusto
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Blocco di accensione
- 7 Preselezione della velocità \oplus (alta velocità)
- 8 Preselezione della velocità \ominus (bassa velocità)

● Contenuto della confezione

- 1 Miscelatore per colore e malta
- 1 Agitatore universale
- 2 Chiavi di montaggio (22 mm)
- 1 Manuale di istruzioni

● Dati tecnici

Miscelatore per colore e malta:

N° del modello:	PFMR 1600 C4 HG09949 (con spina VDE) HG09949-BS (con spina BS)
Tensione nominale, frequenza nominale:	230-240 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	1600 W
Giri a vuoto n_0 :	0-800 min ⁻¹
Raccordo agitatore:	M14
Ø testa di agitazione:	138 mm
Classe di protezione:	II/□

Emissione di rumore:

Livello di pressione sonora	L_{pA} : 83,5 dB
Incertezza	K_{pA} : 3 dB
Livello di intensità sonora	L_{WA} : 94,5 dB
Incertezza	K_{WA} : 3 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- I frullini universali **4** e altri tipi di eliche di miscelazione **4a** (con o senza fusto **4b**) sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Specifiche:
 Diametro esterno (elica di miscelazione): ≤ 150 mm
 Lunghezza complessiva: ≤ 650 mm
 Filettatura: M14

INDICAZIONE

- I livelli di rumore sono stati determinati con i metodi di misurazione del rumore secondo la norma EN 62841-1. Il livello di rumore per l'operatore può superare 80 dB(A). Si raccomanda pertanto di indossare una protezione acustica.

Valori di vibrazione:

Modalità di lavoro - valore di emissione di vibrazioni	a_{hv} : $< 2,5$ m/s ²
Incertezza	K : $1,5$ m/s ²

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettro-utensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettro-utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro-utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro-utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro-utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro-utensile.** Non usare un elettro-utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro-utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.**
Se quando si trasporta l'elettro-utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro-utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro-utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.

- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

● Istruzioni di sicurezza per gli agitatori

1. **Tenere l'elettro utensile con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
2. **Per evitare un'atmosfera pericolosa, assicurare un'adeguata ventilazione durante la miscelazione di sostanze infiammabili.** I vapori che si formano possono essere inalati o prendere fuoco a causa delle scintille generate dall'elettro utensile.
3. **Non mescolare i cibi.** Gli elettro utensili e i relativi strumenti di inserimento non sono progettati per la lavorazione degli alimenti.
4. **Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro.** Il cavo di alimentazione può rimanere impigliato nel cestello agitatore.
5. **Assicurarsi che il contenitore di agitazione sia stabile e sicuro.** Un contenitore non correttamente fissato può muoversi improvvisamente.
6. **Accertarsi che non vi siano schizzi di liquido contro l'alloggiamento dell'elettro utensile.** Il liquido che è penetrato nell'elettro utensile può causare danni e scosse elettriche.
7. **Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza per il materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere dannoso per la salute.

8. **Se l'elettrotensile cade nel materiale da mescolare, staccare immediatamente la spina e far controllare l'elettrotensile da personale qualificato.** Mettere le mani all'interno del contenitore con l'elettrotensile ancora appeso alla presa al suo interno può provocare una scossa elettrica.
9. **Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del contenitore di agitazione durante il processo di agitazione.** Il contatto con il cestello agitatore può causare gravi lesioni.
10. **Lasciare accendere e spegnere l'elettrotensile solo nel contenitore di agitazione.** Il cestello agitatore può sbalzare o piegarsi in modo incontrollato.

Istruzioni di sicurezza supplementari per il funzionamento degli agitatori

- L'elettrotensile non deve mai essere utilizzato in ambienti esplosivi.
- Non mescolare mai materiali contenenti solventi o sostanze infiammabili.
- Accendere l'elettrotensile solo quando l'agitatore si trova nel contenitore di miscelazione.
- Prima di rimuovere l'agitatore dal contenitore di miscelazione, arrestare completamente l'elettrotensile.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con l'elettrotensile.
- Non indossare abiti larghi quando si lavora con l'elettrotensile.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto.

Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Prima del primo utilizzo

● Disimballaggio

AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Disimballare tutte le parti e posizzionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere il materiale d'imballaggio e le protezioni per l'imballaggio e il trasporto (se presenti).
3. Accertarsi che la fornitura sia completa e priva di eventuali danni. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato questo prodotto se si trovano parti mancanti o difettose. Non utilizzare il prodotto fino a quando non sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato può causare lesioni personali o danni materiali.
4. Assicurarsi di disporre degli accessori e degli strumenti necessari per la messa in funzione e l'uso. Ciò include adeguati dispositivi di protezione individuale.

● Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Accessori e utensili sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● Prima dell'utilizzo

AVVERTENZA!



- ▶ Se il prodotto viene utilizzato con una tensione di rete che non corrisponde alla targhetta identificativa, esiste il rischio di incidenti.
- ▶ La tensione di rete dell'alimentatore deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta identificativa.

AVVERTENZA!



Spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, di montaggio di accessori o di regolazione!

● Montaggio del frullino universale

1. Avvitare completamente il fusto  nell'elica di miscelazione  (fig. B).

INDICAZIONE

- ▶ Non è necessario fissare l'elica di miscelazione molto saldamente al fusto. Grazie al movimento rotatorio del prodotto, il fusto e l'elica di miscelazione vengono serrati saldamente.

2. Quindi avvitare il frullino universale **4** nell'albero di agitazione **3** (fig. C).
3. Serrare il frullino universale con le chiavi di montaggio **2** secondo il senso di rotazione **f** (Fig. D).

● Rimozione e smontaggio del frullino universale

- Rimuovere il frullino universale **4** dall'albero di agitazione **3**: Utilizzare le chiavi di montaggio **2** **f** secondo il senso di rotazione (procedere in ordine inverso rispetto al "Montaggio del frullino universale").
- Rimuovere l'elica di miscelazione **4a** dal frullino universale:
 - Mettere una chiave di montaggio **2** sulla connessione esagonale del fusto **4b**.
 - Mettere l'altra chiave di montaggio sulla connessione esagonale dell'elica di miscelazione **4a**.
 - Tenere una chiave di montaggio e girare l'altra chiave di montaggio in senso antiorario per allentare la connessione.
 - Svitare completamente l'elica di miscelazione e toglierla dal fusto.

● Funzionamento

● Accensione/Spagnimento (vedi fig. E)

Accensione:

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **5**.

Funzionamento continuo:

- Quando l'interruttore ON/OFF **5** è premuto, premere il blocco di accensione **6**.

Spagnimento:

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **5**. Se l'interruttore ON/OFF è bloccato per il funzionamento continuo, premere brevemente l'interruttore ON/OFF per sbloccarlo.

Protezione contro il riavvio

- Il prodotto è dotato di una funzione di sicurezza per la protezione dai riavvii. In questo modo si evita che il prodotto si avvii in modo incontrollato se l'alimentazione viene interrotta durante il funzionamento o se la spina viene staccata accidentalmente.
- Riaccensione: Portare l'interruttore ON/OFF **5** in posizione OFF. Accendere nuovamente il prodotto.

● Funzione soft start

- Questo prodotto è dotato di una funzione soft start a controllo elettronico che avvia il prodotto gradualmente per evitare un "rinculo". Questa funzione aumenta la sicurezza e impedisce al materiale di schizzare fuori dal contenitore di miscelazione.

● Preimpostazione della velocità (vedi fig. F)

La velocità di miscelazione del prodotto può essere adattata alle diverse viscosità.

È possibile selezionare 6 livelli di velocità.

Livello 1: 300 min⁻¹

Livello 2: 400 min⁻¹

Livello 3: 500 min⁻¹

Livello 4: 600 min⁻¹

Livello 5: 700 min⁻¹

Livello 6: 800 min⁻¹

- Prima di iniziare il lavoro, regolare la velocità in funzione della viscosità dei materiali da miscelare.

Preselezione della velocità	Velocità
⊕ 7	alta velocità
⊖ 8	bassa velocità

INDICAZIONE

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il frullino universale [4] si muove per un breve periodo. Non mettere da parte il prodotto finché non si è completamente arrestato.
- ▶ Iniziare alla velocità più bassa. Aumentare poi la velocità preimpostata fino ad ottenere l'effetto di miscelazione appropriato.
- ▶ È possibile cambiare la velocità preimpostata solo quando il prodotto è collegato all'alimentazione.
- ▶ Anche dopo aver scollegato il prodotto dall'alimentazione: La velocità preimpostata rimane finché non si imposta una nuova velocità.

● Funzionamento del miscelatore per colore e malta

- Immergere il frullino universale [4] nel materiale da miscelare.
- Non appena l'elica di miscelazione [4a] è completamente immersa nel materiale, è possibile accendere il prodotto.
- Durante la miscelazione, muovere il frullino universale all'interno del contenitore di miscelazione e mescolare fino a quando il materiale non è ben miscelato.
- Dopo aver spento il prodotto: Lasciare l'elica di miscelazione nel materiale che si sta miscelando finché il frullino universale non si è fermato completamente.

● Dopo l'uso

1. Spegnere il prodotto. Scollegare il prodotto dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare se necessario.
2. Ispezionare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti parti usurate e difettose. Non usarlo se si trovano parti difettose o usurate.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola.
- Eliminare la polvere ostinata con aria compressa (max. 3 bar).
- Rimuovere il frullino universale [4] dall'albero di agitazione [3] (fig. C, D). Pulire il frullino universale con acqua.
- Dopo la pulizia, asciugare il frullino universale [4] e spruzzarvi un po' di olio antigraffio prima di riporlo.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

● Riparazione

Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 10 °C e 30 °C.
- Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale o di coprirlo con un panno adatto contro la polvere.

● Trasporto

- Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Installare i dispositivi di protezione per il trasporto, se disponibili.
- Trasportare sempre il prodotto dalle superfici di presa.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Guasto e rimedio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Eseguire solo i lavori descritti in questo manuale di istruzioni! Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista analogamente qualificato!

I presunti malfunzionamenti, guasti o danni sono spesso dovuti a cause a cui può porre rimedio l'utente stesso. Pertanto, prima di contattare uno specialista, controllare il prodotto in base alla tabella sottostante. Nella maggior parte dei casi, i guasti possono così essere eliminati rapidamente.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il prodotto non si avvia.	Assenza di collegamento all'alimentazione elettrica.	Collegare all'alimentazione elettrica.
	Cavo di alimentazione o spina difettosi.	Fare controllare da uno specialista.
	Altri difetti elettrici del prodotto.	Fare controllare da uno specialista.
Il prodotto non raggiunge la massima potenza.	L'alimentazione elettrica (ad es. il generatore) ha una tensione troppo bassa.	Collegare il prodotto a un'alimentazione elettrica adeguata.
	Aperture di ventilazione bloccate.	Pulire le aperture di ventilazione.
Risultato non soddisfacente.	Lo strumento di inserimento è usurato.	Sostituire con uno nuovo strumento di inserimento.
	Strumento di inserimento non adatto al lavoro da svolgere.	Utilizzare uno strumento di inserimento adatto.

● Manutenzione

AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare il prodotto da un centro di assistenza o da un elettricista qualificato utilizzando solo ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- ▶ Se il cavo di alimentazione o la spina di rete è danneggiata, deve essere sostituita dal produttore o da uno specialista qualificato per evitare rischi!

È possibile acquistare un ricambio compatibile del frullino universale **4** (parti **4a** e **4b**) sul sito www.Optimex-Shop.com. Tenere a portata di mano il numero IAN (409816_2207) per l'ordine.

Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online. Se non si è sicuri su dove acquistare un ricambio compatibile per il frullino universale, contattare il servizio di assistenza Lidl.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 409816_2207
Identificazione del prodotto: PARKSIDE MISCELATORE PER COLORE E MALTA
Numero di modello: HG09949

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

12.10.2022

Data

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

IT



● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 409816_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.




















● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 147
Bevezető	Oldal 147
Rendeltetésszerű használat	Oldal 147
A részegységek leírása	Oldal 148
A csomagolás tartalma	Oldal 148
Műszaki adatok	Oldal 148
Biztonsági utasítások	Oldal 149
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 149
Biztonsági utasítások a keverőművekhez	Oldal 152
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 152
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 153
További kockázatok	Oldal 153
Mielőtt először használná	Oldal 153
Kicsomagolás	Oldal 153
Tartozékok	Oldal 153
Használat előtt	Oldal 154
Univerzális keverőfeltét felrögzítése	Oldal 154
Az univerzális keverőfeltét levétele és szétszerelése	Oldal 154
Kezelés	Oldal 154
Be- és kikapcsolás (lásd az E ábrát)	Oldal 154
Lassú indítás	Oldal 154
A fordulatszám előzetes beállítása (lásd az F ábrát)	Oldal 155
A festék- és habarcskeverő kezelése	Oldal 155
Használat után	Oldal 155
Tisztítás és ápolás	Oldal 155
Tisztítás	Oldal 155
Karbantartás	Oldal 156
Javítás	Oldal 156
Tárolás	Oldal 156
Szállítás	Oldal 156
Hibaelhárítás	Oldal 156
Javítás	Oldal 157
Mentesítés	Oldal 157
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 158
Garancia	Oldal 159
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 159
Szerviz	Oldal 159

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Általános figyelmeztetések
			Áramütésveszély!
	Viseljen védőszemüveget!		Viseljen fülvédőt!
	Viseljen pormaszkot!		Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.		Váltóáram/-feszültség
	Húzza szorosra		Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
			Lazítsa meg
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások
			Kezelési utasítások

FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a festék- és habarcskeverő (később: „termék” vagy „elektromos szerszám”) folyékony vagy por állagú építkezési anyagok, például festékek, ragasztók, mázak és hasonló anyagok összekeverésére használható. A szükséges univerzális keverőfeltét kiválasztása a megfelelő keverőművelettel függ az anyag állagától és mennyiségétől is. A legjobb keverőhatás elérését egy univerzális keverőfeltét a megfelelő fordulatszámmal képes elősegíteni.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkokért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A részegységek leírása

A, C és F ábra:

- 1 Fogó
- 2 Szerelőkulcs
- 3 Keverőtengely (M14 belső menettel)
- 4 Univerzális keverőfeltét
 - 4a Keverőspirál
 - 4b Rúd
- 5 Be-/kikapcsológomb
- 6 Kapcsolózár
- 7 Fordulatszám-előválasztás \oplus (nagyobb fordulatszám)
- 8 Fordulatszám-előválasztás \ominus (alacsonyabb fordulatszám)

● A csomagolás tartalma

- 1 Festék- és habarcskeverő
- 1 Univerzális keverőfeltét
- 2 Szerelőkulcs (22 mm)
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Festék- és habarcskeverő:

Modellszám:

PFMR 1600 C4

HG09949
(VDE hálózati csatlakozóval)
HG09949-BS
(BS hálózati csatlakozóval)

Névleges feszültség és frekvencia: 230–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény: 1600 W
Üresjárat sebesség n_0 : 0–800 min⁻¹
Keverőszerelvény: M14
Keverőfej Ø: 138 mm
Védelmi osztály: II/□

Zajkibocsátás:

Zajszint	L_{pA} : 83,5 dB
Bizonytalanság	K_{pA} : 3 dB
Hangteljesítményszint	L_{WA} : 94,5 dB
Bizonytalanság	K_{WA} : 3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az univerzális keverőfeltétet **4** és a többi típusú keverőspirált **4a** (rúddal vagy rúd **4b** nélkül) a szaküzletekben szerezheti be. Műszaki előírások:
Külső átmérő (keverőspirál): ≤ 150 mm
Összhosszúság: ≤ 650 mm
Menet: M14

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajszint meghatározása az EN 62841-1 jelű zajszintmérési eljárás alapján történt. A felhasználó által érzékelt zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Fülvédő használata javasolt.

Rezgési értékek:

Működési mód –

Rezgéskibocsátási érték	a_h : < 2,5 m/s ²
Bizonytalanság	K : 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.**
Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**
A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újjat a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.**

A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsere és az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsere részeit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsere részeit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízva képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● **Biztonsági utasítások a keverőművekhez**

1. **Mindkét kezével tartsa az elektromos szerszámot az arra kijelölt fogóknál fogva.** Az ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.
2. **Gyúlékony anyagok keverésekor biztosítson megfelelő szellőzést, hogy elkerülje a veszélyes légkör kialakulását.** A képződő gőzök belélegezhetőek vagy meggyúlnak az elektromos szerszám képezte szikrák révén.
3. **Ne keverjen élelmiszert.** Az elektromos szerszámokat és azok szerszámbeitétit nem tervezték élelmiszerek feldolgozására.
4. **Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a munkaterülettől.** A hálózati vezeték beakadhat a keverőkosárba.
5. **Biztosítsa a keverőedény stabil és biztonságos állását.** Egy nem megfelelően biztosított tartály váratlanul elmozdulhat.
6. **Figyeljen arra, hogy ne spricceljen folyadékot az elektromos szerszám készülékházára.** Az elektromos szerszám belsejébe jutott folyadék károsodást vagy elektromos áramütést okozhat.
7. **Tartsa be a keverendő anyaghoz létező útmutatásokat és biztonsági utasításokat.** A keverendő anyag káros lehet az egészségre.
8. **Ha az elektromos szerszám beleesik a keverendő anyagba, azonnal húzza ki a csatlakozót és ellenőriztesse az elektromos szerszámot egy szakképzett személlyel.** A még a konnektoron függő elektromos szerszám után nyúlás a tartályba elektromos áramütéshez vezethet.
9. **A keverési folyamat közben a kezével ne nyúljon a keverőedénybe vagy ne helyezzen bele más tárgyakat.** A keverőkosárral való érintkezés komoly sérülésekhez vezethet.
10. **Az elektromos szerszámot csak a keverőedényben kapcsolja be és ki.** A keverőkosár ellenőrizhetetlenül megpördülhet vagy megcsavarodhat.

● **Kiegészítő biztonsági utasítások a keverőművek kezeléséhez**

- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben.
- Soha ne keverjen gyúlékony oldószereket, összetevőket tartalmazó anyagokat.
- Az elektromos szerszámot csak akkor kapcsolja be, ha a keverőfeltét már a keverőtartályban van.
- Mielőtt a keverőfejet kivinné a keverőtartályból várja meg, míg az elektromos szerszám teljes mértékben leáll.
- Az elektromos szerszám használata során mindig viseljen védőszemüveget.
- Az elektromos szerszám használata során ne viseljen laza ruházatot.

● **A rezgés és a zaj csökkentése**

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbeitéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek a használati útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Ellenőriztesse egy képzett szakemberrel és, adott esetben, javíttassa meg, mielőtt újra üzembe helyezi.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Mielőtt először használná

● Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet, amennyiben ilyenek vannak.
3. Ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét, és hogy az sérülésmentes-e. Amennyiben az alkatrészek közt hiányt vagy sérülést észlel, forduljon a termék eladójához. A hiányzó alkatrészek utólagos kiszállítása, illetve a hibás elemek cseréje előtt ne használja a terméket. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
4. Ellenőrizze, hogy rendelkezésére áll-e minden fontos eszköz és szerszám, mely a beüzemeléshez és használatához szükséges. Ide tartoznak a szükséges személyes védőfelszerelések is.

● Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható személyes védőfelszerelés

A kellékeket, szerszámokat szaküzletekben szerezheti be. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● **Használat előtt**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ha a terméket nem az adattáblán jelzett hálózati feszültség mellett használják, az balesetekhez vezethet.
- ▶ A hálózat feszültségének meg kell felelnie az adattáblán feltüntetett értékeknek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék átvizsgálása, alkatrészek felszerelése, valamint beállítása elvégzése előtt kapcsolja ki és szüntesse meg az áramellátását!

● **Univerzális keverőfeltét felrögzítése**

1. Csavarja rá a rudat **4b** a keverőspirálra **4a** teljes mértékben (B ábra).

MEGJEGYZÉS

- ▶ Nem kell a keverőspirált túl szorosan a rúdra rögzíteni. A termék forgása a rudat és a keverőspirált meghúzza.
2. Ezután csavarja be az univerzális keverőfeltétet **4** a keverőtengelybe **3** (C ábra).
 3. Végül szorítsa meg az univerzális keverőfeltétet a szerelőkulcsok **2** segítségével, ügyelve a forgásirányra **1** (D ábra).

● **Az univerzális keverőfeltét levétele és szétszerelése**

- Az univerzális keverőfeltét **4** leszerelése a keverőtengelyről **3**: Használja a szerelőkulcsokat **2** a forgásiránynak megfelelően **1** (járjon el az ellenkező sorrendben, mint ahogyan azt „Univerzális keverőfeltét felrögzítése” című részben ismertettük).
- A keverőspirál **4a** levétele az univerzális keverőfeltétről:
 - Helyezzen rá egy szerelőkulcsot **2** a rúd **4b** hatlapú csatlakozására.

- Helyezze rá a másik szerelőkulcsot a keverőspirál **4a** hatlapú csatlakozására.
- Tartsa meg az egyik szerelőkulcsot erősen, majd fordítsa a másik szerelőkulcsot az óramutató járásával ellenkező irányban a csatlakozás kilazításához.
- Csavarja le a keverőspirált teljesen, majd vegye le a keverőspirált a rúdról.

● **Kezelés**

● **Be- és kikapcsolás (lásd az E ábrát)**

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot **5**.

Folyamatos működés:

- Amikor a be-/kikapcsológomb **5** le van nyomva, nyomja meg a kapcsolózárát **6**.

Kikapcsolás:

- Engedje fel a be-/kikapcsológombot **5**. Amikor a be-/kikapcsológomb a folyamatos működéshez rögzítve van, a kioldáshoz nyomja meg a be-/kikapcsológombot röviden.

Újraindulás elleni védelem

- A termék egy biztonsági funkciója az újraindulás elleni védelem. Ez megakadályozza, hogy a termék ellenőrizetlenül elinduljon, ha az áramellátás működés közben megszakad, vagy ha a hálózati csatlakozót véletlenül kihúzzák.
- Újbóli bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsológombot **5** OFF állásba. Kapcsolja be a terméket újra.

● **Lassú indítás**

- A termék egy elektromosan szabályozott lassú indítás funkcióval is rendelkezik, mely segítségével a termék finoman indul be, megelőzve a visszarúgást. Ez a funkció növeli a biztonságot és segít megelőzni a tartályban lévő anyag kifröccsenését is.





● A fordulatszám előzetes beállítása (lásd az F ábrát)

A termék keverési sebessége illeszthető a különböző viszkozitások alapján.


6 sebességi fokozat közül lehet választani.

1. szint: 300 min⁻¹
2. szint: 400 min⁻¹
3. szint: 500 min⁻¹
4. szint: 600 min⁻¹
5. szint: 700 min⁻¹
6. szint: 800 min⁻¹



- A fordulatszámot a munka megkezdése előtt állítsa be a keverendő anyagok viszkozitásának megfelelően.

Fordulatszám-előválasztás	Fordulatszám
 	nagyobb fordulatszám
 	alacsonyabb fordulatszám

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az univerzális keverőfeltét  a termék kikapcsolása után még rövid ideig mozgásban van. Addig ne tegye félre a terméket, amíg teljesen le nem áll.
- ▶ Indítson a legkisebb fordulatszámra. Majd addig növelje az előre beállított fordulatszámot, amíg eléri a megfelelő keverési hatást.
- ▶ Az előre beállított fordulatszám csak akkor módosítható, ha a termék csatlakozik az áramellátáshoz.
- ▶ Miután a terméket leválasztotta az áramellátásról: A fordulatszám beállítása megmarad, amíg más fordulatszámot nem állít be.

● A festék- és habarcskeverő kezelése

- Sülyessze bele az univerzális keverőfeltétet  a keverendő anyagba.
- Amint a keverőspirál  teljes mértékben belesülyedt az anyagba, bekapcsolhatja a terméket.

- A keverés során mozgassa az univerzális keverőfeltétet a tartályban, a keverést végezze addig, míg az anyag jól elkeveredett.
- Miután a terméket kikapcsolta: Hagyja a keverőspirált a megkevert anyagban, amíg az univerzális keverőfeltét teljesen le nem áll.

● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket. Válassza le a terméket a hálózati áramról, és szükség esetén várja meg, míg az lehül.
2. Vizsgálja meg, tisztítsa és tárolja a terméket az utasításoknak megfelelően.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül!

● Tisztítás

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e kopások vagy sérülések. Ha a termék részei elkoptyak vagy sérültek, ne használja tovább.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető részekhez használjon egy kefé.
- Különös gondossággal távolítsa el a szellőzőnyílásoknál lévő szennyeződések és port egy ruha vagy kefe segítségével.
- A makacsabb por kifűjéséhez használjon magas nyomású levegőt (max. 3 bar).

- Vegye ki az univerzális keverőfeltétet **4** a keverőszerelevényből **3** (C és D ábra). Az univerzális keverőfeltétet tisztítsa meg vízzel.
- Tisztítás után törölje az univerzális keverőfeltétet **4** szárazra, majd tárolás előtt fújja be rozsdásodás elleni olajjal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

Minden egyes használat előtt és után vizsgálja meg a terméket és annak alkatrészeit (pl. a szerzőszámbetéteket), hogy azok nem kopottak vagy sérültek-e. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

● Javítás

A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az optimális tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 30 °C között kell lennie.
- Ajánlatos a terméket az eredeti csomagolásában tárolni, vagy egy ruhával letakarni a porosodás megelőzése érdekében.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
- Rögzítse fel a szállítási védőelemeket, ha vannak ilyenek.
- A terméket mindig a fogófelületeinél tartva hordozza.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Hibaelhárítás

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Csak olyan műveleteket végezzen, melyek leírását ebben a használati útmutatóban találja! Minden további ellenőrzést, karbantartást vagy javítást bizonnyal erre jogosult ügyfélszolgálatra vagy egy annak megfelelő képzettséggel rendelkező szakemberre!

A hibás működések, zavarok sokszor olyan okokra vezethetők vissza, melyeket a felhasználó maga is képes elhárítani. Mielőtt szakemberhez fordulna, ellenőrizze a terméket az alábbi táblázatnak megfelelően. A legtöbb esetben a működési zavarok gyorsan elháríthatók.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A terméket nem csatlakoztatta az áramforrásra.	Csatlakoztassa az áramforrásra.
	Az elektromos vezeték vagy annak csatlakozója hibás.	Vizsgáltsa meg egy szakemberrel.
	A termék egyéb elektromos meghibásodása.	Vizsgáltsa meg egy szakemberrel.
A termék nem működik teljes teljesítményen.	Az áramellátás (pl. generátor) feszültsége túl alacsony.	A terméket csatlakoztassa megfelelő áramforrásra.
	A szellőzőnyílások eltömődtek.	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
A végeredmény nem kielégítő.	A szerszámbeállítás elhasználódott.	Cserélje ki egy új szerszámbeállításra.
	A szerszámbeállítás nem alkalmas az adott feladatra.	Használja a megfelelő szerszámbeállítását.

● Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A terméket egy szervizben vagy egy villamossági szakemberrel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos működése.
- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke vagy annak csatlakozója sérült, azt a gyártónak vagy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeket elkerülje!

Az univerzális keverőfeltét **4** (**4a** és **4b** alkatrész) pótalkatrésze a www.Optimex-Shop.com címen szereshető be. A megrendeléshez készítse elő az IAN (409816_2207) cikkszámot.

A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges. Ha nem tudja biztosan, hol szerezhet pótalkatrészt az univerzális keverőfeltét-hez, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● EK megfelelési nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 409816_2207
Termékkazonosító: PARKSIDE FESTÉK-ÉS HABARCSKEVERŐ
Típuszám: HG09949

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

12.10.2022

Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

HU



● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 409816_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljen opozorila in simboli	Stran 161
Uvod	Stran 161
Predvidena uporaba	Stran 161
Opis delov	Stran 162
Obseg dobave	Stran 162
Tehnični podatki	Stran 162
Varnostni napotki	Stran 163
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran 163
Varnostni napotki za mešala	Stran 165
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran 165
Obnašanje v nujnem primeru	Stran 166
Ostale nevarnosti	Stran 166
Pred prvo uporabo	Stran 166
Razpakiranje	Stran 166
Dodatna oprema	Stran 167
Pred uporabo	Stran 167
Montaža univerzalnega mešalnika	Stran 167
Odstranjevanje in demontaža univerzalne mešalnika	Stran 167
Uporaba	Stran 167
Vkllop/izkllop (glej sl. E)	Stran 167
Funkcija mehkega zagona	Stran 168
Prednastavitev števila obratov (glejte sl. F)	Stran 168
Upravljanje mešalnika za barvo in malto	Stran 168
Po uporabi	Stran 168
Čiščenje in nega	Stran 168
Čiščenje	Stran 168
Vzdrževanje	Stran 169
Popravila	Stran 169
Shranjevanje	Stran 169
Prevoz	Stran 169
Motnje in odpravljanje	Stran 169
Servis	Stran 170
Odstranjevanje	Stran 170
Izjava EU o skladnosti	Stran 171
Garancijski list	Stran 172
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 173
Servis	Stran 173

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Splošna opozorila
			Nevarnost električnega udara!
	Uporabljajte zaščitna očala!		Nosite zaščito za sluh!
	Uporabljajte masko proti prahu!		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Nosite nedrseče rokavice!		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.		Izmenični tok/napetost
			Uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
	Pritegovanje		Sproščanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki
			Navodila za delo

MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta mešalnik za barvo in malto (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen mešanju tekočih in prašnih gradbenih materialov, kot so barve, malte, lepila, ometi in podobne snovi. Odvisno od strukture materiala in količine za mešanje uporabite ustrezni univerzalni mešalnik z ustreznim učinkom mešanja. Univerzalna mešalna lopatica z ustrezno nastavitvijo števila vrtljajev doseže najboljši učinek mešanja.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Opis delov

Slike A, C in F:

- 1 Ročaj
- 2 Vgradni ključ
- 3 Mešalna gred (z M14 notranjim navojem)
- 4 Univerzalni mešalnik
 - 4a Mešalna lopatica
 - 4b Gred
- 5 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Zapora izklopa
- 7 Izbira števila vrtljajev ⊕ (večje število vrtljajev)
- 8 Izbira števila vrtljajev ⊖ (manjše število vrtljajev)

● Obseg dobave

- 1 Mešalnik za barvo in malto
- 1 Univerzalni mešalnik
- 2 Vgradni ključ (22 mm)
- 1 Navodila za uporabo

● Tehnični podatki

Mešalnik za barvo in malto:

Št. modela:	PFMR 1600 C4 HG09949 (z električnim vtičem VDE) HG09949-BS (z električnim vtičem BS)
Nazivna napetost/ frekvenca:	230-240 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1600 W
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	0-800 min ⁻¹
Nastavek mešalnika:	M14
Ø glave mešalnika:	138 mm
Zaščitni razred:	II/□

Emisija hrupa:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	83,5 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	94,5 dB
Negotovost K_{WA} :	3 dB

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Univerzalni mešalniki 4 in druge vrste mešalnih lopatic 4a (z gredjo 4b) ali brez) so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Lastnosti:
Zunanji premer (mešalna lopatica): ≤ 150 mm
Skupna dolžina: ≤ 650 mm
Navoj: M14

OPOMBA

- ▶ Hrupnost je bila izmerjena po standardu EN 62841-1. Raven hrupa, ki mu je izpostavljen upravljevec, lahko presega 80 dB(A). Zato je priporočljivo nositi zaščito za sluh.

Vrednosti tresljajev:

Delovni način – vrednost emisije tresljajev	a_h : < 2,5 m/s ²
Negotovost	K : 1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičaka skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna in vsadna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in prijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**
S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za mešala

1. **Električno orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
2. **Da se izognete nevarni atmosferi, med mešanjem vnetljivih snovi zagotovite ustrezno prezračevanje.** Hlape, ki se oddajajo, lahko vdihnete ali vžgete z iskrami, ki jih ustvarja električno orodje.
3. **Ne mešajte hrane.** Električna orodja in vsadna orodja niso zasnovana za obdelavo hrane.
4. **Omrežni priključni kabel hranite zunaj dosega otrok.** Napajalni kabel se lahko ujame v mešalno košaro.
5. **Zagotovite čvrst in varen položaj mešalne posode.** Neustrezno zavarovana posoda se lahko nenadoma premakne.

6. **Pazite, da tekočina ne brizga po ohišju električnega orodja.** Tekočina, ki vstopi v električno orodje, lahko povzroči materialno škodo in električni udar.
7. **Upoštevajte navodila in varnostne napotke za mešani material.** Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv za vaše zdravje.
8. **Če električno orodje pade v material, ki ga mešate, takoj izklopite električni vtič in naj električno orodje preveri usposobljeno osebje.** Če segate v posodo, v kateri je električno orodje, ki je še vedno priključeno v vtičnico, lahko pride do električnega udara.
9. **Z rokami ali drugimi predmeti ne segajte v mešalno posodo, medtem ko mešate.** Stik z mešalnikom lahko povzroči resne poškodbe.
10. **Pustite, da se električno orodje zažene in ustavi samo v mešalni posodi.** Mešalna posoda se lahko nenadzorovano zavrti ali upogne.

Dodatni varnostni napotki za upravljanje mešalnikov

- Električnega orodja ne smete nikoli uporabljati v eksplozivnih okoljih.
- Nikoli ne mešajte materialov, ki vsebujejo vnetljiva topila ali snovi.
- Električno orodje vključite šele, ko je mešalnik v posodi za mešanje.
- Preden odstranite mešalnik iz posode za mešanje, počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi.
- Ko delate z električnim orodjem, vedno nosite zaščito za oči.
- Ko delate z električnim orodjem, ne nosite ohlapnih oblačil.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti nevarnosti zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlcite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna nevarnost za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.

- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite embalažni material in embalažna/transportna varovala (če so nameščena).
3. Prepričajte se, da je obseg dostave popoln in brez morebitnih poškodb. Stopite v stik s prodajalcem, pri katerem ste kupili ta izdelek, če odkrijete, da deli manjkajo ali so pomanjkljivi. Ne uporabljajte izdelka, preden ne prejmete manjkajočih delov ali pred zamenjavo okvarjenih delov. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.
4. Prepričajte se, da imate na voljo potrebno dodatno opremo in orodja za zagon in uporabo. To vključuje ustrezno osebno zaščitno opremo.

● Dodatna oprema

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in vsadna orodja:

- Primerna osebna zaščitna oprema

Dodatna oprema in orodja so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Nevarnost nesreče, če izdelek uporabljate z omrežno napetostjo, ki ne ustreza tisti, ki je navedena na tipski tablici.
- ▶ Omrežna napetost napajanja mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski tablici.

⚠ OPOZORILO!



Pred vsemi inšpekcijskimi opravili, pred nameščanjem dodatne opreme ali nastavitvami, izdelek vedno izklopite in ga ločite iz omrežja!

● Montaža univerzalnega mešalnika

1. Gred **4b** do konca privijte v mešalno lopatico **4a** (sl. B).

OPOMBA

- ▶ Mešalne lopatice vam ni treba zelo trdno pritrditi na gred. Vrtljivo gibanje izdelka varno pritegne gred in mešalno lopatico.

2. Nato univerzalni mešalnik **4** privijte v mešalno gred **3** (sl. C).
3. Univerzalni mešalnik zategnite z vgradnimi ključi **2** glede na smer vrtenja **1** (sl. D).

● Odstranjevanje in demontaža univerzalne mešalnika

- Odstranite univerzalni mešalnik **4** z mešalne gredi **3**: Vgradni ključ **2** uporabite glede na smer vrtenja **1** (nadaljujte v obratnem vrstnem redu kot je navedeno v »Sestavljanje univerzalnega mešalnika«).
- Mešalno lopatico **4a** odstranite iz univerzalnega mešalnika:
 - Vgradni ključ **2** namestite na šestkotni priključek gredi **4b**.
 - Drugi vgradni ključ namestite na šestkotni priključek mešalne lopatice **4a**.
 - En vgradni ključ pridržite in drugega zavrtite v levo, da sprostite povezavo.
 - Do konca odvijte mešalno lopatico in jo odstranite z gredi.

● Uporaba

● Vkllop/izklop (glej sl. E)

Vkllop:

- Pridržite stikalo za vkllop/izklop **5**.

Neprekinjeno delovanje:

- Ko je pritisnjeno stikalo za vkllop/izklop **5**, pritisnite zaporo izklopa **6**.

Izklop:

- Sprostite stikalo za vkllop/izklop **5**. Ko je stikalo za vkllop/izklop vklopljeno z zaporo izklopa, ga sprostite s kratkim pritiskom na stikalo za vkllop/izklop.

Zaščita pred ponovnim zagonom

- Izdelek je opremljen z varnostno funkcijo za preprečevanje ponovnega zagona. Ta preprečuje nenadzorovan zagon izdelka, če se med delovanjem prekine napajalna napetost ali nehote izvlečete električni vtič.
- Ponovni vkllop: Stikalo za vkllop/izklop **5** izklopite. Izdelek znova vklopite.

● Funkcija mehkega zagona

- Ta izdelek ima elektronsko krmiljeno funkcijo mehkega zagona, ki postopoma zažene izdelek in preprečuje »povratni udar«.
- Ta funkcija povečuje varnost in prav tako preprečuje, da bi mešani material brizgal iz posode za mešanje.

● Prednastavitev števila obratov (glejte sl. F)

Hitrost mešanja izdelka se lahko prilagodi različnim viskoznostim.

Izberete lahko 6 stopenj hitrosti.

Stopnja 1: 300 min⁻¹

Stopnja 2: 400 min⁻¹

Stopnja 3: 500 min⁻¹

Stopnja 4: 600 min⁻¹

Stopnja 5: 700 min⁻¹

Stopnja 6: 800 min⁻¹

- Vrtljaje nastavite glede na viskoznost materialov, ki jih mešate.

Izbira števila vrtljajev	Število vrtljajev
⊕ 7	večje število vrtljajev
⊖ 8	manjše število vrtljajev

OPOMBA

- ▶ Univerzalni mešalnik [4] se po izklopu izdelka premika še za kratek čas. Izdelka ne odlagajte, dokler se popolnoma ne ustavi.
- ▶ Začnite pri najnižjem številu vrtljajev. Nato povečajte prednastavljeno število vrtljajev, dokler ne dosežete ustreznega mešalnega učinka.
- ▶ Prednastavljeno število vrtljajev lahko spremenite samo, ko je izdelek priključen na napajanje.
- ▶ Tudi po tem, ko ste izdelek izklopili iz napajanja: Prednastavljeno število vrtljajev se ohrani, dokler ne nastavite novega.

● Upravljanje mešalnika za barvo in malto

- Univerzalni mešalnik [4] potopite v material, ki ga želite mešati.
- Ko je mešalna lopatica [4a] v celoti potopljena v material, lahko vklopite izdelek.
- Med mešanjem premikajte univerzalni mešalnik v posodi za mešanje in mešajte, dokler material ni dobro premešan.
- Po izklopu izdelka: Mešalno lopatico pustite v materialu, ki ste ga mešali, dokler se univerzalni mešalnik ne ustavi.

● Po uporabi

1. Izklopite izdelek. Odklopite izdelek iz omrežja in po potrebi počakajte, da se ohladi.
2. Preglejte, očistite in shranite izdelek, kot je opisano spodaj.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite iz omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Čiščenje

- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Pred vsako uporabo izdelek preverite za obrabljene ali okvarjene dele. Izdelka ne uporabljajte, če odkrijete okvarjene ali obrabljene dele.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite krtačo.
- S krpo in čopičem še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín.
- Trdovratni prah izpihajte s stisnjenim zrakom (največ 3 bare).

- ❑ Odstranite univerzalni mešalnik **4** iz mešalne gredi **3** (sl. C, D). Univerzalni mešalnik očistite z vodo.
- ❑ Po čiščenju posušite univerzalni mešalnik **4** in ga pred shranjevanjem popršite z majhno količino olja za zaščito pred rjo.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

● Vzdrževanje

Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer vsadna orodja) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Popravila

V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- ❑ Izklopite izdelek in ga izvlecite iz omrežja.
- ❑ Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- ❑ Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- ❑ Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C.
- ❑ Priporočamo, da izdelek za skladiščenje shranite v originalno embalažo ali ga pokrijete z ustreznim krpo, da preprečite nabiranje prahu.

● Prevoz

- ❑ Izklopite izdelek in ga izvlecite iz omrežja.
- ❑ Če so priložena, namestite varovala za transport.
- ❑ Izdelek vedno nosite z ročaji.

- ❑ Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- ❑ Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Motnje in odpravljanje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izvajajte samo dela, ki so pojasnjena v teh navodilih za uporabo! Vs nadaljnja inšpekcijska, vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen servisni center ali podoben kvalificiran strokovnjak!

Domnevne napačno delovanje, motnje ali poškodbe so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko odpravi sam uporabnik. Zato preden stopite v stik s strokovnjakom preverite izdelek glede na spodnjo preglednico. V večini primerov lahko motnje tako hitro odpravimo.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Ni priključen na napajanje.	Povežite z napajanjem.
	Okvara napajalnega kabla ali vtiča.	Posredujte na pregled k strokovnjaku.
	Druga električna napaka na izdelku.	Posredujte na pregled k strokovnjaku.
Izdelek ne dosega polne zmogljivosti.	Napajanje (npr. generator) ima prenizko napetost.	Izdelek povežite z ustreznim napajanjem.
	Blokirane prezračevalne odprtine.	Očistite prezračevalne odprtine.
Nezadovoljiv rezultat.	Obrabljeno vsadno orodje.	Vsadno orodje zamenjajte z novim.
	Vsadno orodje, ki ni primerno za opravilo.	Uporabite primerno vsadno orodje.

● Servis

OPOZORILO!

- ▶ Izdelek naj popravi servisni center ali usposobljen električarja in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranjanje varnosti izdelka.
- ▶ Če je priključni kabel ali električni vič poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali podoben strokovnjak, da se izognete nevarnostim!

Združljivo nadomestno univerzalno mešalno lopatico **4** (dela **4a** in **4b**) lahko kupite v trgovini www.Optimex-Shop.com. Za naročilo si pripravite številko IAN (409816_2207).

Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu. Če niste prepričani, kje lahko kupite združljivo univerzalno nadomestno mešalno lopatico, se obrnite na servisni telefon Lidl.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:
1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Points de collecte sur www.quefairemedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 409816_2207
Identifikacija izdelka: PARKSIDE MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO
Številka modela: HG09949

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti


Neckarsulm

Kraj

12.10.2022

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director


Gpa. J. Buchheim
Authorised Signatory

SI



SI 171

Pooblašчени serviser:


OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 080 917


Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.



- 
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 409816_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija



















Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 175
Uvod	Stranica 175
Uvjeti korištenja	Stranica 175
Opis dijelova	Stranica 176
Sadržaj isporuke	Stranica 176
Tehnički podaci	Stranica 176
Sigurnosne napomene	Stranica 177
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 177
Sigurnosne napomene za miješalice	Stranica 179
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica 180
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 180
Ostali rizici	Stranica 180
Prije prve uporabe	Stranica 181
Raspakiravanje	Stranica 181
Pribor	Stranica 181
Prije uporabe	Stranica 181
Montaža univerzalnog nastavka za miješanje	Stranica 181
Uklanjanje i demontaža univerzalnog nastavka za miješanje	Stranica 181
Korištenje	Stranica 182
Uključenje/isključenje (vidi sl. E)	Stranica 182
Funkcija mekog pokretanja	Stranica 182
Prednamještanje broja okretaja (vidi sl. F)	Stranica 182
Rukovanje mješalicom za mort i boju	Stranica 182
Nakon uporabe	Stranica 183
Čišćenje i njega	Stranica 183
Čišćenje	Stranica 183
Održavanje	Stranica 183
Popravak	Stranica 183
Skladištenje	Stranica 183
Transport	Stranica 183
Smetnja i uklanjanje	Stranica 184
Servis	Stranica 184
Zbrinjavanje	Stranica 184
EK izjava o sukladnosti	Stranica 186
Jamstvo	Stranica 187
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 187
Servis	Stranica 187

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu.		Opća upozorenja
			Opasnost od strujnog udara!
	Nosite zaštitne naočale!		Nosite zaštitu sluha!
	Nosite masku za zaštitu od prašine!		Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite protuklizne zaštitne cipele!		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.		Izmjenična struja/napon
			Rabite samo u suhim unutarnjim prostorijama.
	Pritezanje		Otpuštanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene
			Upute za rukovanje

MJEŠALICA ZA MORT I BOJU

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Uvjeti korištenja

Ova mješalica za mort i boju (u nastavku „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za miješanje tekućih i praškastih građevinskih tvari kao što su boje, mort, lijepilo, žbuka i slične tvari. Ovisno o konzistenciji materijala i količini miješanja valja upotrijebiti odgovarajući univerzalni nastavak za miješanje odgovarajuće snage miješanja. Univerzalni nastavak za miješanje s odgovarajućim brojem okretaja postiže najbolji rezultat miješanja.

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Opis dijelova

Slika A, C i F:

- 1 Ručka
- 2 Ključ za montažu
- 3 Vratilo za miješanje (s unutarnjim navojem M14)
- 4 Univerzalni nastavak za miješanje
 - 4a Metlica za miješanje
 - 4b Osovina
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Blokada uključivanja
- 7 Odabir broja okretaja \oplus (veći broj okretaja)
- 8 Odabir broja okretaja \ominus (manji broj okretaja)

● Sadržaj isporuke

- 1 Mješalica za mort i boju
- 1 Univerzalna mješalica
- 2 Ključ za montažu (22 mm)
- 1 Upute za uporabu

● Tehnički podatci

Mješalica za mort i boju:

Br. modela:	PFMR 1600 C4 HG09949 (s VDE utikačem) HG09949-BS (sa BS utikačem)
Nazivni napon, struja:	230-240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	1600 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0-800 min ⁻¹
Prihvatač za mješalicu:	M14
Ø glave za miješanje:	138 mm
Razred zaštite:	II/□

Emisija buke:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	83,5 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina snage zvuka L_{WA} :	94,5 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Univerzalni nastavci za miješanje **4** i druge vrste metlica za miješanje **4a** (sa osovinom **4b**) ili bez) dostupne su kod specijaliziranih prodavača. Specifikacije: Vanjski promjer (metlica za miješanje): ≤ 150 mm
Ukupna duljina: ≤ 650 mm
Navoj: M14

NAPOMENA

- ▶ Razine zvuka određene su postupcima mjerenja buke prema normi EN 62841-1. Razina zvuka za korisnika može prekoračiti 80 dB(A). Stoga se preporučuje nošenje zaštite sluha.

Vrijednosti oscilacija:

Radni način – vrijednost emisije vibracija	a_h : $< 2,5$ m/s ²
Nesigurnost	K : $1,5$ m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za miješalice

1. **Električni alat držite objema rukama samo na predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
2. **Pobrinite se da izbjegavate opasnu atmosferu kako bi se omogućilo dovoljno prozračivanje pri miješanju gorivih tvari.** Pare koje se mogu stvoriti mogu se udahnuti ili zapaliti iskrama koje proizvede električni alat.
3. **Nemojte miješati namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu namijenjeni obradi namirnica.
4. **Mrežni kabel držite podalje od djece.** Mrežni kabel se može uhvatiti u miješalicu.
5. **Omogućite čvrst i siguran položaj spremnika za miješanje.** Neprospisno osigurana posuda može se naglo pomaknuti.
6. **Pripazite da tekućine ne uprska na kućište električnog alata.** Tekućina koja prodre u električni alat može uzrokovati oštećenje i strujni udar.
7. **Slijedite upute i sigurnosne napomene za materijal koji treba miješati.** Materijal koji miješate može biti štetan po vaše zdravlje.
8. **Ako je električni alat upao u materijal koji miješate, utikač uređaja odmah izvucite iz utičnice i pustite da kvalificirana osoba provjeri električni alat.** Zahvaćanje u spremnik električnim alatom prikopčanim na utičnici može izazvati strujni udar.
9. **Tijekom miješanja nemojte stavljati ruke u spremnik za miješanje i nemojte u njega unositi nikakve druge predmete.** Kontakt s košarom miješalicom može uzrokovati teške ozljede.
10. **Pobrinite se da električni alat ulazi samo u spremnik za miješanje i iz njega izlazi.** Košara za miješanje može se nekontrolirano kovtlati ili saviti.

Dodatne sigurnosne napomene za rukovanje miješalicama

- Električni se alat nikada ne smije upotrebljavati u eksplozivnim okruženjima.
- Nikada nemojte miješati materijale koji sadržavaju zapaljiva otapala ili tvari.
- Električni alat uključite tek kada se miješalica nalazi u posudi za miješanje.
- Prije nego što miješalicu izvadite iz posude za miješanje, pustite da se električni alat potpuno zaustavi.
- Uvijek nosite zaštitne naočale kada radite s električnim alatom.
- Nemojte nositi široku odjeću kada radite s električnim alatom.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prije prve uporabe

● Raspakiranje

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1. Raspakirajte sve dijelove te ih odložite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite ambalažni materijal i zaštitu za ambalažu/transport (ako postoji).
3. Pobrinite se da je sadržaj isporuke cjelovit i bez mogućih oštećenja. Ako utvrdite da dijelovi nedostaju ili da su neispravni, obratite se trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod. Nemojte upotrebljavati proizvod prije nego što naknadno dobijete dijelove koji nedostaju ili prije nego što zamijenite neispravne dijelove. Uporaba necjelovitog ili oštećenog proizvoda može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
4. Uvjerite se da imate potreban pribor i alate za puštanje u rad i uporabu. To uključuje i prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

● Pribor

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Prikladna osobna zaštitna oprema

Pribor i opremu dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Prije uporabe

UPOZORENJE!

- ▶ Ako se proizvod upotrebljava s mrežnim naponom koji ne odgovara natpisnoj pločici, postoji opasnost od nezgode.
- ▶ Mrežni napon napajanja mora odgovarati podacima na natpisnoj pločici.

UPOZORENJE!



Prije radova inspekcije, postavljanja pribora ili radova namještanja proizvod uvijek isključite iz električne mreže!

● Montaža univerzalnog nastavka za miješanje

1. Osovinu **4b** zavijte do kraja u metlicu za miješanje **4a** (sl. B).

NAPOMENA

- ▶ Ne morate čvrsto pričvrstiti metlicu za miješanje na osovinu. Rotirajuće gibanje proizvoda sigurno pridržava osovinu i metlicu za miješanje.

2. Nakon toga univerzalni nastavak za miješanje **4** vijčano učvrstite u vratilo za miješanje **3** (sl. C).
3. Univerzalni nastavak za miješanje pritegnite ključevima za montažu **2** u skladu sa smjerom vrtnje **1** (sl. D).

● Uklanjanje i demontaža univerzalnog nastavka za miješanje

- Uklanjanje univerzalnog nastavka za miješanje **4** s vratila za miješanje **3**: Upotrijebite ključeve za montažu **2** u skladu sa smjerom vrtnje **1** (postupite obrnutim redoslijedom u odnosu na poglavlje „Montaža univerzalnog nastavka za miješanje“).
- Uklonite metlicu za miješanje **4a** iz univerzalnog nastavka za miješanje:
 - Postavite ključ za montažu **2** na šesterokutni spoj osovine **4b**.

- Postavite drugi ključ za montažu na šesterokutni spoj metlice za miješanje [4a].
- Držite jedan ključ za montažu i okrenite drugi ključ za montažu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otpustili spoj.
- Odvijte metlicu za miješanje do kraja i uklonite je s osovine.

● **Korištenje**

● **Uključenje/isključenje (vidi sl. E)**

Uključivanje:

- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [5].

Trajni rad:

- Kada se pritisne prekidač za uključivanje/isključivanje [5], pritisnite blokadu uključivanja [6].

Isključivanje:

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5]. Ako je prekidač za uključivanje/isključivanje zaključan za neprekidan rad, kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste ga otpustili.

Zaštita od ponovnog pokretanja

- Proizvod je opremljen sigurnosnom funkcijom za zaštitu od ponovnog pokretanja. Time se sprječava nekontrolirano pokretanje proizvoda ako dođe do prekida napajanja tijekom rada ili ako se utikač slučajno izvuče.
- Ponovno uključivanje: Prekidač za uključivanje/isključivanje [5] postavite u isključeni položaj. Ponovno uključite proizvod.

● **Funkcija mekog pokretanja**

- Ovaj proizvod ima elektronički reguliranu funkciju mekog pokretanja pomoću koje se proizvod polako pokreće kako bi se izbjeglo povratno udaranje. Ta funkcija povećava sigurnost i ujedno sprečava da materijal koji miješate prska iz posude za miješanje.

● **Prednamještanje broja okretaja (vidi sl. F)**

Brzina miješanja proizvoda može se prilagoditi različitom viskozitetu.

Možete birati između 6 razina brzine.

1. brzina: 300 min⁻¹
2. brzina: 400 min⁻¹
3. brzina: 500 min⁻¹
4. brzina: 600 min⁻¹
5. brzina: 700 min⁻¹
6. brzina: 800 min⁻¹

- Prije početka rada podesite brzinu sukladno viskozitetu materijala koji treba miješati.

Odabir broja okretaja	Broj okretaja
⊕ [7]	veći broj okretaja
⊖ [8]	manji broj okretaja

NAPOMENA

- ▶ Univerzalni nastavak za miješanje [4] još kratko vrijeme se pomiče nakon isključivanja proizvoda. Nemojte odlagati proizvod u stranu i pričekajte da se potpuno zaustavi.
- ▶ Započnite s najnižim brojem okretaja. Povećavajte zadani broj okretaja toliko dok se ne postigne željeni rezultat miješanja.
- ▶ Zadani broj okretaja možete promijeniti samo kada je proizvod spojen na napajanje.
- ▶ Čak i nakon što isključite proizvod iz napajanja: Zadani broj okretaja zadržava se sve dok ne postavite novi.

● **Rukovanje mješalicom za mort i boju**

- Univerzalni nastavak za miješanje [4] spustite u materijal koji miješate.
- Kada metlica za miješanje [4a] bude potpuno uronjena u materijal, možete uključiti proizvod.
- Univerzalni nastavak za miješanje tijekom miješanja mičite po posudi za miješanje i miješajte sve dok dobro ne promiješate materijal.

- Nakon što isključite proizvod: Ostavite metlicu za miješanje u materijalu koji ste miješali dok se univerzalni nastavak za miješanje potpuno ne zaustavi.

● Nakon uporabe

1. Isključite proizvod. Proizvod isključite iz mreže i pustite da se ohladi.
2. Proizvod provjerite, očistite i spremite kako je opisano u nastavku.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, odvojite ga od mreže i pustite da se ohladi!

● Čišćenje

- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu istrošenih i oštećenih dijelova. Nemojte ga upotrebljavati ako uočite neispravne ili istrošene dijelove.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte četku.
- Krpom i četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.
- Komprimiranim zrakom ispušite tvrdokornu prašinu (maks. 3 bar).
- Univerzalni nastavak za miješanje **4** uklonite s vratila za miješanje **3** (sl. C, D). Univerzalni nastavak za miješanje operite vodom.
- Nakon čišćenja osušite univerzalni nastavak za miješanje **4** te ga prije skladištenja poprskajte s malo ulja za zaštitu od korozije.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

● Održavanje

Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podatci“).

● Popravak

U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Isključite proizvod i odvojite ga od mreže električne struje.
- Proizvod očistite kako je prethodno opisano.
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 10 °C i 30 °C.
- Preporučujemo da proizvod skladištite u originalnoj ambalaži ili da ga prikladnom krpom pokrijete i tako zaštitite od prašine.

● Transport

- Isključite proizvod i odvojite ga od mreže električne struje.
- Ako postoje, postavite naprave za zaštitu u transportu.
- Proizvod uvijek nosite držeći za drške.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Smetnja i uklanjanje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Obavljajte samo takve radove koji su objašnjeni u ovim uputama za uporabu! Sve ostale radove inspekcije, održavanja i popravljivanja mora obavljati ovlaštena servisna služba ili slično kvalificirani stručnjak!

Slučajne neispravnosti, smetnje ili oštećenja često se mogu povezati s uzrocima koje korisnik sam može ukloniti. Stoga prije nego što se obratite stručnjaku, provjerite proizvod na temelju sljedeće tablice. Na taj se način smetnje mogu brzo ukloniti u najvećem broju slučajeva.

Problem	Mogući uzroci	Prijedlog rješenja
Proizvod se ne pokreće.	Nije priključen na naponsko napajanje.	Priključite ga na naponsko napajanje.
	Mrežni kabel ili utikač neispravan.	Neka ga provjeri stručnjak.
	Drugi električni kvar na proizvodu.	Neka ga provjeri stručnjak.
Proizvod ne postiže punu snagu.	Naponsko napajanje (npr. generator) ima preizak napon.	Proizvod priključite na prikladno naponsko napajanje.
	Ventilacijski otvori blokirani.	Očistite ventilacijske otvore.
Nezadovoljavajuć rezultat.	Radni je alat istrošen.	Zamijenite radni alat novim.
	Radni alat nije prikladan za zadatak.	Upotrijebite prikladan radni alat.

● Servis

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Neka servis ili električar popravlja vaš proizvod samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete osigurati trajnu sigurnost proizvoda.
- ▶ Ako su priključni kabel ili mrežni utikač oštećeni, mora ga zamijeniti proizvođač ili slično kvalificirani stručnjak kako bi se izbjegle opasnosti!

Kompatibilan zamjenski univerzalni nastavak za miješanje [4] (dijelovi [4a] i [4b]) možete kupiti na www.Optimex-Shop.com. Prije naručivanja pripremite IAN broj (409816_2207).

Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online. Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilan zamjenski univerzalni nastavak za miješanje, obratite se Lidlovom servisu.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, sljedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razrivanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● EK izjava o sukladnosti

EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 409816_2207
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE MJEŠALICA ZA BOJU I ŽBUKU
Broj modela: HG09949

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka

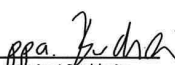
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
mjesto

12.10.2022
datum


Benjamin Steeb
Managing Director


Jpa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

HR



● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 409816_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.


















● Servis

 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 189
Introducere	Pagina 189
Utilizarea conform destinației	Pagina 189
Descrierea pieselor	Pagina 190
Volumul livrării	Pagina 190
Date tehnice	Pagina 190
Indicații de siguranță	Pagina 191
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 191
Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare	Pagina 193
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 194
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 194
Riscuri reziduale	Pagina 194
Înainte de prima utilizare	Pagina 195
Despachetarea	Pagina 195
Accesorii	Pagina 195
Înainte de utilizare	Pagina 195
Montarea agitatorului universal	Pagina 195
Îndepărtarea și demontarea agitatorului universal	Pagina 195
Folosirea	Pagina 196
Pornirea/oprirea (vezi fig. E)	Pagina 196
Funcția de pornire lentă	Pagina 196
Preselectarea turației (vezi fig. F)	Pagina 196
Operarea mixerului pentru vopsea și mortar	Pagina 196
După utilizare	Pagina 197
Curățarea și îngrijirea	Pagina 197
Curățarea	Pagina 197
Întreținerea	Pagina 197
Repararea	Pagina 197
Depozitarea	Pagina 197
Transportul	Pagina 198
Defecțiuni și înlăturare	Pagina 198
Service	Pagina 198
Înlăturare	Pagina 199
Declarație de conformitate UE	Pagina 200
Garanție	Pagina 201
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 201
Service	Pagina 201

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, în instrucțiunile scurte, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Indicații generale de avertizare
			Pericol de electrocutare!
	Purtați ochelari de protecție!		Purtați căști antifonice!
	Purtați o mască de praf!		Purtați mănuși de protecție!
	Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.		Curent/tensiune alternativă
	Strângere		Desfacere
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță
			Instrucțiuni de manevrare

MIXER PENTRU VOPSEA ȘI MORTAR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea conform destinației

Acest mixer pentru vopsea și mortar (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este destinat amestecării de materiale de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortare, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestecat, trebuie folosit agitatorul universal potrivit cu rezultatul de amestecare corespunzătoare. Un agitator universal cu setare de turație corespunzătoare obține cel mai bun rezultat de amestecare.

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● Descrierea pieselor

Figurile A, C și F:

- 1 Mâner
- 2 Chei de montaj
- 3 Ax agitator (cu filet interior M14)
- 4 Agitator universal
 - 4a Spirală de amestecare
 - 4b Ax
- 5 Întrerupător PORNIT/OPRIT
- 6 Blocare de oprire
- 7 Preselectare turație \oplus (turație mai mare)
- 8 Preselectare turație \ominus (turație mai mică)

● Volumul livrării

- 1 Mixer pentru vopsea și mortar
- 1 Agitator universal
- 2 Chei de montaj (22 mm)
- 1 Instrucțiuni scurte

● Date tehnice

Mixer pentru vopsea și mortar:

	PFMR 1600 C4
Model nr.:	HG09949 (cu ștecher VDE) HG09949-BS (cu ștecher BS)
Tensiune/frecvență nominală:	230-240 V~, 50 Hz
Putere nominală:	1600 W
Turație de mers în gol n_0 :	0-800 min ⁻¹
Loc de prindere agitator:	M14
Ø cap agitator:	138 mm
Clasă de protecție:	II/□

Emisie de zgomot:

Nivel de presiune acustică	L_{pA} : 83,5 dB
Imprecizie	K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere sonoră	L_{WA} : 94,5 dB
Imprecizie	K_{WA} : 3 dB

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Agitatorul universal **4** și celelalte tipuri de spirale de amestecare **4a** (cu sau fără ax **4b**) sunt disponibile în magazinele de specialitate. Specificații:
Diametrul exterior (spirala de amestecare): ≤ 150 mm
Lungimea totală: ≤ 650 mm
Filet: M14

INDICAȚIE

- ▶ Nivelul de zgomot a fost determinat pe baza metodei de măsurare a zgomotului conform EN 62841-1. Nivelul de zgomot pentru utilizator poate depăși 80 dB(A). De aceea este recomandată purtarea de căști antifonice.

Valori de vibrații:

Mod de lucru - valoare de emisie vibrații	a_{th} : $< 2,5$ m/s ²
Imprecizie	K : $1,5$ m/s ²

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



Indicații de siguranță

● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.

- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare

1. **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul prevăzute pentru acest lucru.** Pierderea controlului poate duce la răni.
2. **Pentru evitarea unei atmosfere periculoase la amestecarea unor substanțe inflamabile asigurați o ventilație suficientă.** Aburi formați pot fi inhalați sau se pot aprinde prin scânteii generate de scula electrică.
3. **Nu amestecați alimente.** Sculele electrice și sculele de adaos nu sunt concepute pentru procesarea de alimente.
4. **Țineți departe cablul de alimentare de zona de lucru.** Cablul electric se poate prinde în capul de amestecare.
5. **Asigurați o poziție stabilă și sigură a recipientului de amestecare.** Un recipient neasigurat corespunzător se poate deplasa neașteptat.
6. **Aveți grijă să nu stropiți cu lichid carcasa sculei electrice.** Lichidul pătruns în scula electrică poate provoca deteriorări și electrocutare.
7. **Urmați instrucțiunile și instrucțiunile de siguranță ale materialului de amestecat.** Materialul de amestecat poate dăuna sănătății.
8. **În cazul în care scula electrică este scăpată în materialul de amestecat, scoateți imediat ștecherul din priză și solicitați verificarea sculei electrice de către personal de specialitate calificat.** Introducerea mâinii în recipient când scula electrică mai atârână de priză, poate duce la electrocutare.
9. **În timpul procesului de amestecare nu introduceți mâna în recipientul de amestecare sau nici nu introduceți alte obiecte în acesta.** Atingerea capului de amestecare poate cauza răni grave.
10. **Porniți și opriți scula electrică numai în recipientul de amestecare.** Coșul de amestecare poate fi aruncat într-un mod necontrolat sau se poate îndoii.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru operarea agitatoarelor

- Scula electrică nu trebuie folosită niciodată în medii explozive.
- Nu amestecați niciodată materiale care conțin soluții sau substanțe inflamabile.
- Oprii scula electrică când agitatorul se găsește în recipientul de amestecare.
- Așteptați ca scula electrică să se oprească complet înainte de a scoate agitatorul din recipientul de amestecare.
- Purtați permanent ochelari de protecție când lucrați cu scula electrică.
- Nu purtați haine largi când lucrați cu scula electrică.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânăre/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Solicitați verificarea și eventual repararea sa de către un specialist calificat, înainte de punerea sa din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea

AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1. Desfaceți toate piesele din ambalaj și așezați-le pe o suprafață plată și stabilă.
2. Îndepărtați materialul de ambalare și siguranța pentru ambalare și transport (dacă există).
3. Asigurați-vă că volumul livrării este complet și fără posibile deteriorări. Dacă ați constatat că există piese lipsă sau deteriorate, adresați-vă comerciantului de la care ați achiziționat acest produs. Nu folosiți produsul înainte ca piesele lipsă să fie livrate sau cele defecte să fie înlocuite. Folosirea unui produs incomplet sau deteriorat poate duce la răni ale persoanelor și la pagube materiale.
4. Asigurați-vă că dispuneți de accesoriile și sculele necesare pentru punere în funcțiune și pentru utilizare. Aceasta include și un echipament personal de protecție corespunzător.

● Accesorii

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Echipament personal de protecție potrivit

Accesorii și scule găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Înainte de utilizare

AVERTISMENT!

- ▶ Există pericol de accidentare dacă produsul este folosit cu o tensiune a rețelei care nu corespunde cu cea de pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu cea de pe plăcuța de fabricație.

AVERTISMENT!




Opriti întotdeauna produsul și deconectați-l de la rețea înainte de a efectua lucrări de inspecție, de a monta accesorii sau de a face lucrări de reglare!

● Montarea agitatorului universal


1. Înșurubați complet axul **4b** în spirala de amestecare **4a** (fig. B).

INDICAȚIE

- ▶ Nu trebuie să fixați spirala de amestecare prea strâns pe ax. Prin mișcarea de rotație a produsului, axul și spirala de amestecare sunt strânse în siguranță.

2. Înșurubați apoi agitatorul universal **4** în axul agitatorului **3** (fig. C).
3. Strângeți agitatorul universal cu cheia de montaj **2** conform sensului de rotație  (fig. D).

● Îndepărtarea și demontarea agitatorului universal

- Îndepărtați agitatorul universal **4** de la axul agitatorului **3**: Folosiți cheia de montaj **2** conform sensului de rotire  (procedați în succesiune inversă celei de la „Montarea agitatorului universal”).
- Scoateți spirala de amestecare **4a** de la agitatorul universal:
 - Puneți o cheie de montaj **2** pe racordul hexagonal al axului **4b**.

- Puneți cealaltă cheie de montaj pe racordul hexagonal al spiralei de amestecare **4a**.
- Țineți o cheie de montaj fixă și rotiți cealaltă cheie de montaj în sens antiorar, pentru a desface legătura.
- Deșurubați complet spirala de amestecare și îndepărtați-o de la ax.

● Folosirea

● Pornirea/oprirea (vezi fig. E)

Pornirea:

- Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul PORNIT/OPRIT **5**.

Funcționarea continuă:

- Dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT **5** este apăsat, apăsați blocarea de oprire **6**.

Oprirea:

- Eliberați întrerupătorul PORNIT/OPRIT **5**. Dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT este blocat pentru funcționare continuă, apăsați scurt întrerupătorul PORNIT/OPRIT pentru a-l elibera.

Protecția la repornire

- Produsul este echipat cu o funcție de siguranță pentru protecția la repornire. Acest lucru împiedică pornirea necontrolată a produsului dacă sursa de alimentare este întreruptă în timpul funcționării sau dacă ștecherul este deconectat accidental.
- Repornirea: Puneți întrerupătorul PORNIT/OPRIT **5** pe poziția OPRIT. Reporniți produsul.

● Funcția de pornire lentă

- Acest produs dispune de o funcție de pornire lentă reglată electronic, prin care produsul pornește treptat, pentru a evita un „recul”. Această funcție mărește siguranța și evita ca materialul care trebuie amestecat să sară din recipientul de amestecare.

● Preselectarea turației (vezi fig. F)

Viteza de amestecare a produsului poate fi adaptată la diferitele viscozități.

Există 6 trepte de viteză care pot fi selectate.

- Treapta 1: 300 min⁻¹
- Treapta 2: 400 min⁻¹
- Treapta 3: 500 min⁻¹
- Treapta 4: 600 min⁻¹
- Treapta 5: 700 min⁻¹
- Treapta 6: 800 min⁻¹

- Setezi turația de la începutul lucrului în conformitate cu viscozitatea materialelor de amestecat.

Preselectare turație	Turație
⊕ 7	turație mai mare
⊖ 8	turație mai mică

INDICAȚIE

- ▶ După oprirea produsului, agitatorul universal **4** se mai află în mișcare pentru scurt timp. Nu puneți deoparte produsul până când nu s-a oprit complet.
- ▶ Porniți cu turația cea mai mică. Măriți apoi turația preselectată până când atingeți efectul de amestecare adecvat.
- ▶ Puteți modifica turația presetată numai dacă produsul este conectat la alimentarea electrică.
- ▶ Chiar și după ce ați separat produsul de la alimentarea electrică: Presetarea turație se menține până când setați o nouă turație.

● Operarea mixerului pentru vopsea și mortar

- Scufundați agitatorul universal **4** în materialul care trebuie amestecat.
- După ce spirala de amestecare **4a** este scufundată complet în material, puteți porni produsul.

- Deplasați agitatorul universal în recipientul de amestecare în timp ce amestecați și faceți aceasta până când materialul este amestecat bine.
- După ce ați oprit produsul: Lăsați spirala de amestecare în materialul amestecat, până când agitatorul universal s-a oprit complet.

● După utilizare

1. Opriți produsul. Deconectați produsul de la rețea și lăsați-l să se răcească dacă este cazul.
2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

● Curățarea și îngrijirea




AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

● Curățarea

- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru piese uzate și defecte. Nu-l utilizați dacă ați constatat că există piese uzate sau defecte.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie.
- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă sau perie.
- Suflați praful greu de desprins cu aer comprimat (max. 3 bar).

- Îndepărtați agitatorul universal  de la axul agitatorului  (fig. C, D). Curățați agitatorul universal cu apă.
- După curățare, uscați agitatorul universal  și stropiți-l cu puțin ulei de protecție contra ruginii înainte de depozitare.

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

● Întreținerea

Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● Repararea

În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Opriți produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică.
- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccessibil copiilor. Temperatura optimă de depozitare este între 10 °C și 30 °C.
- Recomandăm să păstrați produsul pentru depozitare în ambalajul original sau să-l acoperiți contra prafului cu o cârpă potrivită.

● Transportul

- Oprii produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică.
- Dacă există, montați dispozitivele de protecție pentru transport.
- Transportați întotdeauna produsul de suprafețele de apucare.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Defecțiuni și înlăturare

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Efectuați numai acele lucrări care sunt expuse în acest manual de utilizare! Orice alte lucrări de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de către un serviciu pentru clienți autorizat sau de către un specialist calificat similar!

Presupusele funcționări defectuoase, defecțiuni sau deteriorări, au adesea cauze care pot fi înlăturate de către utilizator. De aceea, verificați produsul pe baza tabelului de mai jos, înainte de a lua legătura cu un specialist. În cele mai multe cazuri, defecțiunile pot fi înlăturate foarte repede.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Produsul nu pornește.	Nu este conectat la alimentarea electrică.	Racordați-l la alimentarea electrică.
	Cablul de alimentare sau ștecher defect.	Dispuneți verificarea de către un specialist.
	Alt defect electric la produs.	Dispuneți verificarea de către un specialist.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Produsul nu atinge puterea completă.	Alimentarea electrică (de ex. generator) are tensiune prea mică.	Cuplați produsul la o sursă de alimentare corespunzătoare.
	Deschideri de ventilație blocate.	Curățați deschiderile de ventilație.
Rezultat nesatisfăcător.	Scula de adaos este uzată.	Înlocuiți cu o sculă de adaos nouă.
	Scula de adaos nu este potrivită pentru sarcină.	Folosiiți o sculă de adaos potrivită.

● Service

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Dispuneți repararea produsului de către un service sau de către un electrician și numai cu piese de schimb originale. Astfel este garantat că siguranța produsului se păstrează.
- ▶ Dacă a fost deteriorat cablul de alimentare sau ștecherul de rețea, acestea trebuie reparate de către producător sau de către un specialist calificat similar, pentru a evita pericolele!

Puteți achiziționa un înlocuitor compatibil al agitatorului universal **4** (piesele **4a** și **4b**) la www.Optimex-Shop.com. Pentru comanda dvs., țineți la îndemână numărul IAN (409816_2207).

Comenzile pot fi plasate și procesate numai online. Dacă nu sunteți sigur de unde puteți achiziționa înlocuitor compatibil pentru agitatorul universal, vă rugăm să vă adresați liniei de service Lidl.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Declarație de conformitate UE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 409816_2207
Identificarea produsului: PARKSIDE MIXER PENTRU VOPSEA ȘI MORTAR
Numărul de model: HG09949

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

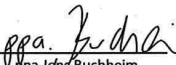
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm
Locul

12.10.2022
Data


Benjamin Steeb
Managing Director


Jochen Buchheim
Authorised Signatory

RO

CE

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 409816_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca atbibilid de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

Ⓜ **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

Използвани предупредителни указания и символи	Страница 203
Увод	Страница 203
Употреба по предназначение	Страница 203
Описание на частите	Страница 204
Обем на доставката	Страница 204
Технически данни	Страница 204
Указания за безопасност	Страница 205
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 205
Указания за безопасност за бъркалки	Страница 208
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 208
Поведение при злополуки	Страница 209
Остаъчни рискове	Страница 209
Преди първата употреба	Страница 209
Разопаковане	Страница 209
Принадлежности	Страница 210
Преди употреба	Страница 210
Монтаж на универсална бъркалка	Страница 210
Сваляне и демантиране на универсалната бъркалка	Страница 210
Работа	Страница 211
Включване/изключване (вижте фиг. E)	Страница 211
Функция плавен старт	Страница 211
Предварителна настройка на оборотите (вижте фиг. F)	Страница 211
Работа с бъркалката за бои и мазилка	Страница 212
След употребата	Страница 212
Почистване и грижи	Страница 212
Почистване	Страница 212
Поддръжка	Страница 212
Ремонт	Страница 212
Съхранение	Страница 212
Транспортиране	Страница 213
Неизправности и отстраняването им	Страница 213
Сервиз	Страница 213
Изхвърляне	Страница 214
Декларация за съответствие за ЕО	Страница 215
Гаранция	Страница 216
Процедиране в случай на рекламация	Страница 217
Сервиз	Страница 218

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Общи предупредителни указания
			Опасност от токов удар!
	Носете предпазни очила!		Носете защита за слуха!
	Носете противопрахова маска!		Носете предпазни ръкавици!
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!		Клас на защита II (двойна изолация)
	Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.		Променлив ток/напрежение
			Използвайте само в сухи закрити помещения.
	Затягане		Отвиване
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

БЪРКАЛКА ЗА БОИ И МАЗИЛКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Тази бъркалка за бои и мазилка (наричана по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначена за разбъркване на течни и прахообразни строителни материали като бои, замазки, лепила, мазилки и подобни вещества. В зависимост от консистенцията на материала и смесваното количество, трябва да се използва подходящата универсална бъркалка със съответно смесително действие. Една универсална бъркалка с подходяща настройка на оборотите постига най-доброто смесително действие.

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● Описание на частите

Фигура А, С и F:

- 1 Ръкохватка
- 2 Монтажен ключ
- 3 Вал за разбъркване (с вътрешна резба M14)
- 4 Универсална бъркалка
 - 4a Разбъркваща спирала
 - 4b Стебло
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Блокировка на изключването
- 7 Предварителен избор на обороти \oplus (повисоки обороти)
- 8 Предварителен избор на обороти \ominus (пониски обороти)

● Обем на доставката

- 1 Бъркалка за бои и мазилка
- 1 Универсална бъркалка
- 2 Монтажен ключ (22 mm)
- 1 Ръководство за експлоатация

● Технически данни

Бъркалка за бои и мазилка:

Модел №:

PFMR 1600 C4

HG09949
(с VDE мрежов щепсел)
HG09949-BS
(с BS мрежов щепсел)

Номинално напрежение и честота: 230-240 V~, 50 Hz

Номинална мощност: 1600 W

Обороти на празен ход

n_0 : 0-800 min⁻¹

Захват за бъркалка: M14

Ø на разбъркваща глава: 138 mm

Клас на защита: II/□

Шумови емисии:

Ниво на звуково налягане L_{pA} : 83,5 dB

Неопределеност K_{pA} : 3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} : 94,5 dB

Неопределеност K_{WA} : 3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Универсални бъркалки **4** и други видове разбъркващи спирали **4a** (със или без стебло **4b**) можете да намерите в специализираните магазини. Спецификации:
Външен диаметър (разбъркваща спирала): ≤ 150 mm
Обща дължина: ≤ 650 mm
Резба: M14

УКАЗАНИЕ

- ▶ Нивата на шум са определени посредством метода за измерване на шума съгласно EN 62841-1. Нивото на шум за оператора може да надвиши 80 dB(A). Затова се препоръчва носенето на защита за слуха.

Стойности на вибрациите:

Работен режим – стойност на

емисии на вибрации a_h : < 2,5 m/s²

Неопределеност K : 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрически инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопоорова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стој и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за бъркалки

1. **Винаги дръжте електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.**

Загуба на контрол може да доведе до наранявания.

2. **За предотвратяване на опасна атмосфера осигурете достатъчна вентилация при разбъркването на запалими вещества.** Образуващите се изпарения могат да бъдат вдишани или възпламенени от искри, създадени от електрическия инструмент.

3. **Не разбърквайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са конструирани за преработка на хранителни продукти.

4. **Дръжте свързващия мрежов проводник далеч от работната област.** Мрежовият проводник може да се омотае в бъркалката.

5. **Осигурете стабилно и сигурно поставяне на съда за бъркане.** Неправилно осигурен съд може неочаквано да се измести.

6. **Внимавайте да не пръска течност към корпуса на електрическия инструмент.** Проникналата в електрическия инструмент течност може да доведе до повреда и токов удар.

7. **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за разбърквания материал.** Разбъркваният материал може да бъде вреден за здравето.

8. **Ако електрическият инструмент падне в разбърквания материал, незабавно извадете мрежовия щепсел и възложете проверка на електрическия инструмент от квалифицирани специалисти.**

Бъркане в съда с все още свързан към контакта електрически инструмент може да доведе до токов удар.

9. **По време на разбъркването не бъркайте с ръце в съда за разбъркване и не вкарвайте други предмети в него.** Контакт с бъркалката може да доведе до сериозни наранявания.

10. **Оставяйте електрическия инструмент да ускорява и да спира по инерция само в съда за бъркане.**

Бъркалката може да отскочи настрана по неконтролируем начин или да се изкриви.

Допълнителни указания за безопасност относно работата с бъркалки

- Електрическият инструмент никога не бива да се използва в експлозивни среди.
- Никога не разбърквайте материали, съдържащи запалими разтворители или вещества.
- Включвайте електрическия инструмент едва тогава, когато бъркалката се намира в съда за разбъркване.
- Изчаквайте електрическия инструмент да спре напълно, преди да извадите бъркалката от съда за разбъркване.
- Винаги носете предпазни очила, когато работите с електрическия инструмент.
- Не носете широки дрехи, когато работите с електрическия инструмент.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Преди първата употреба

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1. Разопаковайте всички части и ги поставете върху равна, стабилна повърхност.
2. Отстранете опаковъчния материал и опаковъчните и транспортните обезопасителни елементи (ако има такива).

3. Уверете се, че доставката е пълна и без евентуални щети. Обърнете се към търговеца, от когото сте закупили този продукт, ако установите, че има липсващи или повредени части. Не използвайте продукта, преди липсващите части да са били доставени или дефектните части да са били заменени. Употребата на нецялостен или повреден продукт може да доведе до телесни наранявания и материални щети.
4. Уверете се, че разполагате с необходимите принадлежности и инструменти за пускането в експлоатация и употребата. Това включва и подходящи лични предпазни средства.

● Принадлежности

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящи лични предпазни средства

Принадлежности и инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Преди употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Съществува опасност от злополука, ако продуктът се използва с мрежово напрежение, което не отговаря на табелата за тип.
- ▶ Мрежовото напрежение на електрозахранването трябва да отговаря на данните върху табелата за тип.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата, преди да извършвате работи по инспекция, поставяне на принадлежности или работи по настройка!

● Монтаж на универсална бъркалка

1. Навийте стъблото **4b** в разбърквачата спирала **4a** докрай (фиг. B).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо да фиксирате много здраво разбърквачата спирала към стъблото. Чрез въртеливото движение на продукта стъблото и разбърквачата спирала се затягат сигурно.

2. След това навийте универсалната бъркалка **4** във вала за разбъркване **3** (фиг. C).
3. Затегнете здраво универсалната бъркалка с монтажните ключове **2** съгласно посоката на въртене **1** (фиг. D).

● Сваляне и демонтиране на универсалната бъркалка

- Сваляне на универсалната бъркалка **4** от вала за разбъркване **3**: Използвайте монтажните ключове **2** съгласно посоката на въртене **1** (процедурите в обратната последователност на “Монтаж на универсална бъркалка”).
- Сваляне на разбърквачата спирала **4a** от универсалната бъркалка:
 - Поставете един монтажен ключ **2** на шестостенната връзка на стъблото **4b**.
 - Поставете другия монтажен ключ на шестостенната връзка на разбърквачата спирала **4a**.
 - Хванете здраво единия монтажен ключ и завъртете другия монтажен ключ обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите съединението.

- Развийте напълно разбъркващата спирала и свалете разбъркващата спирала от стеблото.

● Работа

● Включване/изключване (вижте фиг. E)

Включване:

- Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване [5].

Непрекъснат режим:

- Докато превключвателят за включване/изключване [5] е натиснат, натиснете блокировката на изключването [6].

Изключване:

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване [5]. Ако превключвателят за включване/изключване е блокиран за непрекъснат режим на работа, натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване, за да го освободите.

Защита срещу повторно пускане

- Продуктът е оборудван с предпазна функция за защита срещу повторно пускане. Тя предотвратява неконтролирано задействане на продукта, ако електрозахранването прекъсне по време на работа или мрежовият щепсел случайно бъде изтеглен.
- Повторно включване: Поставете превключвателя за включване/изключване [5] на позицията ИЗКЛ. Включете отново продукта.

● Функция плавен старт

- Този продукт разполага с електронно регулирана функция плавен старт, чрез която продуктът стартира постепено, за да предотврати „откат“. Тази функция повишава безопасността и също така предотвратява изпръскването на материала за размесване от съда за разбъркване.

● Предварителна настройка на оборотите (вижте фиг. F)

Скоростта на разбъркване на продукта може да бъде регулирана спрямо различни вискозитети.

Има 6 степени на скоростта, които могат да бъдат избирани.

Степен 1: 300 min⁻¹

Степен 2: 400 min⁻¹

Степен 3: 500 min⁻¹

Степен 4: 600 min⁻¹

Степен 5: 700 min⁻¹

Степен 6: 800 min⁻¹

- Преди началото на работата настройте оборотите според вискозитета на разбъркваните материали.

Предварителен избор на обороти	Обороти
⊕ [7]	По-високи обороти
⊖ [8]	По-ниски обороти

УКАЗАНИЕ

- ▶ Универсалната бъркалка [4] продължава да се движи още малко след изключването на продукта. Не оставяйте продукта настрана, докато той не е спрял напълно.
- ▶ Започнете с най-ниските обороти. След това увеличавайте предварително настроените обороти дотогава, докато се постигне подходящият ефект на смесване.
- ▶ Можете да промените предварително настроените обороти само тогава, когато продуктът е свързан към електрозахранването.
- ▶ Дори и след като сте отделили продукта от електрозахранването: Предварителната настройка на оборотите се запазва, докато не настроите нови обороти.

● Работа с бъркалката за бои и мазилка

- Потопете внимателно универсалната бъркалка [4] в материала за разбъркване.
- Когато разбъркващата спирала [4a] е напълно потопена в материала, можете да включите продукта.
- По време на разбъркването движете универсалната бъркалка из съда за разбъркване и разбърквайте дотогава, докато материалът се размеси добре.
- След като сте изключили продукта: Оставете разбъркващата спирала в разбърквания от Вас материал, докато универсалната бъркалка спре напълно.

● След употребата

1. Изключете продукта. Отделете продукта от мрежата и при нужда го оставете да се охлади.
2. Проверете, почистете и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

● Почистване и грижи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, отделяйте го от мрежата и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

● Почистване

- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за износени и дефектни части. Не го използвайте, ако установите дефектни или износени части.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте четка.
- Специално отстранявайте замърсяванията и праха от вентилационните отвори с кърпа и четка.
- Издухвайте упорития прах със състен въздух (макс. 3 bar).
- Свалете универсалната бъркалка [4] от вала за разбъркване [3] (фиг. C, D). Почистете универсалната бъркалка с вода.
- След почистването подсушете универсалната бъркалка [4] и преди съхранението я напръскайте с малко масло за защита от ръжда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

● Поддръжка

Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Изключете продукта и го отделете от мрежата.
- Почистете продукта, както е описано по-горе.

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 10 °C и 30 °C.
- Препоръчваме при съхранение да поставяте продукта обратно в оригиналната му опаковка или да го покривате с подходяща кърпа за предпазване от прах.

● **Транспортиране**

- Изключете продукта и го отделете от мрежата.
- Поставете предпазни устройства за транспортиране, ако са налични такива.
- Винаги носете продукта за повърхностите за хващане.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● **Неизправности и отстраняването им**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Извършвайте само тези работи, които са обяснени в настоящото ръководство за експлоатация! Всички други работи по инспекция, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от оторизиран сервиз или от подобно квалифициран специалист!

Грешно предполагагани неправилна работа, неизправности или повреди често могат да се проследят до причини, които могат да бъдат отстранени от потребителя самостоятелно. Поради това, преди да потърсите специалист, проверете продукта с помощта на таблицата по-долу. В повечето случаи неизправностите могат да се отстранят много бързо.

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Не е свързан към електрозахранването.	Свържете към електрозахранването.
	Дефектен мрежов кабел или щепсел.	Възложете проверка на специалист.
	Друг електрически дефект по продукта.	Възложете проверка на специалист.
Продуктът не достига пълната си мощност.	Електрозахранването (напр. генератор) е с прекалено ниско напрежение.	Свържете продукта към подходящо електрозахранване.
	Запушени вентилационни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
Незадоволителен резултат.	Работният инструмент е износен.	Сменете го с нов работен инструмент.
	Неподходящ за задачата работен инструмент.	Използвайте подходящ работен инструмент.

● **Сервиз**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Ремонти по Вашия продукт следва да се извършват само от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на продукта ще се запази.
- ▶ Ако свързващият проводник или мрежовият щепсел са повредени, то те трябва да бъдат сменени от производителя или от подходящо квалифициран специалист, за да се избегнат опасности!

Можете да закупите съвместима резервна универсална бъркалка [4] (части [4a] и [4b]) от www.Optimex-Shop.com. За Вашата поръчка пригответе IAN номера (409816_2207).

Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн. Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместима резервна универсална бъркалка, моля, обърнете се към сервизната гореща линия на Lidl.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Points de collecte sur www.quefairedevosdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Декларация за съответствие за ЕО

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЗА ЕО

Идентификационен № (IAN): 409816_2207
Идентификация на продукта: PARKSIDE Бъркалка за бои и мазила
Номер на модела: HG09949

Предметна декларацията, описана по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

Директива 2011/65/EC

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

12.10.2022

Място

Дата

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

BG



BG 215

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409816_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 409816_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 409816_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 220
Εισαγωγή	Σελίδα 220
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 220
Περιγραφή μερών	Σελίδα 221
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 221
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 221
Σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 222
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 222
Σημειώσεις ασφαλείας για αναδευτήρες	Σελίδα 225
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 225
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 226
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 226
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 226
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα 226
Εξαρτήματα	Σελίδα 227
Πριν τη χρήση	Σελίδα 227
Τοποθέτηση κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης	Σελίδα 227
Αφαίρεση και αποσυναρμολόγηση κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης	Σελίδα 227
Χειρισμός	Σελίδα 228
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (βλ. εικ. E)	Σελίδα 228
Λειτουργία ήπιας εκκίνησης	Σελίδα 228
Προεπιλεγμένη ρύθμιση της ταχύτητας (βλ. εικ. F)	Σελίδα 228
Χειρισμός του αναδευτήρα χρωμάτων και κονιάματος	Σελίδα 228
Μετά τη χρήση	Σελίδα 229
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 229
Καθαρισμός	Σελίδα 229
Συντήρηση	Σελίδα 229
Επισκευή	Σελίδα 229
Αποθήκευση	Σελίδα 229
Μεταφορά	Σελίδα 230
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 230
Σέρβις	Σελίδα 230
Απόσυρση	Σελίδα 231
Δήλωση συμμόρφωσης E.K.	Σελίδα 232
Εγγύηση	Σελίδα 233
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 233
Σέρβις	Σελίδα 233

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Γενικές προειδοποιητικές σημειώσεις
			Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Ασφάλιση		Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Ασφάλιση		Απασφάλιση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Σημειώσεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑΣ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΜΑΤΟΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος (εφεξής «το προϊόν» ή «το ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για την ανάμιξη υγρών και κοινοποιημένων οικοδομικών υλικών, όπως χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοιες ουσίες. Ανάλογα με τη σύνδεση του υλικού και την ποσότητα ανάμιξης, πρέπει να χρησιμοποιείται η αντίστοιχη κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης με κατάλληλη ισχύ ανάμιξης. Μέσω της κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης με κατάλληλη ρύθμιση ταχύτητας επιτυγχάνεται το καλύτερο αποτέλεσμα ανάμιξης.

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για άλλους τομείς εφαρμογής.

● Περιγραφή μερών

Εικόνες A, C & F:

- 1 Λαβή
- 2 Κλειδιά συναρμολόγησης
- 3 Κοχλίας ανάδευσης (με εσωτερικό σπείρωμα M14)
- 4 Κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης
 - 4a Άκρο ανάδευσης
 - 4b Στέλεχος
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Φραγή απενεργοποίησης
- 7 Επιλογέας ταχύτητας ⊕ (υψηλότερη ταχύτητα)
- 8 Επιλογέας ταχύτητας ⊖ (χαμηλότερη ταχύτητα)

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος
- 1 Κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης
- 2 Κλειδιά συναρμολόγησης (22 mm)
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Τεχνικά δεδομένα

Αναδευτήρας χρωμάτων και κονιάματος:

Αρ. μοντέλου:

PFMR 1600 C4

HG09949

(με φινι VDE)

HG09949-BS

(με φινι BS)

Ονομαστική τάση, ονομαστική συχνότητα: 230-240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς: 1600 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n₀: 0-800 min⁻¹

Υποδοχή κεφαλής

αναδευτήρα: M14

Κεφαλή ανάδευσης Ø: 138 mm

Κατηγορία προστασίας: II/□

Εκπομπή θορύβου:

Στάθμη ηχητικής

πίεσης L_{pA} : 83,5 dB

Ανασφάλεια K_{pA} : 3 dB

Στάθμη ηχητικής

ισχύος L_{WA} : 94,5 dB

Ανασφάλεια K_{WA} : 3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κεφαλές αναδευτήρα γενικής χρήσης **4** και άλλα είδη άκρων ανάδευσης **4a** (με ή χωρίς στέλεχος **4b**) διατίθενται σε εξειδικευμένα καταστήματα. Προδιαγραφές:
Εξωτερική διάμετρος (άκρο ανάδευσης): ≤150 mm
Συνολικό μήκος: ≤650 mm
Σπείρωμα: M14

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η στάθμη θορύβου υπολογίστηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης θορύβου κατά EN 62841-1. Η στάθμη θορύβου για το χειριστή μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Γι' αυτό συνιστάται η χρήση προστατευτικών ακοής.

Τιμές δόνησης:

Λειτουργία εργασίας - Τιμή

εκπομπής δόνησης

a_h : < 2,5 m/s²

Ανασφάλεια

K : 1,5 m/s²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Σημειώσεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**
Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.**
Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδεόνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λιπή.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- **Σημειώσεις ασφαλείας για αναδευτήρες**
 1. **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές του και με τα δύο χέρια.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.
 2. **Για την αποφυγή επικίνδυνης ατμόσφαιρας εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών.** Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής των ατμών που σχηματίζονται ή ανάφλεξης των σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
 3. **Μην ανακατεύετε τρόφιμα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
 4. **Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή εργασίας.** Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να παγιδευτεί στο καλάθι ανάδευσης.
 5. **Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάδευσης βρίσκεται σε σταθερή και ασφαλή θέση.** Αν το δοχείο δεν ασφαλιστεί σωστά, μπορεί να μετακινηθεί ξαφνικά.
 6. **Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν εισχωρήσουν υγρά στο ηλεκτρικό εργαλείο, μπορεί να προκληθεί ζημιά και ηλεκτροπληξία.
 7. **Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις σημειώσεις ασφαλείας του υλικού ανάδευσης.** Το υλικό ανάδευσης μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία.

8. **Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει στο υλικό ανάδευσης, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα και παραδώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.** Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο δοχείο όσο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακόμη συνδεδεμένο στην πρίζα, επειδή μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
9. **Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάδευσης.** Η επαφή με το καλάθι ανάδευσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
10. **Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να τίθεται εντός και εκτός λειτουργίας μόνο με το δοχείο ανάδευσης τοποθετημένο.** Το καλάθι ανάδευσης μπορεί να αρχίσει να περιστρέφεται ανεξέλεγκτα ή να παραμορφωθεί.

Πρόσθετες σημειώσεις ασφαλείας για το χειρισμό κεφαλών αναδευτήρα

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Μην αναμιγνύετε ποτέ υλικά που περιέχουν εύφλεκτα διαλυτικά ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο εφόσον η κεφαλή αναδευτήρα βρίσκεται στο δοχείο ανάμιξης.
- Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να ακινητοποιηθεί πλήρως πριν αφαιρέσετε την κεφαλή αναδευτήρα από το δοχείο ανάμιξης.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην φοράτε φαροδιά ρούχα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε τον χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δονήσεις και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και τον θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/ επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Πριν την πρώτη χρήση

● Άνοιγμα συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Βγάλτε όλα τα μέρη από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).

- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι κάποιο εξάρτημα λείπει ή είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν την παραλαβή των εξαρτημάτων που λείπουν ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Η χρήση ημιελών ή ελαττωματικών προϊόντων ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας όλα τα εξαρτήματα και τα εργαλεία που απαιτούνται για τη θέση σε λειτουργία και τη χρήση του προϊόντος. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

● Εξάρτηματα

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Αυτά και άλλα εξάρτηματα και τα εργαλεία διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Πριν τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος με τάση δικτύου που δεν αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τύπου.
- ▶ Η τάση δικτύου της παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας τύπου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και αποσυνδέετε το από το ρεύμα πριν την επιθεώρηση, την τοποθέτηση εξαρτημάτων ή τη ρύθμιση!

● Τοποθέτηση κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης

- Βιδώστε το στέλεχος **4b** στο άκρο ανάδευσης **4a** μέχρι τέρμα (εικ. Β).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην στερεώνετε το άκρο ανάδευσης πολύ σταθερά στον άξονα. Μέσω της περιστροφικής κίνησης του προϊόντος ο άξονας συσφίγγεται με το άκρο ανάδευσης.

- Στη συνέχεια, βιδώστε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης **4** στον κοχλία ανάδευσης **3** (εικ. C).
- Σφίξτε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης με τα κλειδιά συναρμολόγησης **2** σύμφωνα με τη φορά περιστροφής **1** (εικ. D).

● Αφαίρεση και αποσυναρμολόγηση κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης

- Αφαιρέστε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης **4** από τον κοχλία ανάδευσης **3**: Χρησιμοποιήστε τα κλειδιά συναρμολόγησης **2** και σύμφωνα με τη φορά περιστροφής **1** (ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας «Τοποθέτηση κεφαλής αναδευτήρα γενικής χρήσης» με την αντίθετη σειρά).
- Αφαιρέστε το άκρο ανάδευσης **4a** από την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης:
 - Τοποθετήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης **2** στην εξαγωνική υποδοχή του άξονα **4b**.
 - Τοποθετήστε το άλλο κλειδί συναρμολόγησης στην εξαγωνική υποδοχή του άκρου ανάδευσης **4a**.

- Κρατήστε σταθερά το κλειδί συναρμολόγησης και περιστρέψτε το άλλο κλειδί συναρμολόγησης προς τα αριστερά για να λύσετε τη σύνδεση.
- Ξεβιδώστε τελείως το άκρο ανάδευσης και αφαιρέστε το άκρο ανάδευσης από τον άξονα.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (βλ. εικ. Ε)

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].

Συνεχής λειτουργία:

- Με το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5] πατημένο, πατήστε τη φραγή απενεργοποίησης [6].

Απενεργοποίηση:

- Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5]. Αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι κλειδωμένος για συνεχή λειτουργία, πατήστε σύντομα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να απελευθερωθεί.

Προστασία έναντι επανεκκίνησης

- Το προϊόν διαθέτει μια λειτουργία προστασίας έναντι επανεργοποίησης. Μέσω αυτής αποτρέπεται η ανεξέλεγκτη εκκίνηση του προϊόντος σε περίπτωση διακοπής της παροχής ρεύματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή ακούσιας αποσύνδεσης του φιν.
- Εκ νέου ενεργοποίηση: Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5] στη θέση απενεργοποίησης. Ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.

● Λειτουργία ήπιας εκκίνησης

- Αυτό το προϊόν διαθέτει μια ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη λειτουργία ήπιας εκκίνησης, μέσω της οποίας το προϊόν εκκινείται ξανά και ξανά για την αποφυγή ανάρροφησης. Αυτή η λειτουργία ενισχύει την ασφάλεια και αποτρέπει την εκτόξευση του υλικού ανάμιξης από το δοχείο ανάμιξης.

● Προεπιλεγμένη ρύθμιση της ταχύτητας (βλ. εικ. F)

Η ταχύτητα ανάμιξης του προϊόντος μπορεί να προσαρμοστεί για διάφορα ιξώδη.

Μπορείτε να επιλέξετε από 6 επίπεδα ταχύτητας.

Επίπεδο 1: 300 min⁻¹

Επίπεδο 2: 400 min⁻¹

Επίπεδο 3: 500 min⁻¹

Επίπεδο 4: 600 min⁻¹

Επίπεδο 5: 700 min⁻¹

Επίπεδο 6: 800 min⁻¹

- Πριν την έναρξη της εργασίας ρυθμίστε την ταχύτητα με βάση το ιξώδες των υλικών ανάμιξης.

Επιλογέας ταχύτητας	Ταχύτητα
⊕ [7]	υψηλότερη ταχύτητα
⊖ [8]	χαμηλότερη ταχύτητα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης [4] εξακολουθεί να κινείται για ένα μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Μην αφήνετε το προϊόν στην άκρη προτού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- ▶ Ξεκινήστε με τη χαμηλότερη ταχύτητα. Στη συνέχεια αυξήστε την προεπιλεγμένη ταχύτητα μέχρι να επιτευχθεί το κατάλληλο αποτέλεσμα ανάμιξης.
- ▶ Τώρα μπορείτε να αλλάξετε τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών, όσο το προϊόν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Αν αποσυνδέσετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο: Η ρύθμιση του αριθμού στροφών διατηρείται μέχρι την επόμενη ρύθμιση.

● Χειρισμός του αναδευτήρα χρωμάτων και κονιάματος

- Βυθίστε προσεκτικά την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης [4] στο υλικό ανάμιξης.

- Μόλις το άκρο ανάδευσης [4a] βυθιστεί πλήρως στο υλικό, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Μετακινείτε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης κατά την ανάμιξη μέσω του δοχείου ανάμιξης, και συνεχίστε την ανάμιξη μέχρι να αναμιχθεί καλά το υλικό.
- Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος: Αφήστε το άκρο ανάδευσης μέσα στο υλικό ανάμιξης μέχρι η κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης να ακινητοποιηθεί τελείως.

● Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα και αφήστε το να κρυώσει, αν χρειάζεται.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ρεύμα και αφήστε το να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και ελαττωματικά μέρη. Μην το χρησιμοποιείτε αν εντοπίσετε ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και βούρτσα.
- Φυσιξήτε την επίμονη σκόνη με τη βοήθεια πεπιεσμένου αέρα (μέγ. 3 bar).
- Αφαιρέστε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης [4] από τον κοχλία ανάδευσης [3] (εικ. C, D). Καθαρίστε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης με νερό.
- Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε την κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης [4] και, πριν την αποθήκευση, ψεκάστε την με λίγο αντισκωριακό λάδι.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λιπαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

● Συντήρηση

Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Επισκευή

Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα.
- Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 10 °C και 30 °C.
- Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική συσκευασία ή καλυμμένο με κατάλληλο πανί για προστασία από τη σκόνη.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά μεταφοράς, αν υπάρχουν.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν κρατώντας το από τις επιφάνειες λαβής.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Εκτελέστε αποκλειστικά τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης! Όλες οι άλλες εργασίες ελέγχου, συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό!

Αρκετές από τις δυσλειτουργίες, τις βλάβες ή τις ζημιές οφείλονται συχνά σε αιτίες, τις οποίες μπορεί να αντιμετωπίσει ο ίδιος ο χρήστης. Γι' αυτόν το λόγο ελέγξτε το προϊόν πριν απευθυνθείτε σε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα. Τις περισσότερες φορές τα προβλήματα αντιμετωπίζονται άμεσα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Δεν έχει συνδεθεί στο ρεύμα.	Συνδέστε το προϊόν στο ρεύμα.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
	Άλλη ηλεκτρική βλάβη στο προϊόν.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
Το προϊόν δεν έχει πλήρη απόδοση.	Η παροχή ρεύματος (π.χ. γεννήτρια) έχει πολύ χαμηλή τάση.	Συνδέστε το προϊόν σε κατάλληλη παροχή ρεύματος.
	Μπλοκαρισμένα ανοίγματα αερισμού.	Καθαρίστε τα ανοίγματα αερισμού.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα.	Το εργαλείο εφαρμογής έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το με νέο εργαλείο εφαρμογής.
	Το εργαλείο εφαρμογής δεν ενδείκνυται για την εργασία.	Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο εφαρμογής.

● Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την επισκευή του προϊόντος και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος.
- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις υποστεί βλάβη, αυτά θα πρέπει να αντικατασταθούν από τον κατασκευαστή ή παρομοίως εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την αποφυγή ατυχημάτων!

Μπορείτε να προμηθευτείτε μια ανταλλακτική κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης [4] (μέρη [4a] και [4b]) από τη διεύθυνση www.Optimex-Shop.com. Για την παραγγελία έχετε στη διάθεσή σας τον αριθμό IAN (409816_2207).

Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά. Αν δεν είστε βέβαιοι σχετικά με το πού μπορείτε να προμηθευτείτε μια ανταλλακτική κεφαλή αναδευτήρα γενικής χρήσης, καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυνμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Κ.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός
Είδους]:

409816_2207

Ταυτοποίηση προϊόντος:

PARKSIDE ΑΝΑΔΕΥΘΡΑΣ ΧΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΜΑΤΩΝ

Αριθμός μοντέλου:

HG09949

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνο με τη σχετική ημερομηνία έγκρισης των οδηγιών/αποφάσεων:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2011/65/ΕΕ

EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

12.10.2022

Ημερομηνία

Benjamin Steeb
Managing Director

ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

GR

CE

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 409816_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβις**



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09949

Version: 01/2023

IAN 409816_2207

